



# UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DE QUERÉTARO

FACULTAD DE LENGUAS Y LETRAS

---

## TESIS

**El caso de incorporación de un hablante  
nativo del inglés en la enseñanza del  
idioma; propuesta para su formación  
docente**

que para obtener el grado de:

**Licenciada en Lenguas Modernas en  
Inglés**

presenta:

**Sandra Vega Ramírez**

Directora de tesis:

**Dra. Ma. De Lourdes Rico Cruz**

Querétaro, Querétaro, México. Marzo 2025

**La presente obra está bajo la licencia:**  
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>



## CC BY-NC-ND 4.0 DEED

### Atribución-NoComercial-SinDerivadas 4.0 Internacional

#### **Usted es libre de:**

**Compartir** — copiar y redistribuir el material en cualquier medio o formato

La licenciatario no puede revocar estas libertades en tanto usted siga los términos de la licencia

#### **Bajo los siguientes términos:**



**Atribución** — Usted debe dar [crédito de manera adecuada](#), brindar un enlace a la licencia, e [indicar si se han realizado cambios](#). Puede hacerlo en cualquier forma razonable, pero no de forma tal que sugiera que usted o su uso tienen el apoyo de la licenciatario.



**NoComercial** — Usted no puede hacer uso del material con [propósitos comerciales](#).



**SinDerivadas** — Si [remezcla, transforma o crea a partir](#) del material, no podrá distribuir el material modificado.

**No hay restricciones adicionales** — No puede aplicar términos legales ni [medidas tecnológicas](#) que restrinjan legalmente a otras a hacer cualquier uso permitido por la licencia.

#### **Avisos:**

No tiene que cumplir con la licencia para elementos del material en el dominio público o cuando su uso esté permitido por una [excepción o limitación](#) aplicable.

No se dan garantías. La licencia podría no darle todos los permisos que necesita para el uso que tenga previsto. Por ejemplo, otros derechos como [publicidad, privacidad, o derechos morales](#) pueden limitar la forma en que utilice el material.



# Universidad Autónoma de Querétaro

## Facultad de Lenguas y Letras

### Tesis

El caso de incorporación de un hablante nativo del inglés en la  
enseñanza del idioma; propuesta para su formación  
docente”

Que como parte de los requisitos para obtener el Grado de:

Licenciada en Lenguas Modernas en Inglés

Presenta:  
Sandra Vega Ramírez

Dirigida por:  
Dra. Ma. De Lourdes Rico Cruz

Dra. Ma. De Lourdes Rico Cruz  
Presidenta

Dra. María Cecilia Muñoz Pacheco  
Secretaria

Lic. Luz del Pilar Sánchez Gómez  
Vocal

Dra. Selene Maya Ruiz  
Sinodal

Centro Universitario, Querétaro, Qro.  
Fecha de aprobación por el Consejo Universitario marzo 2025  
México

## Dedicatorias

**A mis padres**, por ser mi refugio y mi guía, por su amor infinito y su apoyo inquebrantable en cada paso de este camino. Gracias por creer en mí incluso cuando yo misma dudaba, por darme siempre las herramientas y oportunidades para seguir adelante, y por demostrarme con su esfuerzo y sacrificio que los sueños se construyen con dedicación y perseverancia. Este logro es tan suyo como mío, porque sin ellos, nada de esto habría sido posible.

**A la Dra. Evangelina Zepeda García**, por ser mucho más que una guía académica; por ser una amiga, una mentora, y un pilar fundamental en mi formación. Gracias por su paciencia, por creer en mí y por demostrarme, con su sabiduría y su ejemplo, que la educación es un acto de entrega, pasión y amor por el conocimiento. Cada consejo suyo ha sido un faro que ha iluminado mi camino, y cada palabra de aliento me ha dado fuerzas para seguir adelante. No hay palabras suficientes para expresar mi gratitud por su apoyo, su dedicación y por haberme enseñado a no rendirme. Estoy profundamente agradecida por todo lo que me ha brindado, no solo en lo académico, sino también en lo personal.

**A mis hermanos**, que, aun sin muchas palabras, siempre han estado presentes, empujándome a dar lo mejor de mí. Su manera de motivarme, de recordarme la importancia de no rendirme, ha sido un motor silencioso pero constante en mi vida.

**A mi pareja**, por su apoyo incondicional, su paciencia y por estar siempre a mi lado. Por darme la confianza necesaria para seguir adelante en los momentos más difíciles y por hacerme sentir que nunca estoy sola en este camino. Este logro no habría sido el mismo sin su presencia constante, que ha sido fundamental para llegar hasta aquí.

**A mis sobrinas, Melinna y Melissa**, cuyos abrazos y risas han sido un rayo de luz en mi vida. Su alegría y ternura me han recordado siempre la belleza de soñar sin miedo. Ojalá que este logro les inspire a creer en sí mismas, a perseguir sus propios sueños con valentía y a saber que, con amor, esfuerzo y determinación, no hay meta imposible.

## Agradecimientos

Quiero agradecer sinceramente a todas las personas que han sido parte fundamental de este logro. En primer lugar, a mi **comité de tesis**, por su orientación y apoyo en todo momento. Especialmente a la Dra. Lourdes Rico, quien creyó en esta tesis desde el primer día, por su confianza y su incansable apoyo. Su guía y sabiduría fueron esenciales en cada etapa de este proyecto, y su dedicación ha sido un pilar fundamental para que este trabajo se concretara. A la Dra. Cecilia, a la Dra. Selene y a la Maestra Pilar, por su generoso tiempo y por sus aportaciones constructivas a lo largo del proceso.

**A todos los profesores de la facultad** que contribuyeron a mi formación y me impulsaron a seguir creciendo en cada etapa de este proceso. Gracias por compartir su conocimiento y por inspirarme a ser mejor cada día.

**A mis amigos**, Érick y Martha, por su apoyo incondicional con quienes compartí, risas y construí recuerdos invaluables. A Érick, por ser mi compañero de caminos, por su aliento constante y por estar siempre dispuesto a darme consejos. A Martha, por su apoyo y su amistad inquebrantable. Ambos han sido una parte esencial en este viaje y me han acompañado a lo largo de este proceso, haciéndolo más llevadero y especial.

Finalmente, **a las instituciones** que me brindaron las herramientas necesarias para formarme, tanto académicamente como profesionalmente. Sobre todo, a la Universidad Autónoma de Querétaro y a la Facultad de Lenguas y Letras. Sin el respaldo de estas instituciones, no habría sido posible alcanzar este importante objetivo.

## Contenido

<b>Dedicatorias .....</b>	<b>3</b>
<b>Agradecimientos .....</b>	<b>4</b>
<b>Índice de Ilustraciones .....</b>	<b>7</b>
<b>Lista de abreviaturas y siglas.....</b>	<b>8</b>
<b>Resumen .....</b>	<b>9</b>
<b>Abstract.....</b>	<b>10</b>
<b>Introducción.....</b>	<b>11</b>
<b>Capítulo 1. La enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera en México .....</b>	<b>18</b>
Evolución histórica de la enseñanza del inglés en México.....	18
Políticas gubernamentales y programas educativos relacionados con la enseñanza del inglés en México.....	21
Desafíos y Tendencias en la Enseñanza del inglés como Lengua Extranjera .....	24
<b>Capítulo 2. La Identidad Cultural y su Influencia en la Enseñanza del Inglés.....</b>	<b>33</b>
Teoría de la Identidad Cultural .....	33
Estudios sobre Experiencias de Mexicoamericanos en el Ámbito educativo .....	36
Impacto de la Experiencia Bicultural y Bilingüe de los Mexicoamericanos en la Enseñanza del Inglés en México.....	40
Teoría de la Pedagogía Intercultural .....	45
Importancia de la Representación Cultural y Lingüística en el Proceso Educativo .	49
<b>Capítulo 3. Barreras para la Integración de Mexicoamericanos como Docentes de Inglés en México .....</b>	<b>52</b>
Obstáculos legales que enfrentan los mexicoamericanos que desean integrarse como docentes de inglés en México .....	52
Discriminación y prejuicios (cultural y social) relacionados con la contratación de mexicoamericanos como docentes en instituciones educativas mexicanas. ....	57

Carencia de Programas Especializados como Barrera en la Formación de Docentes Mexicoamericanos .....	63
<b>Capítulo 4. Metodología .....</b>	<b>68</b>
Descripción del método de Historia de Vida y su aplicación en la investigación .....	68
Criterios de selección .....	73
<b>Capítulo 5. Puente Cultural: Análisis y Hallazgos .....</b>	<b>76</b>
Experiencias Significativas en el Aprendizaje Aplicadas a la Enseñanza .....	78
Empatía y conexión con los estudiantes .....	83
Desafíos para la Incorporación de Mexicoamericanos como Docentes de Inglés ..	86
Falta de formación pedagógica formal y recursos educativos.....	89
Choques culturales, discriminación y barreras administrativas .....	92
<b>Capítulo 6. Conclusiones.....</b>	<b>96</b>
<b>Referencias .....</b>	<b>107</b>
<b>Anexos.....</b>	<b>120</b>
Anexo 1. Raíces culturales y bilingüismo: Vivencias de un mexicoamericano.....	121
Anexo 2. Aprendiendo inglés en Estados Unidos: Inmersión cultural y lingüística	125
Anexo 3. Adaptación, desafíos legales y discriminación: Experiencia de un mexicoamericano .....	135
Anexo 4. Cruzando fronteras en la docencia: Enseñanza del inglés en México desde una perspectiva bicultural .....	152

## **Índice de Ilustraciones**

Ilustración 1. Organización de los ciclos del PNIEB .....	23
Ilustración 2 Condiciones de estancia para los extranjeros .....	55
Ilustración 3 Lento Rodríguez.....	58
Ilustración 4 Definiciones de Historia de vida desde la óptica de algunos autores.....	68

## **Lista de abreviaturas y siglas**

<b>CURP:</b>	Clave Única de Registro de Población
<b>IFE:</b>	Instituto Federal Electoral (anterior nombre del INE)
<b>INE:</b>	Instituto Nacional Electoral
<b>SEP:</b>	Secretaría de Educación Pública
<b>PNIEB:</b>	Programa Nacional de Inglés en Educación Básica
<b>PRONI:</b>	Programa Nacional de Inglés

## Resumen

Este estudio examina la integración de los mexicoamericanos en la docencia del idioma inglés en México y propone estrategias para apoyar su formación como docentes. Se enfoca en los desafíos que enfrentan aquellos mexicoamericanos interesados en convertirse en profesores de inglés, abordando cuestiones legales, administrativas y culturales. La metodología empleada fue la Historia de Vida, recopilando información personal de un individuo mexicoamericano con experiencia en la enseñanza del inglés en México. Los resultados indican que los mexicoamericanos poseen un gran potencial para contribuir a la enseñanza del inglés, gracias a su bilingüismo y biculturalidad. Esto les permite implementar métodos innovadores en el aula, promoviendo una enseñanza más dinámica y adaptada a las necesidades de los estudiantes. No obstante, también enfrentan obstáculos significativos, como la falta de programas de capacitación específicos para mexicoamericanos y la discriminación social. La investigación recomienda la implementación de medidas que faciliten su integración y formación, fomentando una enseñanza más inclusiva y enriquecedora.

**Palabras clave:** enseñanza del inglés, docentes mexicoamericanos, identidad cultural, bilingüismo, educación intercultural.

## **Abstract**

This study examines the integration of Mexican Americans into English language teaching in Mexico and proposes strategies to support their training as educators. It focuses on the challenges faced by Mexican Americans interested in becoming English teachers, addressing legal, administrative, and cultural issues. Employing the Life History methodology, the study gathered personal information from a Mexican American participant with experience in teaching English in Mexico. The results indicate that Mexican Americans have great potential to contribute to English language teaching due to their bilingualism and biculturalism. This enables them to implement innovative classroom methods, promoting a more dynamic and student-centered approach. However, they also face significant obstacles, such as the lack of training programs specifically designed for Mexican Americans and social discrimination. The study recommends implementing measures to support their integration and professional development, promoting a more inclusive and enriching educational environment.

**Keywords:** English language teaching, Mexican-American teachers, cultural identity, bilingualism, intercultural education.

## Introducción

México y Estados Unidos comparten una línea fronteriza de 3,152 km que se extiende desde el noroeste de Tijuana hasta la desembocadura del Río Bravo. Esta frontera crea interacción y fricción constantes en áreas como la migración, el comercio, la diplomacia y la colaboración internacional. Debido a esta estrecha relación, los dos países deben mantener comunicación, aunque cada país tenga una lengua oficial diferente.

En Estados Unidos, el inglés es el idioma oficial. Esta lengua es la base de la comunicación en ese país y juega un papel fundamental en la comunicación global, especialmente en el comercio y las finanzas. La importancia del inglés en estos niveles impulsa el interés por aprender esta lengua a fin de ganar en eficacia y fluidez en las transacciones internacionales, facilitando así la interacción y colaboración entre personas y empresas de diversas partes del mundo, estén o no en territorio estadounidense.

En su territorio, es un hecho que, debido a sus características poblacionales y patrones de consumo, numerosos países buscan establecer relaciones comerciales, aprovechando no solo la infraestructura de ese país sino también su entorno empresarial. México, en tal sentido, no es excepción. La atracción hacia el mercado estadounidense se fundamenta en la búsqueda de oportunidades sólidas respaldadas por la infraestructura y las condiciones para los negocios, elementos que no solo son valiosos a nivel nacional sino también para economías globales en crecimiento.

Muestra de lo anterior es que, en el año 2021, México estableció su posición como el segundo socio comercial más importante de Estados Unidos, representando un 15.8% del total del comercio con ese país. Este desempeño se reflejó también en las exportaciones, donde México se mantuvo en la segunda posición con un 13.2% del total (Santander, 2023). Estas cifras son muestra de la relevancia de la relación comercial entre ambos países y la importancia que tiene aprender inglés como segunda lengua.

En ese mismo año, 2021, México exportó \$361 mil millones a Estados Unidos. Los principales productos que México exportó a Estados Unidos fueron computadoras (\$28.3 mil millones), automóviles (\$26.7 mil millones) y vehículos automotores; partes y accesorios (\$26.7 mil millones). Por otro lado, Estados Unidos exportó \$247 mil millones

a México. Los principales productos fueron petróleo refinado (\$25.9 mil millones), vehículos automotores; partes y accesorios (\$14.1 mil millones) y gas de petróleo (\$14 mil millones) (OEC, 2020).

Así como el inglés es importante para comercializar en territorio estadounidense, también es relevante para el funcionamiento de empresas de otras naciones que operan en México. Las empresas maquiladoras en México aportan a la economía del país. No es desconocido que, en las últimas décadas, la industria maquiladora ha crecido. Se estima que existen actualmente más de 6,000 empresas maquiladoras en el país, empleando a millones de trabajadores. La ubicación geográfica de México, su cercanía con Estados Unidos y su mano de obra calificada y competitiva, han sido factores determinantes para atraer la inversión de estas empresas (Jobatus, 2024).

Aproximadamente el 50% de las empresas maquiladoras en México tienen inversión o propiedad estadounidense. Algunas de las principales maquiladoras más grandes con este origen son: Ford, General Motors, Toyota. Estas empresas tienen plantas de producción en los estados fronterizos de Baja California, Chihuahua, Tamaulipas, Sonora y Nuevo León, la región norte del país se ha convertido en un gran polo de atracción para los mexicanos que buscan empleo (Comas Medina, 2002).

La relación entre México y Estados Unidos va más allá de los aspectos comerciales, abarca también una relación basada en la dependencia mutua, tanto en lo económico como en lo social. Esta dependencia se expresa de diversas formas, desde el comercio y el turismo hasta la movilidad y la inversión. Un dato importante es que en 2019 se estimó que más de 36 millones de personas que residen en Estados Unidos tienen origen mexicano (Sulbarán Lovera, 2019), eso muestra la profundidad de las relaciones entre ambas naciones en términos de identidad y comunidad. En la relación también se puede incluir el turismo y el intercambio cultural, donde la comida, la música, y las festividades tienen impactos de México para Estados Unidos y viceversa.

Por otra parte, aunque a menudo la relación entre México y Estados Unidos se centra en temas de comercio y migración, la relación educativa entre ambos países es significativa y genera aportaciones en el desarrollo académico y cultural de ambas

naciones. Se puede decir que la relación educativa entre Estados Unidos y México es muy activa, como evitar pensar en la migración por cuestiones educativas.

México ocupa el lugar 10 en estudiantes que salen de su país para estudiar (Forbes, 2017). Algunas de las carreras con mayor demanda son: ingenierías, particularmente la aeronáutica, administración de empresas, medio ambiente y agricultura; diseño, la cual abarca el diseño gráfico, industrial, de modas y de interiores. El 57.6% de los estudiantes mexicanos que viajan al extranjero lo hacen para estudiar una licenciatura, el 24.9% para estudios de maestría, 17.5% otro tipo de estudios (Forbes, 2017).

En cuanto a la relación entre los dos países, desde diciembre de 1822, México comparte relaciones diplomáticas con Estados Unidos. Entre los aspectos más sobresalientes de esta relación se encuentran: los políticos; ambos países mantienen relaciones diplomáticas a través de embajadas y consulados. La Comisión Binacional México-Estados Unidos (1992) y el Tratado de Libre Comercio (1994) han sido muy importantes en la relación política (Herrera Lasso M., 2023). Estos acontecimientos representaron un progreso importante en la cooperación y el diálogo entre ambos países.

De manera más reciente, se ha sabido de las fricciones que ocurren en la frontera México-Estados Unidos. Esa frontera es una de las más transitadas del mundo, por ello ambos países colaboran en la lucha contra el crimen organizado. También participan en la gestión de recursos naturales, como el agua, ríos, ecosistemas o la conservación de la biodiversidad.

Sirvan los ejemplos anteriores para mostrar la importancia de aprender inglés en México. De manera más precisa y enfocando el uso de ese idioma, se estima que, en 2023, el inglés cuenta con 1.452 millones de hablantes en el mundo; no solo como lengua materna, sino como lengua franca (idioma que se utiliza como medio de comunicación entre personas con diferentes lenguas maternas). Tal ha sido su popularidad que se ha convertido en la lengua oficial de organizaciones internacionales como las Naciones Unidas, la OTAN y la Unión Europea (Blank, 2023).

De esta manera, contar con el manejo del idioma inglés se vuelve una necesidad para muchos mexicanos, sean estudiantes, profesionistas, obreros o migrantes. Disponer del conocimiento de este segundo idioma permite abrir puertas a un futuro menos difícil.

De manera individual, aprender una nueva lengua aumenta la capacidad cognitiva y la memoria, permitiendo el acceso a un amplio contenido de entretenimiento y cultura. Además, al ser una persona bilingüe se facilita el aprendizaje de una tercera o cuarta lengua (Berlitz, 2023). En el ámbito laboral puede favorecer el proceso de selección para un nuevo trabajo, aumenta las posibilidades de ascenso, abre oportunidades laborales en otro país, amplía el acceso a la información y posibilidades de mejores sueldos (British Council Perú, 2024).

El inglés es un idioma reconocido como lengua oficial en un total de 67 países diferentes, así como en otros 27 estados no soberanos (Lingoda, 2019). Este idioma se ha convertido en una herramienta en el mundo globalizado, se habla y entiende ampliamente en todo el mundo; por lo que facilita la comunicación entre personas de diferentes naciones.

El inglés también se considera el idioma preferido de los negocios, es exigido por compañías multinacionales y muchos de los postgrados más reconocidos se imparten en este idioma. Es también el idioma de los contratos, acuerdos, negociaciones y asuntos globales. En cuestiones académicas, las universidades líderes proporcionan cursos y elaboran investigaciones científicas en inglés. Se trata de un idioma de gran relevancia en el área de medios de comunicación, además de la música, el cine, la literatura y las noticias (EF English Live, 2023).

A pesar de la relevancia del aprendizaje del inglés, en el país no existe suficiente personal docente que posibilite el aprendizaje de este importante idioma, tanto por la ausencia de personal docente como por las habilidades de quienes actualmente realizan esta importante labor frente a grupo. En este contexto de persistente escasez de docentes de inglés en México, se hace conveniente explorar soluciones innovadoras.

Este documento propone explorar las experiencias de los mexicoamericanos para comprender cómo sus conocimientos culturales y lingüísticos pueden mejorar la enseñanza del inglés en México. Su identidad bicultural los convierte en una fuente

valiosa de información. Al analizar sus vivencias, podemos obtener una nueva perspectiva que contribuya al ámbito educativo. En concreto, puede ayudarnos a encontrar soluciones a la escasez de profesores de inglés en el país.

Al reconocer la importancia del inglés en los negocios, la escuela, medios de comunicación y la cultura en general resulta indispensable mejorar la enseñanza de inglés en México. Ante este contexto, el bilingüismo de los mexicoamericanos surge como una posibilidad valiosa que al ser aprovechada para enseñar inglés en México podría enriquecer el ambiente educativo al aportar una perspectiva única sobre lo cultural y lo lingüístico, permitiéndoles conectar de manera significativa con los estudiantes y adaptar el aprendizaje del inglés a contextos relevantes y significativos. Además, su capacidad para comunicarse en dos idiomas podría facilitar la comprensión y el aprendizaje de los estudiantes, al tiempo que promovería la diversidad lingüística y cultural en el aula. Su capacidad para servir como enlace entre dos culturas y lenguas sería fundamental para crear un entorno educativo que valore la diversidad y promueva el intercambio cultural.

Esta propuesta plantea las siguientes interrogantes:

1. ¿Cuáles son los desafíos específicos que podrían enfrentar los mexicoamericanos al ingresar al sistema educativo mexicano como docentes de inglés?
2. ¿Cómo contribuye la diversidad cultural de los mexicoamericanos a enriquecer el ambiente educativo y promover el aprendizaje del inglés en México?

## **Objetivo General**

Explorar las experiencias, perspectivas y desafíos una persona mexicoamericana en relación con la enseñanza del inglés en México, centrando el interés en la contribución de sus experiencias culturales y la identificación de posibles barreras, con el fin de generar una base de investigación que sirva como punto de partida para futuros estudios que propongan programas de formación específicos.

## **Objetivos Particulares**

- Examinar cómo las experiencias culturales de una persona mexicoamericana podrían enriquecer la diversidad cultural en la enseñanza del inglés.

- Identificar y analizar posibles barreras legales, administrativas o culturales que podrían dificultar la integración de mexicoamericanos como docentes de inglés en México.
- Proporcionar una base de investigación sólida que sirva como punto de partida para futuros estudios y propuestas de programas específicos de formación docente. Esta investigación aspira a inspirar nuevas iniciativas y estrategias que aprovechen el potencial de los mexicoamericanos para mejorar la calidad de la educación en México.

Este documento está organizado en cuatro capítulos. El capítulo uno enfatiza la necesidad de actualizar y mejorar la enseñanza del inglés en México, tomando en cuenta la historia y las políticas actuales, con el fin de mejorar la calidad en la enseñanza para los estudiantes. Se hace alusión a las políticas gubernamentales y los programas que se han implementado, incluyendo el Programa Nacional de Inglés y el Programa Nacional de Inglés en la Educación Básica. Asimismo, se examinan los retos actuales a los que se enfrenta la enseñanza de inglés en el país, como la falta de recursos y la necesidad de una mejor capacitación para los docentes, además de estrategias para abordar esta problemática.

En el segundo capítulo se estudia la relación entre la identidad cultural y la educación desde la perspectiva de los mexicoamericanos. El objetivo de este capítulo es mostrar cómo, a través de la percepción detallada de la identidad cultural y las experiencias biculturales puede hacer que la enseñanza del idioma sea más efectiva y significativa. Se presenta la Teoría de la Identidad Cultural y se comparten estudios sobre las experiencias de los mexicoamericanos, resaltando cómo puede influir su bilingüismo y biculturalismo en la enseñanza del idioma. También se hace énfasis en la importancia de la representación cultural y lingüística en el aspecto educativo, demostrando cómo la diversidad cultural puede contribuir en la enseñanza del inglés.

El objetivo del capítulo tercero es evidenciar las dificultades y discriminaciones a las que se enfrentan los mexicoamericanos y destacar la necesidad de implementar programas que faciliten su integración y se reconozca su potencial como docentes valiosos. En este marco, se exponen las barreras que enfrentan al integrarse a la

sociedad y como posibles docentes. Entre ellas se presentan los obstáculos legales que dificultan la obtención de documentos personales; igualmente los estereotipos, prejuicios y discriminación cultural y social. Además, se habla sobre la falta de programas especiales que se enfoquen en la formación de docentes mexicoamericanos, se identifican áreas de importancia donde se podría prestar especial énfasis para mejorar y facilitar su integración, aprovechando de este modo sus habilidades bilingües y culturales.

La metodología, capítulo cuatro, tiene como objetivo dar una justificación sobre la elección del método de la Historia de Vida explicando cómo es que funciona como un recurso eficiente para analizar experiencias personales y resaltar su importancia en la investigación educativa. Se describe el método de la Historia de Vida y cómo fue adaptado para la realización de esta investigación. Se explican los criterios tomados en cuenta para la selección del participante y se mencionan los detalles sobre el proceso de obtención y análisis de datos.

Además de aprovechar el conocimiento y las experiencias adquiridas a lo largo de los años, así como su cercanía con las tradiciones y la cultura, se espera que la historia de vida del mexicoamericano entrevistado para explorar esta posibilidad, contribuyan a la diversidad y la participación en la educación. Desde esta perspectiva, se busca fomentar la tolerancia y el respeto hacia diferentes culturas. Las experiencias del mexicoamericano podrían ser valiosas en varios aspectos. Por ejemplo, podrían compartir sus desafíos legales al cruzar fronteras, su habilidad para comunicarse en dos idiomas y cómo fue su proceso para poder aprenderlos, además de su comprensión de ambas culturas. También, podría hablar sobre su proceso de adaptabilidad a una nueva sociedad y las estrategias que empleó para integrarse exitosamente. Podríamos conocer de igual manera sobre alguna experiencia referente al área de la docencia; cómo fue esa etapa de su vida y qué podría sugerir para poder mejorar en el ámbito educativo. Estas experiencias podrían enriquecer el contenido de las clases al proporcionar perspectivas únicas y ofrecer un contenido diverso y significativo para los estudiantes. Podríamos considerar la participación de mexicoamericanos en las aulas como inspiración para los estudiantes y motivación para conseguir carreras orientadas a la educación, superando así sus desafíos personales.

## **Capítulo 1. La enseñanza del Inglés como Lengua Extranjera en México**

La enseñanza del inglés dentro del contexto educativo mexicano ha experimentado cambios considerables a lo largo del tiempo. Existe una serie de factores que tienen relación respecto a la evolución de la enseñanza de este idioma, que abarcan lo político, lo social y sobre todo lo económico. En particular, el factor económico ha adquirido una relevancia significativa en las últimas décadas, dado que el dominio del inglés se ha convertido en un requisito indispensable para acceder a oportunidades laborales tanto a nivel nacional como internacional.

El aprendizaje del inglés en México, en un principio, se enfocaba en el desarrollo de habilidades comunicativas básicas y en la preparación para establecer interacción con hablantes nativos en contextos comerciales o turísticos. Sin embargo, el aprendizaje de esta lengua ha aumentado drásticamente en diversos sectores laborales. Como señala Morales (2023), el dominio de este idioma se ha convertido en una habilidad fundamental en el mundo globalizado en el que vivimos. Por esta razón, es cada vez más importante enseñar inglés desde la educación básica.

### **Evolución histórica de la enseñanza del inglés en México**

La historia de la enseñanza del inglés en México ha pasado por diferentes etapas hasta hoy en día. En este punto donde la sociedad mexicana está prácticamente conectada con el mundo entero gracias a este idioma. La enseñanza del inglés ha evolucionado, y cada período muestra una parte importante de esa historia. Desde los días en que la gente apenas sabía unas cuantas palabras en inglés hasta ahora, que parece que todos están tratando de dominarlo. Tener conocimiento acerca de la historia de cómo se incorporó este idioma en el país nos ayuda a entender por qué el inglés se ha vuelto tan relevante y cómo ha influido en aspectos como la política y la visión del mundo.

El reconocimiento de la importancia del inglés en México ha llevado a concebir que, en el ámbito educativo, debe ser enseñado como segunda lengua, no ahora, sino desde bastante tiempo atrás. La enseñanza del inglés en México inició en 1867 con la Ley Orgánica de la Instrucción Pública del Distrito Federal (Mendoza González , 2017). En el artículo 7 de esa ley se establecía:

En la Escuela de Instrucción Secundaria para personas del sexo femenino, se enseñarán los siguientes ramos:

Ejercicios de lectura, de modelos escogidos escritos en español, ídem de escritura y correspondencia epistolar, gramática castellana, rudimentos de álgebra y geometría, cosmografía y geografía física y política, especialmente la de México, elementos de cronología e historia general, historia de México, teneduría de libros, medicina, higiene y economía domésticas, deberes de las mujeres en sociedad, ídem de la madre con relación a la familia y al Estado, dibujo lineal de figura y ornato, francés, inglés, italiano, música, labores manuales, artes y oficios que se puedan ejercer por mujeres, nociones de horticultura y jardinería, métodos de enseñanza comparados (Carmona Dávila, 1867).

En 1906 Carmen Krauze de Álvarez de la Rosa elaboró el programa para la enseñanza del inglés. Establecía que las clases debían ser impartidas en inglés y, por lo tanto, los estudiantes eran obligados a contestar en ese mismo idioma. En 1908, poco antes de que el inglés se declarara como obligatorio, solo Chihuahua y Sonora declararon el inglés y francés como obligatorios en la primaria superior, Coahuila las determinó voluntarias, Tabasco declaró indispensable la enseñanza de ambos idiomas, Morelos y Puebla solo el inglés, en Chiapas y Guadalajara se enseñaba francés (Mendoza González , 2017). En 1932 los idiomas extranjeros (inglés y francés) desaparecieron de la lista de materias. En 1936 se modificaron los planes de estudio y el inglés comenzó a ser obligatorio nuevamente hasta 1940.

La enseñanza del inglés se volvió relevante durante 1926. En ese año, el presidente Plutarco Elías Calles estableció la enseñanza obligatoria del inglés en las escuelas secundarias. Al inicio de la incorporación de la lengua inglesa en México no se contaba con personal docente debidamente preparado para transmitir el conocimiento.

Algunas personas a cargo de esta tarea eran personas nativas del idioma o mexicanos que habían pasado gran parte de sus vidas en contacto con esta segunda lengua que les permitió contar con un buen dominio del idioma, pero ninguno de los dos contaba con experiencia en métodos de enseñanza (Luna Martínez & Magos Guerrero, 2022).

Posteriormente, el foco en la enseñanza de inglés en el país fue aumentando ya que se establecieron asociaciones que brindaban el apoyo y los recursos para que los docentes continuaran desarrollando sus habilidades profesionales. También se abrió paso a programas de intercambio para que los estudiantes y los docentes pudieran adentrarse más en el idioma y en la cultura.

La profesionalización en el área de enseñanza de inglés como lengua extranjera comenzó, en México, a finales de la década de los años 80 y principios de la década de los 90 con los primeros cursos de capacitación impartidos por el Consejo Británico (British Council) y posteriormente, la Embajada de los Estados Unidos de América en México (Goodwin Seadler, Narváez Trejo, Macola Rojo, & Núñez Mercado, 2015, pág. 15).

De acuerdo con el libro “Percepciones interinstitucionales sobre la formación de profesores de inglés” (2015), durante la década de los 80 el gobierno británico y varias instituciones del Reino Unido colaboraron en conjunto para ofrecer licenciaturas relacionadas a la enseñanza de inglés a docentes de las universidades públicas del país. La finalidad de esto era que docentes pudieran capacitar a otros docentes en el idioma. Conforme aumentaba el interés por convertirse en docentes de inglés, diversas universidades del país comenzaron a crear sus propios programas de licenciatura. Los diferentes programas variaban en duración y aceptaban a estudiantes que contaban con experiencia previa en el área académica. Las clases eran impartidas por docentes que provenían de otros países o por mexicanos con gran conocimiento en el área enfocados específicamente en las teorías y el lenguaje.

De acuerdo con Hiltz y Turoff (2005), para 2004 había al menos dos millones de estudiantes universitarios en EE. UU. que estaban aprovechando las tecnologías de educación a distancia. Esto les permitía participar en debates y trabajar en proyectos en equipo sin importar los horarios o lugares, gracias a que las clases podían ser

asincrónicas. Durante el 2005 hubo un aumento de los recursos educativos disponibles para aprender inglés. Este crecimiento ocurrió especialmente porque la tecnología mejoraba continuamente y para poder estar al día con las nuevas demandas de la globalización.

A partir de entonces ocurrieron diferentes sucesos de gran relevancia relacionados a la historia de la enseñanza de inglés en México, como la implementación de programas que tenían el objetivo de mejorar las habilidades de los estudiantes o lograr establecer relaciones con instituciones extranjeras para poder realizar intercambios de experiencias o recursos para poder beneficiar el aprendizaje de los estudiantes.

### **Políticas gubernamentales y programas educativos relacionados con la enseñanza del inglés en México**

Como se observó en el apartado anterior, la historia reciente de la enseñanza del inglés en México ha atravesado por momentos de gran relevancia. En este contexto, es fundamental destacar las colaboraciones que el gobierno ha realizado para seguir avanzando en este aspecto. Los programas educativos desempeñan un papel crucial en la mejora de la calidad y el alcance de la enseñanza del idioma en todo el país. El objetivo es proporcionar a los estudiantes las herramientas necesarias para destacar en un mercado laboral globalizado.

Desde principios del siglo XXI, los planes de estudio han estado en constante modificación. En 1993, la enseñanza de inglés se mantenía como obligatoria, pero se redujo a seis horas a la semana en lugar de nueve horas. Para 2006 reajustaron a nueve horas como en años anteriores.

De acuerdo con Ramírez Rojas (2023), durante el sexenio de Felipe Calderón se implementaron programas importantes para mejorar la enseñanza del inglés, entre ellos el Programa Nacional de Inglés (PRONI). Este programa fue desarrollado en colaboración con Cambridge y se lanzó a nivel nacional en el año 2009 con el objetivo de ofrecer ayuda técnica y educativa a todas las escuelas de educación básica para mejorar la forma en que enseñan y aprenden inglés los estudiantes.

De acuerdo con la Secretaría de Educación de Baja California, el PRONI es un programa federal perteneciente a la Secretaría de Educación Pública (SEP) y coordinado en el estado por la Subsecretaría de Educación Básica y Coordinación General de Educación Básica a través de la Coordinación Estatal de PRONI. Este programa sigue estándares nacionales como la Certificación Nacional de Nivel de Idioma (CENNI) e internacionales como el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER). Este programa está dirigido a las escuelas públicas de educación básica que van desde preescolares, primarias, secundarias generales y técnicas.

Tomando como referencia a la Subsecretaría de Educación Básica, el objetivo principal del PRONI es que la población de México tenga acceso a una educación de calidad y significativa para los estudiantes, al igual, pretende fortalecer las habilidades técnicas y pedagógicas para la enseñanza y el aprendizaje del inglés en el país. Entre los objetivos particulares se encuentran apoyar a los alumnos de sexto grado de primaria y tercer grado de secundaria para obtener certificados en inglés y graduarse. También busca capacitar a los docentes en inglés, proporcionarles materiales educativos y promover el uso de la tecnología para mejorar el aprendizaje del inglés en las escuelas públicas. Además, se enfoca en brindar apoyo durante emergencias para darle continuidad al servicio educativo.

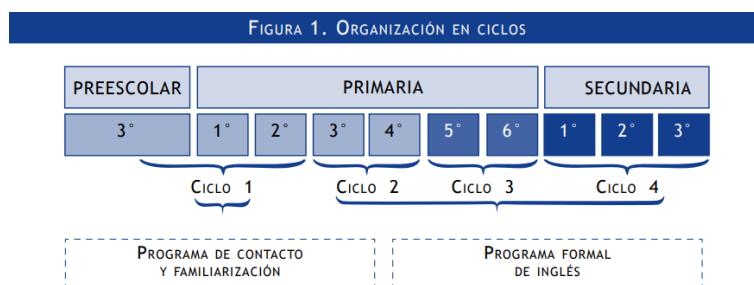
Un par de años después, en 2011, se dio paso a la creación del Programa Nacional de Inglés en la Educación Básica (PINIEB) que forma parte del Área de Desarrollo Curricular. El PINIEB es una iniciativa gubernamental en México dirigida a fortalecer la enseñanza del idioma inglés en el nivel educativo básico, que incluye preescolar, primaria y secundaria. Abarca todas las entidades federativas, pero la participación de cada una de ellas es opcional. El PNIEB es de cobertura nacional y la participación de las 32 entidades federativas es voluntaria. Es un Programa en gestión y de gradual crecimiento en las escuelas de educación básica, por lo cual es imprescindible la concurrencia de recursos de las entidades federativas (CONEVAL, 2012).

El PNIEB aumentó la carga horaria, pasando de 360 a 1,060 horas totales. Igualmente, aumentaron el nivel que esperaban que los estudiantes alcanzaran al

terminar la secundaria. Pasando de un nivel A1 a un nivel B1 de acuerdo con el Marco de Referencia Europeo para las Lenguas (Ramírez Rojas, 2023).

El objetivo principal de llevar a cabo el PNIEB es que los estudiantes adquieran habilidades lingüísticas que les permitan comunicarse efectivamente y aprender diferentes formas de aprendizaje. También se busca que desarrollen la comprensión de otras culturas. De acuerdo con la Secretaría de Educación Pública Gobierno de Baja California Sur, la implementación del PNIEB está compuesta por 4 ciclos de la educación básica obligatoria del alumno (desde 3ro de preescolar hasta 3ro de secundaria) y su articulación total tiene proyección a 10 años.

### *Ilustración 1. Organización de los ciclos del PNIEB*



Fuente: Secretaría de Educación Pública (2011).

Como se puede observar en la imagen 1, el programa está dividido en dos etapas; el programa de contacto y familiarización y el programa formal de inglés. A su vez se divide en cuatro ciclos, cada uno con una duración específica y diseñado para cubrir diferentes etapas educativas. En el primer ciclo, abarca desde el tercer año de preescolar hasta el segundo año de primaria, se destinan 300 horas de enseñanza. El segundo ciclo, dirigido a estudiantes de tercer y cuarto grado de primaria, tiene una duración de 200 horas. El tercer ciclo, que incluye el quinto y sexto grado de primaria y consta de 260 horas. Finalmente, el cuarto ciclo, para los estudiantes de primer a tercer año de secundaria, tiene una duración de 300 horas.

En 2016 la SEP presentó un nuevo modelo educativo y propuesta curricular que iniciaría en el ciclo escolar 2018-2019. Incluyendo el idioma inglés de manera obligatoria.

Un año después, durante el gobierno del presidente Enrique Peña Nieto, con Aurelio Nuño Mayer, como secretario de Educación se presentó la Estrategia Nacional de Inglés. En ella se pretendía que dentro de 20 años todos los alumnos que egresaran de la educación obligatoria hablaran este idioma con un nivel de intermedio a avanzado y obtuvieran una certificación de reconocimiento internacional (Moreno, 2017).

El objetivo principal se enfocaba en mejorar la enseñanza del inglés en el país, reconociendo que el dominio de este idioma es cada vez más importante en el ámbito laboral y educativo. Se proponían medidas específicas para desarrollar las habilidades en inglés de los estudiantes mexicanos, así como para mejorar la formación y capacitación de los docentes en este idioma. La Estrategia Nacional de Inglés representaba un compromiso del gobierno mexicano para promover la educación bilingüe y atender las necesidades de un mundo globalizado.

De acuerdo con Ramírez Rojas (2023) para poder crear la Estrategia Nacional de Inglés se contó con la colaboración de la Universidad de Cambridge, la cual reconoció el equilibrio de habilidades (listening, speaking, reading y writing) presentes en el plan de estudios y su alineación con el Marco Europeo de Referencia para las Lenguas. Además de ampliar la enseñanza del inglés hasta el nivel de bachillerato y garantizar que todos los graduados de la educación obligatoria alcanzaran un nivel de competencia B2, se planeaba ofrecer capacitación a los profesores para que, en ese mismo periodo, tres cuartas partes de todos los docentes de inglés en el Sistema Educativo Nacional (SEN) lograran un nivel de competencia C1 o C2 en el idioma.

## **Desafíos y Tendencias en la Enseñanza del inglés como Lengua Extranjera**

En México, los programas dedicados a la enseñanza del inglés, como el Programa Nacional de Inglés, el Programa Nacional de Inglés en la Educación Básica o la Estrategia Nacional de Inglés han sido importantes para desarrollar las habilidades lingüísticas. Sin embargo, a pesar de los diferentes métodos que se han desarrollado para mejorar la calidad de la enseñanza de este idioma, hasta el día de hoy, se presentan desafíos y tendencias que necesitan abordarse.

Uno de los obstáculos que dificultan el acceso a una educación de calidad en este idioma es la falta de recursos en muchas escuelas y comunidades que son, tanto materiales como humanos. Las aulas superpobladas y la escasez de profesores capacitados en la enseñanza del inglés son desafíos comunes que limitan la efectividad de los programas educativos. De acuerdo con el documento “Sorry. El aprendizaje de inglés en México”, en el país existen 179,505 escuelas públicas de educación básica, donde solo 1 de cada 7 escuelas cuenta con un docente de inglés (O’Donoghue, y otros, 2015).

Dentro de la República hay alrededor de 50,274 docentes de inglés. Aproximadamente el 49% se encuentran laborando en secundarias; 10% en primarias y un 5% en preescolar. Para poder cubrir las escuelas de educación básica del país en un 100% se requieren cerca de 308.826 docentes.

En México, el déficit de docentes de inglés es más significativo en las escuelas preescolares, primarias indígenas y telesecundarias ubicadas en zonas rurales. Según datos de la Comisión Nacional para la Mejora Continua de la Educación (Mejoredu) en telesecundarias solo hay 0.2% de docentes especialistas en tecnologías, mientras que en las secundarias generales 10.2%, es decir, diez veces más (Toribio, 2023). Fernando Ruiz Ruiz, investigador de Mexicanos Primero comparte que cada año alrededor de 7% de maestros del Sistema Educativo Nacional pide su cambio de escuela, generalmente para salirse de las rurales y regresar a las urbanas. Normalmente, lo hacen por cuestiones personales y familiares, buscan estar cerca de sus familias (Toribio, 2023).

De acuerdo con la Web del Maestro CMF, las aulas con un gran número de estudiantes representan un desafío para el proceso de enseñanza-aprendizaje, ya que los docentes se enfrentan a obstáculos al intentar satisfacer las necesidades individualizadas de tantos alumnos. Aunque la UNESCO estableció un máximo de treinta alumnos por curso para garantizar una educación de calidad, este límite se supera en muchas aulas, lo que afecta la atención personalizada, la motivación y la interacción en clase.

La falta de preparación adecuada en la formación de los docentes es otro desafío. Gran parte de los docentes no cumplen con una formación adecuada para impartir clases

de inglés como lengua extranjera, esto significa que los docentes pueden utilizar métodos de enseñanza poco efectivos que no se enfocan lo suficiente en desarrollar las habilidades de los estudiantes. Debido a esta falta de preparación, los profesores se concentran demasiado en enseñar reglas de gramática y vocabulario, descuidando la comunicación oral y la comprensión auditiva, aspectos esenciales del aprendizaje del idioma.

Una parte de las personas que ejercen como docentes de inglés procede de alguna escuela Normal Superior o de universidades donde cursaron los programas en Lenguas Inglesas. No obstante, la mayoría de los docentes tienen formación en áreas distintas donde su acercamiento con el idioma inglés fue considerable y decidieron ejercer la docencia aun sin contar con formación pedagógica. Un estudio realizado por Ramírez Romero (2023) en la Universidad de Sonora, mediante la elaboración de entrevistas a estudiantes, profesores, funcionarios, directivos y padres de familia destaca diversos problemas relacionados con la enseñanza de inglés en México. Entre ellos la deserción y alta rotación, la escasez de profesores, la formación y la experiencia suficiente, entre otros. Respecto al problema en la formación de docentes de inglés él comenta:

Una cantidad importante de quienes se dedican a la enseñanza del inglés en nuestro país no son profesores de inglés de formación inicial sino profesionistas de otros campos quienes ingresaron a la docencia por tener algún conocimiento del inglés. Otros no son profesionistas, pero tenían ciertos conocimientos del inglés. Finalmente, otros más tienen ciertos conocimientos de inglés y se han formado en la práctica y/o han ido adquiriendo certificaciones o grados en el propio trabajo (Ramírez Romero, 2023).

Por otro lado, las tendencias actuales en la enseñanza de inglés en México se están enfocando cada vez más en desarrollar habilidades comunicativas y en entenderlo en situaciones reales, es decir, conectar lo que se aprende con la vida cotidiana. Igualmente se está prestando especial atención a la enseñanza intercultural. Tal como lo menciona Ramírez Pérez (2020) en su libro Enseñanza del inglés a través de la historia de México:

los alumnos se muestran más inmersos dentro de la sesión de inglés cuando las actividades que se le presentan tienen una relación directa con sus conocimientos previos. La intra e interculturalidad promueve el desarrollo metacognitivo para el logro de los aprendizajes del inglés (Ramírez Pérez, 2020, pág. 146).

Igualmente, Ramírez Pérez (2020) comparte que los estudiantes aprenden mejor cuando se involucran en actividades que abarcan tanto su propia cultura (intracultural) como otras culturas (intercultural). Al establecer interacción con personas de distintas culturas, como hablantes nativos del inglés, comprenden cómo la cultura influye en el lenguaje, lo cual los beneficia, ya que mejoran sus habilidades lingüísticas de forma efectiva.

Hay una clara distinción entre el nivel de logro que los estudiantes manejan al enfrentarse a situaciones de aprendizaje intra e interculturales, pues los aprendizajes se ven potencializados en comparación con sesiones regulares. Los estudiantes se relacionan con la función sintomática de la lengua al participar en situaciones de aprendizaje que les permiten reconocer los efectos culturales de la misma (Ramírez Pérez, 2020, pág. 147) .

Otro de los aspectos que ha ido ganando relevancia es la integración de la tecnología dentro de las aulas. Que va desde uso de aplicaciones móviles, plataformas en línea y recursos multimedia para enriquecer el aprendizaje y aumentar la accesibilidad. Mediante el uso de estas herramientas es posible aumentar la motivación de los estudiantes al ofrecerles oportunidades de práctica fuera del salón de clases y adaptadas a sus necesidades individuales. El Aprendizaje en Línea: Conocimientos Web (2024) comparte:

La tecnología ofrece oportunidades únicas para enriquecer la enseñanza del inglés, proporcionando acceso a una variedad de recursos y experiencias de aprendizaje. Las herramientas tecnológicas pueden ayudar a los estudiantes a practicar sus habilidades lingüísticas de manera interactiva y atractiva, a acceder a contenido auténtico y culturalmente relevante, y a comunicarse con hablantes nativos de inglés de todo el mundo.

Incorporar la tecnología en el ámbito educativo ofrece beneficios significativos para aprender inglés. Tener acceso a internet les permite a los estudiantes conocer y usar recursos auténticos como videos, podcasts y artículos, lo cual es útil ya que ayuda a entender el idioma en contextos reales y a ampliar su vocabulario. Además, estas herramientas permiten un aprendizaje personalizado al adaptar el contenido a las necesidades de cada estudiante y proporcionar materiales que se ajustan a su nivel e intereses. La práctica interactiva a través de juegos y aplicaciones educativas hace que el aprendizaje del idioma sea más atractivo y efectivo. Además, el uso de la tecnología prepara a los estudiantes para el mundo digitalizado, proporcionándoles habilidades tecnológicas fundamentales para tener éxito tanto en el trabajo como en la vida diaria.

La enseñanza, especialmente de un nuevo idioma, es una labor que requiere preparación en diferentes áreas. Estar frente a un grupo para enseñar no solo implica conocer el idioma, sino también tener habilidades morales y psicológicas. Es muy importante crear ambientes agradables que fomenten la comunicación, el respeto y la participación de los estudiantes dentro del aula. Implica prepararse todos los días y estar al tanto de las nuevas tecnologías que se desarrollan a cada momento y buscar cómo usarlas en las clases. También es importante conocer diferentes métodos de enseñanza y saber cómo y cuándo aplicarlos.

Estar a cargo de un grupo sin formación académica que nos respalde traerá consecuencias significativas en los estudiantes. Los docentes con áreas de mejora desencadenan en sus alumnos sentimientos de incapacidad que pueden acompañarlos durante mucho tiempo y marcar su estilo personal de enfrentar sus estudios (García Cabrero, 2018). Algunas de las afectaciones que se pueden generar en los estudiantes pueden ser la pérdida de interés en la materia, baja autoestima, poca o nula participación, ansiedad, estrés, entre otros.

Para formarnos como docentes es necesario cumplir con estudios universitarios, prácticas en el aula y para tener aún más preparación aplicar en diferentes certificaciones. Ser docente y en especial ser docente de inglés es una profesión. En México existen diversas formas de convertirnos en docentes de inglés. Algunas de las maneras en las que podemos lograrlo son:

- **Universidades y Escuelas Normales:** Ejemplos de instituciones que cuentan con programas de licenciatura en educación, incluyendo el inglés, son, La Universidad Pedagógica Nacional (UPN) y la Universidad Autónoma de México (UNAM), Universidad Autónoma de Nuevo León (UANL), Universidad de Guadalajara (UDG), Tecnológico de Monterrey, Universidad de las Américas Puebla (UDLAP), entre otras.
- **Instituciones de Educación Superior Especializadas:** Dentro de esta categoría encontramos al Instituto Politécnico Nacional que cuenta con planteles en Zárate y Santo Tomás. De igual manera, Linguatec en Querétaro, el cual ofrece cursos para niños, empresas y preparación para exámenes de certificación. Además del British Council y Harmon Hall con diferentes sucursales alrededor del país.
- **Asociaciones y Organizaciones:** Otra de las opciones para ser docentes de inglés es participando en programas de intercambio y colaboración con instituciones extranjeras. Entre ellas se encuentra La Asociación Mexicana de Maestros de Inglés MEXTESOL o The Anglo Mexican Foundation.

De acuerdo con lo que señala el periódico Excélsior, solo 3 de cada 10 docentes de inglés han formado parte de cursos de formación académica. “Muchos son visitantes extranjeros que se arraigaron, trabajadores informales que volvieron deportados de Estados Unidos, o bien sus hijos, quienes no completaron la educación en el otro lado más allá de High School” (O’Donoghue, y otros, 2015).

Esto es, la globalización ha transformado el panorama laboral y académico, situándonos en un mundo donde las habilidades multilingües son indispensables para participar en una sociedad como la descrita, pero no basta con reconocer la importancia del inglés como segunda lengua, es esencial contar con profesionales en la enseñanza de esta.

En México, el déficit persistente de docentes de inglés se define como un desafío constante que impacta el aprendizaje de los estudiantes. Abordar esta problemática requiere la implementación de estrategias que abarquen desde la capacitación

especializada, hasta la creación de condiciones laborales propicias, respaldadas por una visión a largo plazo destinada a perfeccionar de manera continua la educación bilingüe.

Algunas alternativas para abordar este desafío son:

- 1. Formación y capacitación:** Es fundamental realizar inversiones en la capacitación docente, ya que es a través de esta inversión que se eleva la calidad de la enseñanza. Instituciones como el British Council ofrecen cursos diseñados tanto para docentes con experiencia como para aquellos que están comenzando su trayectoria en la educación (British Council Perú, 2024).
- 2. Programas de intercambio cultural:** Estos programas enriquecen nuestra visión del mundo al exponernos a diversas tradiciones, culturas, valores y creencias. A través de estas experiencias auténticas, se amplían nuestros horizontes. Contar con una inmersión total en un nuevo idioma beneficia especialmente a aquellos que ya tienen un nivel de inglés, ya que les permite practicarlo de manera más constante, contribuyendo así al desarrollo de sus habilidades lingüísticas. Además, los maestros tienen la oportunidad de adquirir destrezas específicas del sistema educativo, actuar como embajadores culturales y participar en la educación dentro de un sistema bilingüe (Munar Herrera, 2022).
- 3. Aprovechamiento de tecnología y recursos digitales:** Utilizar recursos digitales enriquece la experiencia de aprendizaje, permitiendo una participación dinámica y efectiva. Diversas plataformas se centran en distintas áreas del dominio del idioma, ofreciendo ejercicios de escritura, artículos, podcast y miniseries. Estas herramientas son interactivas y pueden usarse por estudiantes y docentes. Algunas de las plataformas recomendadas incluyen Abcyia, Easy World of English, la aplicación Hemingway, Esl Lounge, British Council, entre otras.
- 4. Colaboración con Universidades:** De manera similar a los programas de intercambio, la colaboración con universidades proporciona a los docentes de inglés la oportunidad de adquirir conocimientos sobre diversos enfoques y métodos de enseñanza, sumergiéndose en entornos culturales y lingüísticos variados. Este tipo de colaboración también permite el acceso a herramientas que han tenido éxito, posibilitando a los docentes explorar maneras de implementarlas en su país de origen.

**5. Explorar las experiencias de los mexicoamericanos:** Los mexicoamericanos son aquellas personas que tienen una relación especial tanto con México como con Estados Unidos. Pueden ser personas nacidas en Estados Unidos, pero con raíces mexicanas, tener familia mexicana, o haber vivido en ambos países. Al ser parte de ambas naciones tienen una identidad cultural única que mezcla elementos de ambas culturas. Los mexicoamericanos tienen una perspectiva interesante sobre muchas cosas, incluida la enseñanza del inglés en México, a la cual, pueden ofrecer una visión enriquecedora.

En este contexto de persistente escasez de docentes de inglés en México, se hace conveniente explorar soluciones innovadoras. Es así como nace la idea de investigar la experiencia de mexicoamericanos y entender cómo sus experiencias culturales y lingüísticas pueden ayudar a la enseñanza de inglés en México. Dado que tiene una combinación de ambas culturas resulta interesante indagar en su vida y mediante el análisis de sus vivencias ofrecer una nueva perspectiva que pueda aportar en el área educativa, especialmente en la elaboración de alternativas para abordar la escasez de docentes de inglés en el país.

Explorar las vivencias de los mexicoamericanos nos brinda la oportunidad de innovar en la enseñanza del inglés, al saber acerca de sus perspectivas de ambas culturas nos permitiría crear clases más atractivas y significativas para los estudiantes. Además, pueden compartir estrategias y consejos valiosos para superar los desafíos comunes en el aprendizaje de este idioma. Asimismo, sus experiencias de integración y enfrentamiento a la discriminación pueden ofrecer una perspectiva única sobre la adaptación a la sociedad. Al compartir sus necesidades más básicas, se abre el camino para el posible desarrollo de programas especializados que les permitan capacitarse como docentes, abordando así la escasez de profesores de inglés en México. Al tomar en cuenta esta experiencia como un recurso de gran valor, podemos mejorar la forma en que enseñamos inglés, haciéndola más inclusiva, efectiva y relevante para todos los estudiantes en México.

El dominio del inglés es importante para acceder a más oportunidades laborales, y su enseñanza en México ha evolucionado desde su inclusión en la ley en 1867 hasta

programas modernos como PRONI y PINIEB. A pesar de los esfuerzos, persisten retos como la falta de recursos y docentes. Este segundo aspecto, la falta de docentes, puede ser atendido con la incorporación de mexicoamericanos, personas que nacieron o crecieron en Estados Unidos, pero que, por alguna razón se encuentran ahora en México.

## **Capítulo 2. La Identidad Cultural y su Influencia en la Enseñanza del Inglés**

Los mexicoamericanos, con su riqueza en ambas culturas, la mexicana y la estadounidense, brindan un ejemplo interesante de la identidad cultural. Esta dualidad cultural no solo define su sentido de pertenencia, sino que también tiene un impacto en su manera de interactuar con el entorno y en la adquisición de conocimientos. La Teoría de la Identidad Cultural es elemental en este contexto, puesto que brinda un marco para comprender cómo los mexicoamericanos integran y valoran los aspectos de ambas culturas. Esta comprensión es de suma importancia en el ámbito educativo, donde reconocer y valorar la identidad cultural puede impulsar un aprendizaje más profundo y motivador del idioma inglés.

### **Teoría de la Identidad Cultural**

De acuerdo con el artículo “Elementos para una teoría crítica de las identidades culturales en América Latina”, la Teoría de la Identidad Cultural debe entenderse como un proceso de diferenciación de carácter intersubjetivo, nunca finalizado, siempre cambiante, mediado interactiva y comunicativamente, que permite el autorreconocimiento y la autonomía. Las identidades culturales no se refieren únicamente al pasado, sino también al presente y al futuro, a lo que se quiere llegar a ser (Vergara, Vergara Estévez, & Gundermann, 2010).

Es decir, esta teoría se refiere a la suma total de las características que definen a un grupo de personas y que les otorgan su individualidad. Estas características pueden incluir el lenguaje, la religión, la vestimenta, la alimentación, las costumbres y las tradiciones. Este concepto permite a las personas sentirse parte de un grupo y tener una conexión con su pasado y su historia (Conceptualia, 2023).

Desde otra perspectiva, implica que una persona pertenezca a una cultura determinada, donde comparte conocimiento y memoria común, comparte sistemas de

comunicación, valores, costumbres, prácticas, tradiciones, rituales imágenes y monumentos entre otros valores materiales y no materiales (Chachaque Quispe, 2022).

La Teoría de la Identidad Cultural no cuenta con un creador específico, sino que ha sido desarrollada y ha evolucionado gracias a diversos investigadores que han compartido aportes desde diferentes disciplinas como la psicología, la antropología, la sociología o los estudios culturales. Entre los investigadores que han realizado aportes significativos encontramos:

- **Erik Erikson:** Aportó escritos sobre la psicología social, identidad individual y las interacciones de la psicología con la historia, la política y la cultura. Describió el concepto de identidad. Para él, la identidad permite a las personas moverse con propósito y dirección en la vida, manteniendo una sensación de coherencia interna a lo largo del tiempo y el espacio (Britannica, 2024).
- **Stuart Hall:** Fue uno de los fundadores de la corriente de pensamiento conocida como Estudios Culturales Británicos. En uno de sus ensayos de 1996 titulado Cultural Identity and Diaspora compartió dos definiciones diferentes sobre la identidad cultural (Caloca Lafont, 2016).
- **Jean Phinney:** Se centró en el proceso de formación de la identidad étnica y desarrolló un modelo basado en la Teoría del desarrollo de Erik Erikson. Su modelo incluye etapas como Identidad Étnica No Examinada, Búsqueda de Identidad Étnica e Identidad Étnica Lograda (Bernal & Knight, 1993).
- **Gloria Anzaldúa:** Reconocida por su trabajo en la teoría de la frontera, que explora las identidades culturales híbridas y fluidas de las personas que viven en zonas de contacto cultural, como la frontera entre Estados Unidos y México. Además de su obra “Borderlands/LaFrontera: The New Mestiza” de 1987 donde aborda la identidad cultural basada en sus experiencias de crecer en la frontera de México y Texas.

Básicamente, la teoría de la identidad cultural trata de cómo nos vemos a nosotros mismos en relación con la cultura. Estudia cómo nuestras experiencias y pertenencia a diferentes grupos culturales influyen en nuestra forma de ser. Investiga cómo interactuamos con nuestra cultura y cómo eso nos hace sentir.

La teoría aborda varios elementos clave. La identidad personal, por ejemplo, se centra en cómo las personas se ven a sí mismas en términos de cultura y sociedad. La identidad social, por otro lado, explora cómo nos relacionamos con grupos específicos y cómo esto afecta nuestra autoimagen. El contexto cultural, que abarca valores, normas y tradiciones compartidas, también ayuda a comprender la formación de la identidad. Además, los procesos de socialización, que incluyen experiencias e interacciones sociales, moldean cómo percibimos nuestra identidad cultural y nos integramos en la sociedad. Por último, el cambio y la adaptación dan muestra de que la identidad cultural puede evolucionar con el tiempo a medida que se enfrentan nuevas situaciones y experiencias.

La teoría de la identidad cultural se centra en cómo las personas construyen y experimentan su sentido de identidad en relación con su entorno cultural y social. De acuerdo con la teoría, en primer lugar, se examina la relación entre la persona y su entorno, incluyendo la interacción con la familia, la comunidad, la escuela y los medios de comunicación. Estos contextos influyen en el proceso de socialización, donde desde temprana edad se aprenden las costumbres y valores culturales. Además, la identidad cultural está en constante construcción, y las personas pueden experimentar conflictos entre diferentes aspectos de su identidad en entornos culturalmente diversos. La identidad cultural se compone de varios elementos, como la cultura, el género y la religión, los cuales interactúan entre sí y pueden influir en la percepción de uno mismo y de los demás. Por último, la expresión cultural, a través de la vestimenta, la comida, el idioma y otras manifestaciones, desempeña un papel importante en la representación y preservación de la identidad cultural.

El principal objetivo de la teoría de la identidad cultural es entender cómo las personas desarrollan su sentido de identidad con relación a su entorno social y cultural. Esto implica entender cómo las experiencias vividas, así como el contexto cultural influyen en la percepción de nosotros mismos y en nuestras interacciones con los demás. Es decir, esta teoría busca entender cómo nos identificamos con ciertos grupos culturales y cómo esto moldea nuestra forma de ser y de relacionarnos con el mundo que nos rodea.

En el caso de los mexicoamericanos, esta teoría ayuda a comprender cómo su identidad se forma a partir de su conexión con ambas culturas: la mexicana y la estadounidense. La interacción entre estas culturas moldea su forma de percibirse a sí mismos y de relacionarse con el mundo que los rodea, también se puede incluir su perspectiva sobre la enseñanza del inglés en México.

Al explorar las experiencias, perspectivas y desafíos de mexicoamericanos se pueden identificar las fortalezas que aporta su identidad cultural, así como las posibles barreras que enfrentan debido a las diferencias culturales y enfocarlo a la enseñanza del inglés. Además, nos ayuda a reconocer cómo su identidad influye en su interacción con los estudiantes y colegas en el contexto educativo mexicano.

Así, la teoría de la identidad cultural permite analizar las experiencias de mexicoamericanos en relación con la enseñanza del inglés en México, lo que puede generar una base de investigación sólida para futuros estudios y programas de formación específicos.

### **Estudios sobre Experiencias de Mexicoamericanos en el Ámbito educativo**

De acuerdo con la UNAM (2019), debido a que gran parte del territorio mexicano pasó a formar parte de los Estados Unidos, la migración inició en el siglo XIX. Normalmente, los mexicanos que llegaban a Estados Unidos se asentaban en los estados de Texas y California. A finales del mismo siglo y principios del XX mejoró la comunicación, se trabajaba en líneas ferroviarias hacia USA las cuales fueron aprovechadas por los mexicanos para emigrar. Una vez en el país vecino, los migrantes encontraban trabajo en la construcción o mantenimiento de los ferrocarriles y a medida que las redes se expandían lo mismo ocurría con la migración.

La misma fuente comparte que durante 1917 en Estados Unidos dieron paso a la creación de un programa que admitía mexicanos temporalmente con el fin de sustituir a sus trabajadores que habían ido a la Primera Guerra Mundial. Dicho programa concluyó durante 1921. En años posteriores, específicamente en la década de los cuarenta, ocurre el “milagro mexicano”, etapa en la que el país experimentó mejorías y se disminuyeron las migraciones. No obstante, en esa misma década Estados Unidos entró a la Segunda

Guerra Mundial, por esta razón ambos países firmaron el Programa Bracero, que se mantuvo vigente de 1942 a 1964. En él se establecía que los mexicanos podían entrar a USA para suplir a los trabajadores norteamericanos.

Fue durante esta etapa que muchos de los trabajadores mexicanos se establecieron en Estados Unidos formando comunidades mexicoamericanas dentro del país. Dichas comunidades mantenían lazos estrechos con México, que podían ser por vínculos familiares, culturales o económicos. Por lo tanto, el resultado de la migración generó un impacto tanto para Estados Unidos como para México, especialmente en las regiones cercanas a la frontera, de donde muchos migrantes eran originarios.

El fenómeno de migración y formación de comunidades mexicoamericanas muestra cómo es posible que las personas mantengan y evolucionen sus identidades en nuevos contextos. Cuando se establecieron en Estados Unidos, estas comunidades lograron conservar sus tradiciones y conexiones con México, esto les permitió mantener su identidad cultural. De forma simultánea, se adaptaron a la cultura estadounidense, dando como resultado una identidad en la que mezclaban su herencia mexicana en su nueva vida en Estados Unidos. A través de este proceso se fortalecieron los lazos entre ambos países, además se enriquecieron los lugares donde vivían con esta diversidad cultural.

Al tener en cuenta el contexto anterior es posible visibilizar cómo se llevó a cabo la relación entre México y Estados Unidos y entender en mejor medida cómo surgió la comunidad mexicoamericana y cómo lograron mantener su identidad cultural. Esta comunidad ha contribuido de manera significativa en el desarrollo de diversos estudios y artículos que permiten saber acerca de sus perspectivas en diferentes temas. Al reconocer sus experiencias ofrecen una visión más completa de los desafíos y logros que enfrentan en el ámbito educativo, destacando la importancia de abordar estos temas para garantizar una educación justa y equitativa para todos.

Por otra parte, hay un término que se asemeja bastante a los mexicoamericanos: chicanos. Este término ganó popularidad durante 1960 y se utilizó para expresar orgullo étnico y resistencia cultural. Los mexicoamericanos y los chicanos comparten diversas similitudes como ser personas de ascendencia mexicana nacidas en Estado Unidos o su

herencia cultural y sus experiencias. Ambos han enfrentado desafíos relacionados con la discriminación, oportunidades laborales e identidad. Igualmente, han desempeñado un papel importante en el desarrollo de estudios o artículos dando a conocer sus perspectivas en relación con diferentes temas.

Como ejemplo de sus aportaciones se puede mencionar, en primera instancia el artículo “El Legado e Importancia de Estudios Chicanos para México y los Mexicanos” del profesor Armando Vázquez-Ramos (2020). Al inicio del artículo, se mencionan momentos clave relacionados con el Movimiento Chicano, por ejemplo, cómo se desarrolló el movimiento y cómo esto condujo a la creación de los Estudios Chicanos como disciplina académica. Posteriormente, se enfoca en la historia de la migración mexicana a Estados Unidos, hace menciones importantes sobre Rodolfo “Corky” González y Reies López Tijerina, líderes de la identidad chicana y su esfuerzo por conseguir los derechos civiles y educativos.

Se destaca uno de los logros del Movimiento Chicano, el aumento de estudiantes chicanos y latinos en las Universidades de Estados Unidos. Hace especial énfasis en que México reconozca y aprecie a los mexicanos en Estados Unidos no solo por sus aportaciones económicas, sino también las culturales y políticas. Por último, destaca la importancia de incorporar los Estudios Chicanos en todos los niveles educativos para comprender de manera más precisa a los chicanos.

Continuando con los ejemplos, se hace referencia al artículo “Necesario, incursionar en estudios chicanos para entender el futuro de México” (2020), elaborado por el académico del Instituto de Investigaciones Estéticas de la UNAM, Joaquín Barriendos Rodríguez. En el artículo se destaca la importancia de desarrollar estudios chicanos para comprender su identidad y cultura ya que deben ser reconocidos como parte esencial de la historia. Hace mención sobre el vacío académico y la falta de programas académicos de larga duración debido a que no se les considera como parte de la historia. De igual manera, desarrolla la parte de la identidad y las fronteras. Toma en cuenta que actualmente vivimos en un mundo donde las culturas se han mezclado, tal es el caso de los chicanos, cuya identidad abarca ambas naciones, la estadounidense y la mexicana sosteniendo que se necesita un enfoque nuevo para comprender esta

complejidad. Sugiere un nuevo modelo epistemológico que abarque la biculturalidad, el bilingüismo y el binacionalismo.

Los chicanos no solo han realizado contribuciones significativas en lo que respecta al ámbito académico, sino que también han desempeñado un papel significativo en aspectos sociales y políticos. Un ejemplo destacado de esto es su participación en movimientos como el de trabajadores agrícolas, tal como lo describe Isabel Medina Ruiz en su artículo “Mujeres chicanas y su participación en el movimiento de trabajadores agrícolas” (2022).

En este artículo se hace especial reconocimiento a las mujeres chicanas que participaron durante las décadas de 1960 a 1970 en el Movimiento de Trabajadores Agrícolas de California, quienes buscaban mejorar las condiciones laborales y los derechos de los trabajadores, la mayoría de origen mexicano. Se menciona que, aunque la mayoría de las personas que conformaban el sindicato eran hombres, las mujeres chicanas fueron esenciales como organizadoras, activistas, defensoras de los derechos y líderes sindicales. A pesar de enfrentar obstáculos relacionados con el género, las mujeres chicanas demostraron valor y dedicación en la lucha por la justicia. Aunque fueron diversas las participaciones de las mujeres, en el artículo se reconoce especialmente a Dolores Huerta y Helen Chávez, por sus contribuciones destacadas de apreciar la participación de las mujeres chicanas en la lucha por los derechos laborales en la agricultura.

Asimismo, no solo hay artículos que se enfocan en las experiencias de los chicanos, sino que también existen trabajos que utilizan el término “mexicoamericanos”. Un ejemplo de ello, referente al contexto educativo, es la colaboración de Mónica Jacobo Suárez titulado: “De regreso a ‘casa’ y sin apostilla: estudiantes mexicoamericanos en México” (2017). En él realiza un análisis sobre el aumento de estudiantes mexicoamericanos que regresan a México debido a las deportaciones en Estados Unidos, enfatiza los desafíos educativos a los que se enfrentan estos estudiantes por la falta de documentos de identidad requeridos para poder realizar inscripciones escolares. Se menciona que, para dar solución a esta situación, en 2015 la Secretaría de Educación

Pública eliminó el requisito de apostilla para las actas de nacimiento, facilitando de esta manera el acceso escolar a todos los estudiantes mexicoamericanos.

Este cambio se realizó gracias a la colaboración entre organizaciones civiles, académicos y los mismos mexicoamericanos quienes sumaban alrededor de 422,000 en 2014. No obstante, Jacobo Suárez hace hincapié en que los documentos de identidad es solo uno de los diferentes desafíos a los que se enfrentan los mexicoamericanos. A menudo, el tema lingüístico también se vuelve relevante, ya que el español puede no ser su lengua materna, afectando así su comunicación y aprendizaje en las escuelas mexicanas. Lograr adaptarse a un nuevo sistema educativo y sobre todo a una nueva cultura es complicado, asimismo, encontrarse entre dos identidades, la estadounidense y la mexicana puede afectar su sentido de pertenencia.

Sin lugar a duda, eliminar el requisito de apostilla para la educación básica y media superior fue un cambio importante que facilitó el acceso escolar de los estudiantes mexicoamericanos. Sin embargo, Jacobo Suárez concluye su artículo sugiriendo mayor apoyo y programas específicos para que ayuden a todos estos estudiantes mexicoamericanos a integrarse y a superar los obstáculos en el sistema educativo mexicano.

El análisis de las experiencias de los mexicoamericanos no solo revela la complejidad y la riqueza de su identidad cultural, sino también destaca la relevancia de reconocer y apoyar sus contribuciones y desafíos en la educación. Es necesario establecer medidas que faciliten su integración en México promoviendo un entorno educativo inclusivo que valore la diversidad cultural y lingüística de esta comunidad. De este modo, el bilingüismo se presenta como un recurso esencial que enriquece su desarrollo personal como el contexto educativo en el que se encuentran.

### **Impacto de la Experiencia Bicultural y Bilingüe de los Mexicoamericanos en la Enseñanza del Inglés en México**

Una de las definiciones más comunes sobre el bilingüismo es la que lo describe como la capacidad de una persona para hablar y pensar en un segundo idioma con la misma naturalidad que en su lengua materna. De acuerdo con Jean-Marc Dewaele

(2003), el bilingüismo no solo se enfoca en personas que aprenden dos idiomas desde pequeños, sino que también incluye a quienes adquieren una segunda lengua en años posteriores y la utilizan con eficacia. Para Jean-Marc Dewaele (2003) ser bilingüe significa poder alternar de un idioma a otro según la necesidad y sobre todo lograr ajustarse a diferentes contextos sociales y culturales.

Por otra parte, Jesús Royo Arpón, el autor del libro “Argumentos para el bilingüismo” (2000, pág. 171), lo define como:

El bilingüismo es una actitud mental de respeto y de igualdad. Sostiene que ninguna lengua es superior, ni prioritaria: las dos tienen igualdad de consideración, con independencia de su peso demográfico económico. Pero el bilingüismo comporta también una práctica social de respeto y cortesía, unos hábitos que en parte aún hemos de adquirir, y que será bueno que se vayan incorporando a nuestra convivencia.

Para Inma C. González (2024), el bilingüismo se conforma de cuatro elementos característicos: el grado de dominación de cada idioma, que implica hablar ambos con total fluidez; la función dada a los idiomas, que puede variar entre el entorno familiar, laboral, amistoso y situaciones cotidianas; el nivel de alternancia entre idiomas, que muestra la facilidad para cambiar de uno a otro; y el nivel de interferencia, que refleja cómo manejan la mezcla de palabras de ambos idiomas al hablar, indicando su habilidad para separar el uso de los dos lenguajes.

Los mexicoamericanos son una comunidad importante tanto en Estados Unidos como en México. Son diversas las características que se pueden destacar de ellos, pero una de las más importantes es su diversidad cultural y lingüística donde el bilingüismo es una pieza clave de su identidad. En el caso de los Mexicoamericanos tener la capacidad de dominar el inglés y el español no solo encaja dentro del tema del bilingüismo, sino que simboliza un vínculo con sus raíces culturales y familiares. El dominio de ambos idiomas les permite adaptarse a entornos sociales y profesionales enriqueciendo el aspecto multicultural del país. Esta habilidad les permite abrir puertas laborales y educativas, fortaleciendo de esta manera a su comunidad y a la sociedad en general.

El bilingüismo de los mexicoamericanos también puede tener un impacto importante en la enseñanza del inglés en México. En primer lugar, puede contribuir significativamente en el modelo lingüístico, es decir, la forma en que las personas adquieren, procesan y utilizan el lenguaje que abarca la pronunciación, el vocabulario, la estructura gramatical, etcétera.

De acuerdo con SEIF English Academy (2020):

Tener profesores nativos de inglés es de enorme utilidad. Es la manera perfecta de contar con personas que pronuncian el inglés de una manera idónea. Por otra parte, contar con docentes de este tipo es equivalente a disfrutar del llamado método de inmersión. Es decir, estar en un ambiente donde se converse en inglés con mucha soltura.

El bilingüismo de los mexicoamericanos en las aulas puede proporcionar una exposición auténtica al idioma. Usar el inglés de forma constante y fluida ayudará a crear un entorno de inmersión, practicar el idioma en situaciones cotidianas beneficia en gran medida el aprendizaje de este, desarrollando la pronunciación y la fluidez. Un mexicoamericano capaz de desenvolverse fluidamente en el idioma genera credibilidad frente a los estudiantes. En la lengua anglófona, idioma desde el que se erigen diversos estudios sobre el respeto en el campo educativo, se entiende como ‘admiración’ y una ‘actitud educada’ por alguien o algo que tiene buenas cualidades o se considera importante (Báez Ledesma, 2022). Es por ello que los estudiantes tienden a respetar y a seguir más a aquellos profesores que demuestran un buen desempeño en el área que enseñan.

Los mexicoamericanos no solo podrían otorgar beneficios al modelo lingüístico, sino que también podrían aportar un enriquecimiento cultural valioso. Para Hansen (1998):

un enfoque intercultural se esfuerza en hablar a todos los alumnos, ayudándolos, por medio de la diseminación de conocimientos sobre distintas culturas, para que descubran los factores que unen y diferencian a la humanidad, para que aprecien su riqueza y diversidad, para que descubran su propia humanidad en cualquier

cultura, y para que adquieran un conocimiento crítico y comprensivo de las culturas.

Al compartir sus propias experiencias y conocimientos culturales de ambos países, los mexicoamericanos pueden fomentar una mayor empatía y comprensión intercultural. Del mismo modo, pueden adaptar y contextualizar los materiales didácticos reflejando en ellos la cultura estadounidense y la mexicana haciendo las lecciones de inglés más relevantes, lo que ayuda a los estudiantes a relacionarse aún mejor con los temas. Los mexicoamericanos pueden promover una mayor apreciación de la diversidad cultural.

Por otro lado, el bilingüismo de los mexicoamericanos puede ser de gran relevancia respecto a la innovación en los métodos de enseñanza. Hoy en día, es cada vez más común ver que la educación integra la tecnología en el proceso de enseñanza del idioma inglés. Quiñonez Pech (2021), comparte:

las tecnologías de información y comunicación (TIC) son herramientas muy importantes para la enseñanza del idioma inglés, ya que ayudan a despertar el interés de los estudiantes, permite crear un ambiente interactivo, brinda muchos recursos de apoyo y contribuyen a que las clases sean atractivas e innovadoras.

Los mexicoamericanos al tener un buen manejo de ambas lenguas son capaces de facilitar la comprensión y práctica del inglés de forma efectiva, por ejemplo, al explicar conceptos difíciles en el idioma de los estudiantes permitiéndoles asimilar la información fácilmente. Quiñonez Pech (2021), concluye su investigación con lo siguiente:

se debe desarrollar la competencia digital desde un nivel básico. Los aspectos a mejorar son aquellos relacionados con el manejo de las plataformas educativas, creación o edición de imágenes, desarrollo de blogs, podcasts, videos para sus asignaturas y, en general, la creación de espacios interactivos para la práctica del idioma inglés.

Los mexicoamericanos están familiarizados en gran parte con algunas de las herramientas anteriores. A través de su experiencia y conocimientos pueden integrar estos recursos haciendo las clases de lengua más dinámicas y actualizadas. Al mismo tiempo que se promueven metodologías innovadoras y el uso de plataformas interactivas,

se enriquece el proceso educativo, haciéndolo más accesible y efectivo para los estudiantes.

Adicional a lo mencionado, los mexicoamericanos dentro del contexto educativo mexicano también pueden ser de gran inspiración para los docentes y los estudiantes. Pueden colaborar al mostrar una perspectiva más amplia del idioma, enseñarles a apreciar las culturas y a motivarlos constantemente a desarrollar sus habilidades preparándolos para su desarrollo personal y profesional.

En el artículo “El acompañamiento de docentes nativos en las instituciones de Educación Superior” (2018), los estudiantes de Licenciatura en Lenguas Extranjeras en la Universidad de Sucre, Colombia comparten sus perspectivas acerca de los beneficios que aporta un profesor nativo del idioma:

“al transcurrir el curso notábamos cada vez más esas pequeñas cosas que nos ayudaban a hablar el idioma como ellos lo hacen cotidianamente, pequeñas cosas que un profesor no nativo usualmente no nos podría brindar. Así que cada clase, al conocer estos pequeños, pero esenciales datos sobre la lengua y el hecho de escuchar a la profesora C. hablar, nos motivaba a estudiar más el idioma y esforzarnos por hacerlo tan bien como ella, es decir, de una manera cotidiana y fluida”. (Sampayo, Núñez, & Chagüi, 2018)

Los mexicoamericanos no solo pueden promover el aprendizaje del inglés; al aprovechar su conexión con ambas naciones, la estadounidense y la mexicana, pueden ayudar en la creación de programas de intercambio académico y cultural. La incorporación de programas de intercambio brinda a los estudiantes y los docentes la posibilidad de vivir experiencias únicas sobre la cultura y el sistema educativo del país vecino. Simultáneamente se podrían fortalecer los vínculos entre las comunidades educativas de ambos países. Al participar en programas de intercambio, los mexicoamericanos pueden ir más allá del aula enriqueciendo la educación de los docentes y los estudiantes al ofrecer experiencias internacionales que amplíen sus perspectivas.

El bilingüismo y la biculturalidad de los mexicoamericanos puede tener un impacto muy positivo en la enseñanza del inglés en México. Al aportar sus experiencias culturales

y sus conocimientos lingüísticos se enriquecería el aspecto educativo mientras que, al mismo tiempo, habría motivación hacia los estudiantes. Contribuyendo de este modo, a una educación de calidad, inclusiva y eficaz beneficiando a toda la comunidad educativa.

### **Teoría de la Pedagogía Intercultural**

Mediante la teoría de la pedagogía intercultural es posible visualizar aún más los beneficios del bilingüismo y la biculturalidad de los mexicoamericanos en el contexto educativo. Al darle el valor y el reconocimiento a la diversidad cultural y lingüística los mexicoamericanos pueden integrar sus propias experiencias en el proceso de enseñanza, enriqueciendo la educación en México. Esto no solo mejora la experiencia de los estudiantes en el aprendizaje de una segunda lengua, sino que se les proporciona la oportunidad a los mexicoamericanos de sentirse parte del país, haciendo sus aportes personales para beneficio de la sociedad, promoviendo la inclusión y el respeto.

De acuerdo con el blog de la Secretaría de Educación Pública (2017), la educación Intercultural es una alternativa que favorece dinámicas inclusivas en todos los procesos de socialización, aprendizaje y convivencia dentro del entorno educativo. Ayuda a desarrollar competencias y actitudes para la participación ciudadana en la construcción de una sociedad justa y equitativa. La educación intercultural está dirigida a todas las personas, ya que promueve una convivencia respetuosa entre individuos y grupos, donde se reconocen y valoran las diferencias, y se fomenta un diálogo sin prejuicios ni exclusiones.

Desde otra perspectiva, la educación intercultural es un enfoque pedagógico que busca integrar y valorar las distintas culturas presentes en una sociedad. Va más allá de simplemente reconocer la diversidad étnica y cultural, abogando por un diálogo respetuoso y constructivo entre diferentes comunidades (Forma Infancia, 2024). No es solo sobre conocer otras culturas, sino sobre hacer un lugar donde las experiencias de todos sean importantes y respetadas.

La pedagogía intercultural es una forma de entender y vivir la educación, desde un punto de vista educativo que tiene un carácter inclusivo, donde la diversidad es un ingrediente indispensable y positivo para una educación integral y de calidad,

considerándose la diversidad un valor que nos enriquece (Marchán, Pavón, & Tovar, 2017). Se refiere por ejemplo a cómo las personas se comunican y comparten culturas, tratando a todos por igual y cómo aprender unos de otros puede hacernos mejores.

La Teoría de la Pedagogía Intercultural ha sido desarrollada a través del tiempo gracias a diversos académicos. Entre ellos se encuentran:

**James A. Banks**, reconocido como "el padre de la educación multicultural", ha dejado contribuciones relevantes en este campo de estudio. Sus aportaciones abarcan diversas áreas, como la enseñanza de estudios étnicos, donde se centra en divulgar la diversidad cultural y la historia de distintos grupos étnicos. Asimismo, ha explorado la relación entre la educación cívica y la diversidad, investigando cómo la educación ciudadana puede promover una ciudadanía activa y comprensiva. Además, ha defendido la importancia de la construcción del conocimiento, promoviendo la valoración y comprensión de las diferentes culturas en el proceso educativo (Washington, 2021). También ha publicado diversos libros donde aborda temas referentes a estrategias de enseñanza, diversidad cultural, educación étnica, entre otros.

**Christine Sleeter**, principalmente reconocida por su trabajo en la educación multicultural crítica y sus ideas sobre las personas blancas que lidian con la raza (Goodreads, 2015). Se centra en la preparación de docentes para escuelas culturalmente diversas y ha explorado cómo los educadores pueden abordar cuestiones de raza, cultura y diversidad en el aula.

**Carlos Alberto Torres** ha contribuido en el campo de la pedagogía intercultural al establecer diálogos con educadores que han influido en la teoría y la práctica educativa, tales como Samuel Bowles, Michael Apple, Martin Carnoy. En su libro "Educación, Poder y Biografía" lleva a cabo conversaciones con diferentes educadores, entre ellos, Paulo Freire (Alcántara, 2000). En estos diálogos, los educadores comparten experiencias personales, dando como resultado una visión más completa de la educación desde la perspectiva que ellos han vivido.

**Teresa Aguado Odina:** describe el enfoque intercultural como una metáfora de la diversidad, permitiendo pensar en la complejidad de las situaciones sociales y educativas. Igualmente hace distinción entre los conceptos de diversidad y diferencia

(Aguado Odina, 2009). En su libro "Pedagogía Intercultural", habla sobre cómo las diferencias culturales siempre han existido en las sociedades humanas. Además, explora cómo en algunos lugares estas diferencias se vuelven más evidentes y se estudian más detenidamente. Ha contribuido también con nuevas ideas y métodos en la enseñanza para abordar la diversidad cultural, especialmente en la educación intercultural (Aguado Odina, 1997).

La Teoría de la Pedagogía Intercultural se trata de hacer que personas y comunidades convivan de manera respetuosa, reconociendo y valorando sus diferencias culturales. Busca integrar esa diversidad en la educación, promoviendo un diálogo sin prejuicios ni exclusiones. De acuerdo con (Aguado Odina, 1997), algunos puntos importantes relacionados con esta teoría son:

Aguado Odina (1997) comparte que la teoría de la pedagogía intercultural aborda varios aspectos. Propone un enfoque educativo que promueve la equidad y lucha contra el racismo, asegurando que todas las personas tengan acceso igualitario a oportunidades educativas. Esta teoría se apoya en diversas disciplinas como Antropología, Sociología, Psicología y Pedagogía, reconociendo la importancia del contexto sociocultural en la formación educativa. Además, reconoce que la diversidad es algo que cambia y aboga por una educación que se adapte a las necesidades específicas de los estudiantes provenientes de distintas culturas. Por último, busca garantizar una educación pública de calidad que sea justa para todos los estudiantes, independientemente de su trasfondo cultural, y que pueda atender de manera efectiva la diversidad presente en las aulas (Aguado Odina, 1997).

Algunos de los elementos principales para promover una educación intercultural que enriquecen el aprendizaje y el desarrollo de los estudiantes son:

- **Igualdad de oportunidades:** Se refiere a asegurarse de que todos los estudiantes, sin importar su trasfondo cultural, étnico o económico, tengan las mismas posibilidades de acceder a una educación de calidad.
- **Respeto a la diversidad:** Reconoce y valora la diversidad cultural presente en las aulas y en la sociedad en general, promoviendo el respeto mutuo y la comprensión entre diferentes grupos culturales.

- **Formación docente:** Destaca la relevancia de que los docentes reciban capacitación en aspectos interculturales, de modo que puedan abordar de manera adecuada las necesidades de los estudiantes establezcan ambientes inclusivos en las clases.
- **Diálogo intercultural:** Promueve la interacción y el intercambio de ideas entre personas de diferentes culturas, con la meta de aprender unos de otros y crear vínculos de comprensión.
- **Adaptación curricular:** Propone adaptar los contenidos, métodos y materiales educativos para reflejar la diversidad cultural de los estudiantes, haciendo que la enseñanza sea relevante y significativa para todos.

Para fomentar una educación intercultural que enriquezca el aprendizaje y el desarrollo de los estudiantes, es importante considerar que se debe garantizar la igualdad de oportunidades para todos los estudiantes, independientemente de su contexto cultural, étnico o económico, asegurando así un acceso equitativo a una educación de calidad. Asimismo, es básico promover el respeto a la diversidad cultural, reconociendo y valorando las diferencias presentes en las aulas y en la sociedad en general, con el objetivo de fomentar el respeto mutuo y la comprensión entre diferentes grupos culturales. Además, la formación docente intercultural se destaca como un componente esencial, capacitando a los docentes para abordar adecuadamente las necesidades de los estudiantes y crear ambientes inclusivos en las clases. El diálogo intercultural también es importante para fomentar la interacción y el intercambio de ideas entre personas de diferentes culturas, lo que contribuye a un mayor entendimiento mutuo. Por último, la adaptación curricular se propone como una estrategia para reflejar la diversidad cultural de los estudiantes, adaptando los contenidos, métodos y materiales educativos para hacer que la enseñanza sea relevante y significativa para todos los alumnos.

La pedagogía intercultural es un enfoque educativo que acepta y valora la diversidad cultural en las escuelas. Se trata de entender que cada persona tiene su propia experiencia, sabiduría y manera de ver el mundo, y todo eso está influido por su cultura y el lugar donde vive. Por eso, en lugar de ignorar o disminuir esas diferencias, la pedagogía intercultural busca incorporarlas de forma importante en la educación.

En el contexto de la enseñanza del inglés en México por parte de mexicoamericanos, la pedagogía intercultural puede ser especialmente relevante. Estas personas tienen una conexión única con dos culturas: la mexicana y la estadounidense. Sus experiencias de vida, su dominio del inglés y su comprensión de ambas culturas pueden enriquecer enormemente el proceso de enseñanza y aprendizaje del idioma.

Al adoptar un enfoque intercultural en la enseñanza del inglés, los mexicoamericanos pueden incorporar elementos de ambas culturas en sus lecciones, lo que las hace más relevantes y significativas para los estudiantes mexicanos. Además, al fomentar el diálogo y la comprensión entre diferentes culturas en el aula, se promueve la inclusión y el respeto mutuo, creando un ambiente de aprendizaje más enriquecedor y estimulante para todos.

En resumen, la pedagogía intercultural ofrece una base importante para abordar la diversidad cultural en la enseñanza del inglés en México, aprovechando las experiencias únicas y el conocimiento cultural de los mexicoamericanos para enriquecer el proceso educativo y promover una mayor comprensión y aprecio por la diversidad.

### **Importancia de la Representación Cultural y Lingüística en el Proceso Educativo**

Incluir a los mexicoamericanos en el contexto educativo mexicano nos ayuda a darle el valor correspondiente a la riqueza cultural y lingüística, especialmente en nuestro entorno cada vez más globalizado. Los mexicoamericanos al desempeñar un papel como docentes en México no solo pueden contribuir en el modelo lingüístico, en innovar en el método de enseñanza o ser de inspiración para estudiantes y otros docentes. Su presencia ayuda a resaltar la importancia de la diversidad cultural y lingüística al establecer bases para abordar otros desafíos de igual relevancia.

Como muestra de lo anterior, los mexicoamericanos pueden desempeñar un papel importante en contra de los estereotipos o prejuicios que en ocasiones les son atribuidos. En una de las declaraciones de la investigadora y periodista Elvira Chavarría (1981) menciona que “la mayoría de la gente no distinguía realmente entre un mexicano y un mexicoamericano”. Basado en la cita anterior, el artículo La Historia: Estereotipos sobre los Latinos y Mexicanos (2018), señala: “los migrantes mexicanos eran juzgados con

base en estereotipos como la docilidad, la flojera, su bajo nivel de inteligencia y su volubilidad, que los hacía poco confiables para los trabajos.” De esta manera, los mexicoamericanos también se vieron afectados por los mismos prejuicios y generalizaciones que enfrentaban los migrantes mexicanos.

Estos estereotipos afectan y limitan las oportunidades de inclusión de los mexicoamericanos en diferentes aspectos de la vida social. Sin embargo, al incluirlos en el sistema educativo de México, se abre una gran oportunidad para enfrentar y combatir estos prejuicios. Al involucrar a los mexicoamericanos en el ámbito educativo no solo demostrarían sus habilidades y competencias, sino que romperían los estereotipos negativos que les han sido asignados, lo realizarían mediante su compromiso con el aprendizaje y sus aportes a la educación. Además de enriquecer la diversidad lingüística y cultural también proporcionarían una forma de combatir la discriminación.

Además de desempeñar un papel importante en contra de los estereotipos, los mexicoamericanos también pueden colaborar en la prevención del abandono escolar o reprobación de la materia. De acuerdo con Silva López y Weiss Horz (2018) se realizó una investigación cualitativa a directivos, docentes, tutores y alumnos con el fin de comprender las causas del abandono escolar. Además de problemas relacionados a factores económicos, familiares o de salud, también mencionan las principales razones, entre las que se encuentra la insuficiencia académica, el ausentismo y la falta de interés.

Silva López y Weiss Horz (2018, pág. 92) comparten que “las asignaturas más reprobadas por los alumnos eran matemáticas, inglés, tecnología de la información y la comunicación, lectura, expresión oral y escrita, lógica, ciencia, tecnología, sociedad y valores, módulo agropecuario”. En este artículo los estudiantes manifiestan su dificultad en el aprendizaje al no hacer entregas de trabajos o tareas que forman parte de sus evaluaciones. Expresaron que no entendieron las explicaciones de los contenidos de las materias de matemáticas, inglés, lectura y expresión oral y escrita. Esta falta de comprensión y dificultad para cumplir con las tareas pueden generar desmotivación y frustración en los estudiantes.

Aprender inglés con docentes nativos “ayuda a eliminar la brecha que tradicionalmente existió entre el aprendizaje y la situación de uso real de la lengua,

permite a los estudiantes lograr un mejor acento, a la vez aporta al conocimiento de coloquialismos y otros aspectos culturales" (IPROFESIONAL, 2019). Los mexicoamericanos mediante su apoyo constante, a través del uso de recursos interactivos y atractivos, la práctica conversacional regular, la integración de temas de interés y la creación de conexiones culturales relevantes, pueden ayudar a superar temores y a mostrarles a los estudiantes que aprender inglés no es un obstáculo insuperable y no requiere abandonar la escuela.

## **Capítulo 3. Barreras para la Integración de Mexicoamericanos como Docentes de Inglés en México**

Aunque los aportes de los mexicoamericanos hacia el sistema educativo puedan ser de gran validez y beneficio para la sociedad, su completa integración en el país enfrenta barreras considerables. En relación con el ámbito legal, estas barreras conllevan complejidades administrativas y burocráticas en las que existe una falta de reconocimiento a sus documentos personales, como las actas de nacimiento. Además, los prejuicios y los estereotipos que les han otorgado son razones por las que se les subestima su capacidad dificultando su aceptación total en la sociedad. A esto, podemos sumar la falta de programas especializados que faciliten el proceso de formación de los mexicoamericanos como docentes de inglés, lo que no solo limita sus oportunidades profesionales, pero también la posibilidad de que los estudiantes tengan clases impartidas por personas nativas del idioma.

### **Obstáculos legales que enfrentan los mexicoamericanos que desean integrarse como docentes de inglés en México**

Los mexicoamericanos que tienen interés en integrarse como docentes de inglés en México enfrentan dificultades para su integración en el sistema educativo. Estas dificultades pueden impedirles aprovechar al máximo sus habilidades y experiencias lo cual limita el impacto positivo que podrían generar en la enseñanza del inglés en el país. Estas dificultades no solo pueden afectar su vida profesional, sino también la personal, desencadenando sentimientos de desmotivación y subestimación, lo que afecta de forma negativa su desempeño y bienestar en general.

Entre estos obstáculos, los relacionados con el aspecto legal son de gran relevancia. De acuerdo con la Secretaría de Educación Pública (2016) es posible revalidar estudios realizados en el extranjero; mediante una **revalidación total**, esta es necesaria para obtener una cédula profesional y reconocer los estudios extranjeros como equivalentes a los nacionales o mediante una **revalidación parcial** la cual, permite

continuar estudios inconclusos en una institución particular del Sistema Educativo Nacional. Algunos de los documentos requeridos para solicitar la revalidación incluyen: solicitud de revalidación de estudios, acta de nacimiento, antecedente académico, título o diploma de los estudios objeto del trámite, comprobante de pago de derechos, entre otros (Secretaría de Educación Pública, 2021).

El proceso de revalidación puede ser burocrático y complicado. Aunque la revalidación parcial se realiza en 15 días, la revalidación total dependerá del tiempo que tomen las instituciones en evaluar los documentos de la persona interesada (Secretaría de Educación Pública, 2016). Igualmente, hacer la recopilación de documentos requiere tiempo y, por otra parte, es posible que exista una falta de estándares uniformes en todo el país. Es decir, que los requisitos que soliciten en un estado o institución sean ligeramente diferentes en otro. Cabe mencionar que, aunque la SEP no especifica los precios, es seguro que implique un costo financiero por los trámites, honorarios y posiblemente también por la traducción de documentos, pues la documentación mencionada se solicita en español.

Por otro lado, no solo los adultos mexicoamericanos enfrentan problemas legales, también los niños y adolescentes mexicoamericanos retornados. En el artículo: “Menores, inmigrantes y retornados desde Estados Unidos a Oaxaca, México: Los nuevos ‘otros’ y los desafíos de la (re)inserción escolar” la autora Marta Rodríguez Cruz (2021) comparte “uno de los estados mexicanos que más migración en retorno recibe es el de Oaxaca, configurado desde los años ochenta como uno de los principales expulsores de migrantes a Estados Unidos que ahora regresan acompañados de sus hijos menores”.

En su artículo, Rodríguez Cruz analiza la situación de niños y adolescentes mexicoamericanos que regresan a Oaxaca después de haber nacido y crecido en Estados Unidos. Aborda diferentes desafíos que enfrentan para poder integrarse al sistema educativo mexicano relacionados a barreras burocráticas, lingüísticas y culturales.

Se mencionó que durante el 2015 se eliminó el requisito del acta de nacimiento apostillada y traducida por un perito oficial para poder inscribirse a las escuelas

mexicanas y en su lugar podían presentar cualquier otro documento de igual validez sin apostilla (Jacobo Suárez, 2017). Sin embargo, Rodríguez Cruz (2021) comparte:

en las escuelas de los Valles Centrales se registraron varios casos de directores que estaban solicitando a los alumnos recientemente inmigrados desde Estados Unidos esta documentación en dicha forma para permitirles su inscripción. Evidentemente, estos niños no consiguieron el acta de nacimiento estadounidense apostillada y traducida al español por perito oficial: en primer lugar, porque llegaron de manera exprés a Oaxaca como consecuencia de la deportación de sus progenitores y no pudieron solicitar el acta de nacimiento en Estados Unidos; en segundo lugar, porque sus familias no disponen de los medios económicos para realizar los trámites de adquisición y traducción del acta en México. No pudieron, pues, acceder a esta escuela. Como señalaba el padre de uno de estos niños: “A mi hijo no le aceptaron porque no tiene la documentación de allá [Estados Unidos] y no sabemos cómo hacerle”.

De acuerdo con la misma fuente, aunque las actas de nacimiento no son necesarias para ingresar al sistema educativo, sí son necesarias para obtener la CURP, la cual es necesaria para realizar la inscripción escolar. “El propio director de una de las instituciones de Educación Media Superior señalaba que ‘no se puede emitir un certificado si el alumno termina y no tiene CURP. Tenemos que tener una CURP para eso’ (Rodríguez Cruz, 2021). A pesar de que la SEP eliminó el requisito de la apostilla en algunos documentos, algunos directores o instituciones desconocen esta información y continúan solicitando los documentos impidiendo a los niños y adolescentes el acceso a la educación.

Al hablar de las barreras legales que enfrentan los mexicoamericanos como docentes en México, es importante considerar el marco legal que regula los derechos y obligaciones de los extranjeros en el país. Orozco Garibay (2022) menciona tres condiciones de estancia para los extranjeros con situaciones migratorias: visitante, residente temporal y residente permanente. Lo que podría afectar la capacidad de los mexicoamericanos para trabajar como docentes en México. Quienes se encuentren como

residentes temporales o permanentes tienen mayores posibilidades de dedicarse a la docencia siempre que cumplan con los requisitos necesarios.

*Ilustración 2 Condiciones de estancia para los extranjeros*

Condiciones de estancia en el país de los extranjeros	
Tipos de extranjeros	Plazo de estancia en el país
a) Visitante sin permiso para realizar actividades remuneradas	No mayor de 180 días
b) Visitante para realizar actividades remuneradas	No mayor de 180 días
c) Visitante trabajador fronterizo	Hasta un año
d) Visitante con fines de adopción	Hasta concluir los trámites necesarios para garantizar la salida del adoptado del país
e) Visitante por razones humanitarias: víctimas o testigos de un delito, menores de edad no acompañados y solicitantes de asilo político, de reconocimiento de la condición de refugiado o de protección complementaria	Hasta que concluya el proceso o hasta en tanto no se resuelva su situación migratoria
Visitante regional	No mayor a siete días
Residente temporal estudiante	Durante todo el tiempo que duren sus estudios o investigación
Residente permanente: • Asilado • Refugiado	Reside de manera indefinida
Residente temporal	Puede residir en el país por un plazo no mayor de cuatro años
Residente permanente: • Inmigrado	Puede residir de manera indefinida

Fuente: Orozco Garibay (2022)

Orozco Garibay (2022) comparte “La Constitución reconoce una serie de derechos a las personas, sean nacionales o extranjeras. Estos derechos se pueden clasificar en derechos de libertad, igualdad, seguridad jurídica, propiedad y sociales”. La Ley de Migración establece tres artículos principales, 1, 29 y 33 que están a favor de la protección y reconocimiento de los derechos de los extranjeros, mismos que podrían ser fundamentales para dar respaldo a los derechos de los mexicamericanos como docentes en México. La Ley de Migración (2019) establece:

- **Artículo 1:** Su objetivo es regular la entrada y salida de personas al territorio mexicano, tanto de mexicanos como de extranjeros. Busca garantizar el

respeto a los derechos humanos, además de contribuir a la preservación de la seguridad y el desarrollo nacional (2019, pág. 1).

- **Artículo 29:** Este artículo se enfoca principalmente en las responsabilidades del Sistema Nacional para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF) y los sistemas estatales DIF. De forma específica, se centra en la asistencia social y protección de los niños y adolescentes migrantes no acompañados, asegurando que reciban la protección y atención adecuada que necesitan (2019, pág. 11).
- **Artículo 33:** Este artículo obliga a los operadores de aeropuertos, estaciones de tren y otros lugares de tránsito internacional a proporcionar las instalaciones necesarias para que el Instituto Nacional de Migración pueda realizar sus funciones de manera efectiva y cumplir con los lineamientos establecidos (2019, pág. 12).

Así como existen artículos a favor de los derechos de los extranjeros, también existen algunos que, de no cumplirse como es requerido, pueden imponerles sanciones. Como referente a esta parte, se muestra el artículo 145 que establece:

**Artículo 145.** A los extranjeros que soliciten la regularización de su situación migratoria en los términos previstos en las fracciones I y II del artículo 133 de esta Ley, se les impondrá una multa de veinte a cuarenta días de salario mínimo general vigente en el Distrito Federal.

Los extranjeros que se encuentren en los supuestos de las fracciones III, IV y V del artículo 133 de esta Ley no serán acreedores a ninguna multa (Ley de Migración , 2019, pág. 41)

En otras palabras, este artículo menciona que, si un extranjero desea regularizar su situación migratoria, pero no cumple con los documentos necesarios o están vencidos, se le puede imponer una multa que varía de entre 20 a 40 días de salario mínimo. Es decir, la persona extranjera deberá pagar una cantidad de dinero determinada para regularizar su estatus migratorio. Del mismo modo, podemos hacer referencia al artículo 146:

**Artículo 146.** A los extranjeros que se les autorice la regularización de su situación migratoria en los términos previstos en el artículo 134 de esta Ley, se

les impondrá una multa de veinte a cien días de salario mínimo general vigente en el Distrito Federal (Ley de Migración , 2019, pág. 41).

Este articulo señala que, si un extranjero realizó actividades distintas a las permitidas por su condición de estancia, por ejemplo, si trabajó sin permiso, se le impondrá una multa de 20 a 100 días de salario mínimo.

Aunque existen diversos artículos que protegen a los mexicoamericanos también hay barreras para aquellos que deseen enfocarse en el área de la docencia. Dificultades respecto a documentos como las actas de nacimiento o al estatus migratorio pueden ser obstáculos en su proceso para que logren ser empleados como docentes. Estas etapas burocráticas dificultan la validación de documentos y, por lo tanto, la obtención de credenciales educativas o permisos necesarios para poder ejercer en instituciones educativas.

### **Discriminación y prejuicios (cultural y social) relacionados con la contratación de mexicoamericanos como docentes en instituciones educativas mexicanas.**

Además de las barreras legales, los mexicoamericanos también pueden enfrentar discriminación, prejuicios sociales y culturales durante su proceso de contratación en las escuelas. Los diferentes prejuicios y estereotipos que les han sido asignados con el tiempo influyen al integrarlos en el sistema educativo. Prejuicios como la desconfianza de sus habilidades y la subestimación de sus conocimientos además de generar impacto negativo en las oportunidades laborales pueden influir en el ambiente laboral y en cómo se relacionan con otros docentes y estudiantes lo que puede propiciar ambientes poco cómodos afectando su desempeño y bienestar profesional.

La discriminación que han sufrido a lo largo del tiempo se debe a factores históricos, culturales y sociales que se han expresado a través de estereotipos negativos que se han reforzado en muchas ocasiones por los medios de comunicación. En las caricaturas, por ejemplo, es común que se reflejen los estereotipos sobre diversas culturas. Para ejemplificar más claramente esto recordemos la caricatura “Looney Tunes”, la serie de dibujos animados producida por Warner Brothers en la década de

1930. Entre los personajes más populares de esta caricatura encontramos a Bugs Bunny, Pato Lucas, Porky, Gallo Claudio, Pepé Le Pew y Speedy González.

Este último personaje, Speedy González, fue incluido por primera vez en 1953 en el cortometraje *Cat-Tails for two*. En su primera aparición lo diseñaron con un aspecto muy distinto al que conocemos actualmente. Su aspecto era más delgado, tenía un diente de oro, usaba una camisa roja, sin pantalones y sin sombrero (Looney Tunes Shorts, 2021). Un par de años después Friz Freleng y Hawley Pratt lo actualizaron. Vistieron a Speedy con ropa tradicional mexicana y el clásico sombrero, a partir de este momento Speedy González, el ratón más rápido de todo México, se volvió un personaje importante en esta caricatura.

Mientras que Speedy González muestra las cualidades positivas de los mexicanos como velocidad, astucia e ingenio también hay otros personajes que reflejan los estereotipos negativos. En este caso, podemos mencionar a Liborio Rodríguez, primo de Speedy González, mejor conocido como Lento Rodríguez.

A Lento Rodríguez lo presentan con elementos culturales mexicanos como el sombrero y ropa tradicional. Habla con un acento muy pronunciado, exagerando el uso de palabras como “compadre” o “señor”. Lento Rodríguez es un ratón sumamente perezoso, a menudo se le representa descansando o durmiendo siempre con falta de energía. Igualmente presenta actitudes indiferentes o despreocupadas hacia las situaciones que lo rodean.

*Ilustración 3 Lento Rodríguez*



Fuente: Alchetron, Slowpoke Rodriguez (2024)

Speedy González y Lento Rodríguez no son los únicos personajes que han representado a México en esta caricatura. En 1959 se transmitió el capítulo “Mexicali Shmoes” que finaliza con los gatos José y Manuel (Alchetron, 2024). Ambos gatos usan sombreros mexicanos y acentos muy marcados mediante los cuales suelen representar a campesinos humildes dedicados al campo o al trabajo en ranchos.

Mientras que Speedy es un personaje aceptado y querido por muchos mexicanos, la representación de otros personajes puede reforzar los estereotipos y prejuicios negativos dejando de lado la realidad diversa de la cultura mexicana minimizándola a rasgos negativos y al desprecio. Estos personajes pueden mostrar una idea equivocada de que todos los mexicanos son iguales en comportamiento, apariencia u ocupaciones. Los estereotipos y prejuicios asignados a los mexicanos afectan igualmente a los mexicoamericanos debido a que comparten raíces culturales y muchas veces las personas no logran distinguir las diferencias entre las comunidades latinas lo que conduce a generalizaciones aplicando la discriminación de forma general.

Los estereotipos negativos no solo han estado presentes en los medios de comunicación, también se han hecho presentes en libros de texto. El libro “Mexican American Heritage” escrito por Valarie Angle y Jaime Riddle (2017) fue propuesto para estudiantes de secundaria en Texas. En él se pretendía cubrir la historia y la cultura de los mexicoamericanos, sin embargo, recibió críticas diversas por contener estereotipos negativos y errores acerca de los mexicoamericanos.

Casey Quinlan (2016) en su artículo “Libro de texto de Texas: Los mexicoamericanos no trabajan 'vigorosamente', quieren 'destruir' la sociedad” comparte que este libro sobre la historia mexicoamericana, dirigido a estudiantes de secundaria de Texas, está lleno de inexactitudes y estereotipos sobre los mexicoamericanos. Para ejemplificar esto, Quinlan aborda de forma breve algunos estereotipos sobre los mexicoamericanos que se presentan en este libro. Por ejemplo, menciona que el Mexican American Heritage (2017) afirma que los mexicanos “no fueron criados para trabajar un día completo con tanto vigor”. Al basarnos en esta afirmación, no solo a los mexicanos sino también los mexicoamericanos se les representa como personas perezosas y cansadas que no están acostumbrados al arduo trabajo.

En la nota periodística de BBC Mundo “Mexicanos vagos y sin educación”: el polémico libro con el que quieren enseñar sobre la cultura mexicano-estadounidense en las escuelas de Texas” (2016), describen un poco sobre el contenido de este libro. BBC Mundo comienza su nota diciendo “la idea era que los estudiantes de Texas aprendieran sobre el legado de los mexicano-estadounidenses en su estado, pero la iniciativa ha acabado causando polémica”. Señala que el contenido de este libro lo han calificado como ofensivo e insultante, y tomando la opinión de ocho académicos de varias universidades texanas, concluyeron que a lo largo del libro encontraron al menos 141 errores de hecho, interpretación y omisión (BBC Mundo, 2016).

En esta nota periodística se relata que el Mexican American Heritage hace énfasis en varios estereotipos. Primeramente, que la mayor parte de la inmigración ilegal mexicana y centroamericana ha estado conectada con el comercio ilícito de drogas y que esto afecta la seguridad y el bienestar de Estados Unidos. En segunda instancia se presenta a los mexicanos como “vagos”, en comparación con los obreros europeos y estadounidenses durante la Revolución Industrial, quienes compartían una actitud cultural de decir “mañana, mañana”. Adicionalmente, de mara equivocada se afirma que la mayoría de los mexicoamericanos probablemente no recibirían estudios universitarios y establecer que el comunismo provocó desastres naturales (BBC Mundo, 2016).

Como se mencionó en el capítulo anterior, los mexicoamericanos y los chicanos comparten una gran cantidad de similitudes que van desde su ascendencia mexicana hasta su herencia cultural y sus experiencias. Sin embargo, es relevante resaltar que, así como se han percibido diversos estereotipos dirigidos hacia los mexicoamericanos, también es posible visibilizarlos en diferentes fuentes, pero esta vez, impuestos y dirigidos a los chicanos a quienes constantemente se les distingue en términos negativos debido a los estereotipos.

Understanding Contemporary Society; Theories of the present (2000) establece “Los chicanos a menudo enfrentan una doble marginación: de la sociedad estadounidense dominante, donde son vistos a través del prisma de los estereotipos, y de sus propias comunidades culturales, donde pueden ser vistos como demasiado asimilados” (Giddens, 2000, pág. 105). Encontrarse en esta situación de doble

marginación, los lleva a luchar constantemente por intentar adaptarse a la sociedad, pero sin dejar de lado sus tradiciones y valores. Aunque visto desde otra perspectiva, esto puede conllevar a sentimientos de desconexión y posiblemente conflictos de identidad.

Como lo hemos notado, los estereotipos relacionados con los mexicoamericanos no es una situación reciente. Son múltiples los autores que han puesto este tema en discusión, a manera de ejemplo, Rodolfo Acuña (1996) en su libro "Anything but Mexican: Chicanos in Contemporary Los Angeles" redacta:

Los chicanos han sido sistemáticamente excluidos y marginados en Los Ángeles, a menudo vistos como extranjeros en su propia tierra. Los estereotipos de ser 'perezosos' y de 'inteligencia limitada' han prevalecido en las actitudes sociales, contribuyendo a la discriminación en el empleo y la educación (Acuña, 1996, pág. 25).

El mismo autor menciona dos estereotipos más sobre los chicanos, destaca que los medios de comunicación y el discurso público generalmente los representa como personas incapaces de integrarse y como una carga para la sociedad estadounidense: "La identidad cultural de los chicanos ha estado bajo constante ataque, con los medios de comunicación y el discurso público a menudo retratándolos como inasimilables y una carga para la sociedad estadounidense" (Acuña, 1996, pág. 45).

Las imágenes estandarizadas sobre los chicanos que buscan justificar la desigualdad social y económica se han conservado a través de los medios de comunicación y la literatura, no obstante, a pesar de estas problemáticas los chicanos han demostrado una gran fortaleza que los ha llevado a organizar movimientos sociales y políticos para obtener reconocimiento y validación de sus derechos.

Por otro lado, aunque la lucha ha aportado beneficios en distintas áreas, en otras aún hay camino por recorrer, especialmente en el ámbito educativo. "La intersección de raza, clase e identidad cultural juega un papel significativo en la discriminación que enfrentan los chicanos, particularmente en el sistema educativo, donde a menudo están subrepresentados y desatendidos." (Giddens, 2000, pág. 122). Desde la perspectiva de Richard R. Valencia (2004) "El estereotipo de los chicanos como 'problemáticos' o 'desertores' es una profecía autocumplida que puede influir en las políticas escolares y

acciones disciplinarias, perjudicando aún más a estos estudiantes". Carecer de una falta de apoyo por parte del sistema educativo se verá reflejado en sus estados académicos, lo que en la mayoría de los casos es solicitado para adquirir algún trabajo. Igualmente puede afectar a quienes tienen deseos de formar parte de alguna institución universitaria, ya que los estados académicos pueden no reflejar sus experiencias y conocimientos verdaderos, generando menores tasas de ingreso o mayor deserción escolar.

Richard R. Valencia establece en su libro, *Chicano School Failure and Success: Past, Present, and Future* (2004), que los estudiantes chicanos a menudo se enfrentan con la 'blanda intolerancia de las bajas expectativas,' donde los maestros y administradores, influenciados por los estereotipos sociales, pueden subestimar sus habilidades académicas y potencial" (Valencia, 2004, pág. 32). Para Rolando Ríos Reyes (2023) los estudiantes que son afectados por los estereotipos tienden a tener autoestima baja y poca confianza en sí mismos lo que puede disminuir significativamente su rendimiento académico. Estos estereotipos limitan sus oportunidades académicas y profesionales, adicionalmente, se fomenta la intolerancia y el racismo afectando la cohesión social.

Los estereotipos negativos se han hecho presentes desde hace mucho tiempo y se pueden encontrar en diversos medios, por mencionar algunos, desde los libros que han querido usar en secundarias, hasta en las caricaturas. Las representaciones de los mexicoamericanos y los chicanos además de tener un impacto significativo en la percepción y el tratamiento hacia ellos también contribuyen en la discriminación en áreas como, la educación o empleo. Los mexicoamericanos al ser visualizados a través de diferentes estereotipos enfrentan dificultades al buscar trabajo. En el caso de la docencia, los estereotipos afectan las oportunidades laborales de los mexicoamericanos, pero también a los estudiantes quienes podrían beneficiarse del conocimiento y las experiencias que ellos les pueden ofrecer. Es importante promover una cultura de inclusión y respeto donde se celebre la diversidad y se dejen de lado los estereotipos en la educación, los empleos y en cualquier otro ámbito.

## **Carencia de Programas Especializados como Barrera en la Formación de Docentes Mexicoamericanos**

Además de los desafíos legales y los estereotipos que dificultan la participación plena de los mexicoamericanos existe una barrera más para aquellos que se encuentren interesados en convertirse en docentes de inglés en México. Esta barrera es la falta de programas especializados diseñados específicamente para desarrollar su formación profesional. Debido a la carencia de programas especializados no es posible aprovechar el conocimiento y la experiencia sobre la biculturalidad y el bilingüismo de los mexicoamericanos, también, en las escuelas se limita abordar en su totalidad la inclusión y se pierde una oportunidad valiosa para enriquecer los programas educativos. Esto conlleva a que los estudiantes pierdan la oportunidad de tener docentes que los motiven aún más y mejoren su rendimiento en las clases de lengua.

En México existen certificaciones que ofrecen formación para quienes deseen convertirse en docentes. En este caso, podemos hacer mención del Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages (CELTA) o el Teaching Knowledge Test (TKT). Ambos programas son de gran relevancia y son respaldados por Cambridge. Los enfoques de estos programas incluyen la metodología de enseñanza, estrategias pedagógicas, evaluación y planificación de clases, entre otros aspectos. Su objetivo principal es preparar a los docentes con una formación estructurada y competente, capacitándolos para ofrecer una enseñanza de alta calidad en inglés como segunda lengua.

El principal objetivo del TKT es evaluar el conocimiento teórico sobre la enseñanza del inglés. De acuerdo con Cambridge, esta certificación se dirige a docentes con o sin experiencia que laboran en primarias secundarias o con adultos, para quienes necesitan un certificado o para aquellos que deseen demostrar sus conocimientos docentes. De manera breve, el TKT consta de cinco módulos; los tres primeros se conocen como módulos principales y los dos restantes como módulos especializados (Cambridge, Cambridge, 2024). Por otro lado, el CELTA se enfoca en quienes buscan enseñar inglés como segunda lengua. Esta certificación evalúa la planificación de lecciones, el manejo de clase y la evaluación del aprendizaje de los alumnos. Al igual que el TKT esta

certificación va dirigida a docentes que inician su carrera o a quienes cuentan con experiencia, también para hablantes de inglés como lengua materna o para aquellos que lo aprendieron como segundo idioma. El CELTA consta de 120 horas y puede tomarse en modalidades distintas, presencial, en línea o híbrida (Cambridge, 2024). En general, las certificaciones TKT y CELTA esperan que los candidatos demuestren su capacidad para enseñar inglés como lengua extranjera de manera efectiva. Esto significa que deben entender cómo enseñar inglés, ser capaces de planificar clases y evaluar cómo están aprendiendo los estudiantes.

Aunque el TKT y el CELTA tienen puntos en común existen algunas diferencias:

- **Respecto al enfoque:**

- El TKT se enfoca más en teorías y métodos de enseñanza del inglés incluyendo conceptos y prácticas educativas.
- El CELTA se enfoca en cómo enseñar y evaluar en la clase.

- **Respecto a la evaluación:**

- El TKT observa el conocimiento teórico sobre cómo enseñar inglés. Esto incluye entender cómo enseñar de manera efectiva, qué materiales usar en clase y cómo evaluar lo que los estudiantes están aprendiendo.
- El CELTA evalúa detalladamente cómo enseñar en clase, la planificación de lecciones, el manejo de clase y la interacción con los estudiantes.

Contar con certificaciones que avalen el conocimiento de un segundo idioma hace al currículum más atractivo demostrando las habilidades y competencias desarrolladas, mejorando así las oportunidades laborales. Sin embargo, hay diversas razones por las cuales se torna complicado adquirir una certificación; puede ir desde causas económicas, disponibilidad y carga laboral, dificultades para acceder a las certificaciones, hasta que algunos docentes no se sientan lo suficientemente seguros de su competencia sobre el idioma.

Así como para los docentes de inglés mexicanos puede ser difícil obtener una certificación, de la misma manera los mexicoamericanos podrían enfrentar una serie de

limitaciones o barreras que tendrían que superar con el fin de desarrollar una carrera profesional como docentes de inglés. Entre ellas se encuentran los costos. El precio de las certificaciones suele variar según las instituciones o lugar de ubicación. De acuerdo con International House México (2024), la certificación CELTA tiene un costo de 1,690 dólares, lo cual equivale a 29,068 pesos mexicanos aproximadamente, mientras que el examen TKT tiene un costo aproximado de 15,910 pesos mexicanos; todo esto sin considerar costos adicionales de los materiales, cursos de preparación para tomar la certificación o si se realiza de forma presencial, los costos de transporte.

Es posible que para los mexicoamericanos obtener una certificación pase a segundo plano, especialmente para aquellos que llegan a vivir a México. Dentro de sus prioridades está adaptarse a una nueva sociedad y encontrar un empleo para cubrir sus necesidades básicas. En algunos casos puede que no cuenten con los recursos financieros y necesiten solicitar algún préstamo bancario, sin embargo, las complicaciones relacionadas con la documentación personal o con el estatus migratorio pueden impedirles obtenerlo.

Por otro lado, los mexicoamericanos han estado expuestos gran parte de sus vidas al idioma inglés, y en algunos casos, lo han reconocido como su lengua materna. No obstante, al intentar conseguir una certificación es probable que exista una barrera lingüística. Obtener una certificación puede resultar complicado por el tipo de vocabulario relacionado a la enseñanza de inglés que se incluye en los módulos, especialmente para aquellos que no han adquirido experiencia dentro del área educativa. Independientemente de su alto nivel de competencia para comunicarse en inglés, es posible que desconozcan conceptos gramaticales o estructuras lingüísticas del idioma. Por ejemplo, en preguntas dónde se deba analizar la estructura o reconocer la función de una palabra determinada en una oración puede dificultar la aprobación del examen.

Otra de las barreras que puede estar relacionada es la expresión oral y escrita. Aunque tengan una pronunciación clara y buen dominio del idioma, los mexicoamericanos sin experiencia pueden tener complicaciones al analizar textos o al redactar documentos formales o académicos. Por otra parte, durante los módulos, es probable que utilicen materiales que contengan vocabulario específico del ámbito

educativo, lo que puede dificultar su comprensión total del material. En el caso de que deseen tomar algún curso de preparación antes de la certificación, es posible que se vean obligados a participar en círculos de conversación donde comparten las estrategias y las metodologías que han utilizado, lo cual puede resultar incómodo para aquellos que nunca han tenido la oportunidad de ser docentes. Compararse con personas con más experiencia en el área puede afectar su estado de ánimo y disminuir su confianza, lo que a su vez puede afectar su disfrute del proceso de certificación.

Las certificaciones CELTA y TKT son reconocidas a nivel mundial por sus altos estándares y su calidad académica, lo que garantiza que sean de alta confiabilidad. Igualmente son reconocidas por que se centran en conocimientos relevantes para que los docentes estén mejor preparados para enfrentar los retos en las aulas. Su gran relevancia aumenta las oportunidades laborales y de desarrollo profesional. Sin embargo, estas certificaciones no abordan las necesidades específicas de los mexicoamericanos para convertirse en docentes de inglés. Ambas certificaciones proporcionan conocimientos sobre la enseñanza del inglés, pero no se enfocan en mexicoamericanos, no consideran sus cualidades culturales y lingüísticas, tampoco proporcionan el apoyo necesario para que los mexicoamericanos puedan aprovechar sus habilidades biculturales y bilingües.

La formación de los mexicoamericanos como docentes de inglés en México requiere un programa que tenga un enfoque especializado en sus necesidades particulares y de acuerdo con su contexto migratorio. Esto es especialmente relevante para aquellos sin experiencia previa en la educación. Es fundamental que el programa proporcione una base sólida y les ayude a desarrollar las habilidades necesarias para tener éxito como docentes de inglés.

El programa tendría que considerar algunos puntos como el desarrollo del idioma español, es fundamental ya que es la lengua materna de la mayoría de los mexicanos. Además, se debe proporcionar un refuerzo del inglés académico para que se garantice su comprensión y uso en contextos académicos formales. Es esencial que desarrollen prácticas en contextos educativos reales para que logren adquirir sus propias experiencias. Igualmente incluir la sensibilización sobre la diversidad cultural ayudaría a

promover la inclusión y el respeto en las aulas generando un apoyo para frenar la discriminación y los estereotipos creando ambientes de trabajo sanos. Además, el asesoramiento sobre el sistema educativo mexicano les permitiría saber cómo es el contexto en el que se encontrarán al momento de enseñar. Del mismo modo, desarrollar habilidades de liderazgo y tecnologías contribuiría a que sean docentes más efectivos hoy en día. Incluir estos aspectos en un programa de formación de mexicoamericanos como docentes de inglés formaría una base sólida para todos los que deseen convertirse en docentes de inglés con competencias y bien preparados.

## Capítulo 4. Metodología

Para la elaboración de una investigación existen métodos que son de utilidad para abordar los problemas de estudio y cumplir con los objetivos. Los métodos suelen dividirse en cuantitativos y cualitativos. El primero de ellos se centra en la recolección y análisis de datos numéricos y se realiza a través de encuestas, cuestionarios y análisis estadísticos donde se obtienen resultados precisos que se pueden medir y pueden ser replicados. Por otro lado, el método cualitativo se centra en la comprensión profunda de comportamientos, opiniones y experiencias, es decir, datos no numéricos. Se realiza a través de entrevistas, observaciones y análisis de contenido que producen descripciones detalladas del tema que se esté abordando. Para el desarrollo de esta investigación se tomó en cuenta el método cualitativo, específicamente una subárea conocida como Método de Historia de Vida.

### Descripción del método de Historia de Vida y su aplicación en la investigación

Este método se le ha definido de diferentes maneras a lo largo del tiempo. Como instancia, Mayra Chárriez Cordero en su artículo Historias de vida: Una metodología de investigación cualitativa (2012) comparte una tabla en la que recopila la definición de este método desde la perspectiva de diferentes autores:

Ilustración 4 Definiciones de Historia de vida desde la óptica de algunos autores

Autor	Qué es la historia de vida	Características
Blumer (1939)	Relato de la experiencia individual. Documento humano.	Revela las acciones de un individuo como actor humano y participante en la vida social.
Simmon (1942)	Detallado relato de comportamiento de un individuo en su entorno.	Explicación de cómo y por qué ha ocurrido. Predice el comportamiento en situaciones similares.
Langness (1965)	Extenso registro de la vida de una persona.	Presentado por la misma persona, por otra o por ambos. Escrita por el protagonista, obtenida mediante entrevista o ambos.
Sarabia (1985)	Autobiografías o vidas narradas por quienes las han vivido.	Información acumulada por la vida del sujeto: escolaridad, salud, familia entre otros.

	Informes producidos por los sujetos sobre sus propias vidas.	Investigador: labor de análisis
Pujadas (1992)	Relato autobiográfico obtenido por el investigador.	Investigador: inductor de la narración, transcriptor y relator. Entrevistas sucesivas y/o testimonio subjetivo de una persona: acontecimientos, valoraciones de su propia existencia.
Santamarina y Marinas (1995)	Memoria que quiere transmitirse a partir de la demanda al investigador.	No es solo transmisión sino construcción en la que participa el investigador.
Marshall & Rossman	Recogida de información en esencia subjetiva de la vida entera de una persona.	Modalidad de investigación cualitativa. Provee de información acerca de los eventos y costumbres para demostrar cómo es la persona.
Cornejo et al. (2009)	Enunciación -escrita u oral- por parte de un narrador, de su vida o parte de ella.	Investigador: interpretación al reconstruir el relato en función de distintas categorías conceptuales, temporales, temática.
Lucca Irizarry & Berrios Rivera (2009)	Narración de la experiencia de vida de un sujeto con sus propias palabras. Recuento narrativo de las experiencias vividas del ser humano.	Las historias de vida permiten desarrollar conceptos, modelos o teorías que ayuden a explicar los comportamientos de ciertos grupos, en específico.
Hernández Moreno (2009)	Relato que un individuo hace de su vida.	Incluye su relación con su realidad social, los modos como interpreta los contextos y las situaciones en las que él ha participado.
Ferrari (2011)	Es un texto: campo, es decir un área más definida.	Es algo vivido con un origen y un desarrollo, con progresiones y regresiones, con contornos sumamente precisos, con sus cifras y significados.
Ruiz Olbuénaga (2012)	La persona realiza un largo relato sobre el desarrollo de su vida desde su punto de vista y en sus propios términos.	Obtenido de forma espontánea o consagrada. Episodios sobre las etapas de la vida de la persona. Utiliza entrevistas, a veces con grabaciones, escritos personales, visitas a escenarios diversos, fotografía, cartas, entre otros.

Fuente: Chárriez Cordero (2012, pág. 66)

Chárriez Cordero (2012) define el método de la historia de vida de la siguiente manera:

las historias de vida representan una modalidad de investigación cualitativa que provee de información acerca de los eventos y costumbres para demostrar cómo es la persona. Ésta revela las acciones de un individuo como actor humano y participante en la vida social mediante la reconstrucción de los acontecimientos que vivió y la transmisión de su experiencia vital. Es decir, incluye la información acumulada sobre la vida del sujeto: escolaridad, salud, familia, entre otros,

realizada por el investigador, quien actúa como narrador, transcriptor y relator (pág. 53).

Por otro lado, Rafaela Macias Reyes describe la historia de vida en su artículo, “Historia de Vida. Reflexiones Teóricas y Metodológicas desde la Práctica en la Maestría en Desarrollo Cultural Comunitario” (2020), como:

un relato autobiográfico que recorre el curso vital de una persona. Los acontecimientos significativos reconstruidos, son vivencias únicas y personales que han dado valor único a la existencia del protagonista. Es un método que permite obtener información sobre un sujeto de investigación que conduce a la emisión de juicios o supuestos de investigación sobre el objetivo trazado al inicio de la investigación cualitativa. Es el recuento de los acontecimientos significativos en la vida del sujeto, realizado de modo especial por él (pág. 186).

De manera más simple, el método de historia de vida es una técnica que se utiliza en la investigación. A través de este método la persona comparte información detallada sobre su vida. La información se recopila en formatos de audio o video haciendo uso de entrevistas con preguntas clave. Una vez recopilada la información, se realizan transcripciones de la información y, posteriormente, el investigador elabora un análisis profundo de la misma con el fin de entender las experiencias de esa persona sobre un tema en particular.

El método de la historia de vida ha estado presente desde hace tiempo y ha ido experimentando cambios importantes que lo han llevado hasta como lo conocemos actualmente. Este método inició a finales del siglo XIX y principios de del XX. El investigador Franz Boas como método de investigación vivía entre la comunidad que estudiaba, aprendía su lenguaje y cultura, esto le permitió una comprensión más profunda y auténtica de las costumbres y creencias de los pueblos estudiados (Britannica, 2024). Franz Boas fue de las primeras personas en narrar sus experiencias personales para comprender culturas.

En décadas posteriores comenzó a volverse popular y se utilizaba en diferentes áreas además de la sociología. La mayor parte de los autores coinciden en que ha sido aplicada a distintos campos del saber cómo lo son las ciencias sociales y dentro de estas,

a disciplinas, tales como la psicología, antropología y sociología (Chárriez Cordero, 2012). Conforme pasaba el tiempo se le dio más organización al método, usaban entrevistas más detalladas o diarios. Actualmente, en este método también se utiliza la tecnología para recopilar la información y en algunos casos las redes sociales también se han utilizado.

El método de la historia de vida se hace presente no solo en artículos relevantes, también en libros. En primera instancia, se encuentra "Evicted: Poverty and Profit in the American City" por Matthew Desmond. En este libro brillante y desgarrador, Matthew Desmond nos lleva a los barrios más pobres de Milwaukee para contar la historia de ocho familias al límite (Desmond, 2016). Estas familias cuentan sus experiencias personales y el autor comparte una visión sobre la pobreza y la explotación en Estados Unidos. Igualmente C. Nicole Manson en su libro, "Born Bright: A Young Girl's Journey from Nothing to Something in America" (2016), relata su experiencia de vivir en la pobreza, las barreras que enfrentó por ser niña de color y su lucha constante por la que tuvo que atravesar para lograr obtener su doctorado y destacarse como una activista. Un tercer ejemplo es el libro Maid: Hard Work, Low Pay, and a Mother's Will to Survive" por Stephanie Land. La autora relata su historia de vida como madre soltera de bajos ingresos que trabajaba como empleada doméstica para poder mantener a su hija. Stephanie trabajó días y tomó clases en línea para obtener un título universitario, y comenzó a escribir sin descanso (Land, 2019).

El método de la historia de vida es de especial relevancia en esta investigación ya que se tiene la posibilidad de explorar y comprender a detalle las experiencias, puntos de vista y desafíos a los que se enfrentan los mexicoamericanos al llegar a este país y al momento de intentar integrarse a la sociedad. A través de este método le permitimos al entrevistado expresarse con total libertad, agregando detalles y contextos sobre su vida que serán la base fundamental de análisis que permitirá saber de manera específica las realidades y las necesidades que habría que cubrir para que posteriormente se puedan desarrollar programas de formación docente específicamente enfocados en los mexicoamericanos.

El método de la historia de vida es adecuado para alcanzar los objetivos de esta investigación por distintas razones. En primera instancia, porque existen detalles y datos profundos en las experiencias que comparte la persona entrevistada que ha vivido a lo largo de los años, lo cual le aporta un enfoque humanístico y empático a la investigación. También, al escuchar sus narraciones sobre, si en algún momento de su vida experimentó problemas legales, sociales, culturales o administrativos, es posible identificar y analizar las barreras con el fin de buscar soluciones que ayuden a esta comunidad al regresar a México y puedan desenvolverse con plenitud. Igualmente, la historia de vida es útil para conocer cómo fue el proceso del mexicoamericano en su aprendizaje de ambos idiomas y extraer datos o estrategias que se puedan aplicar en el sistema educativo para ayudar a los estudiantes en sus clases de lengua, mejorando no solo su proceso de aprendizaje de inglés, pero también participando en la inclusión, la diversidad y la equidad en el ámbito educativo. Por otro lado, al escuchar sus narrativas se pueden identificar sus necesidades, mismas que habría que tomar en cuenta si se desea desarrollar un programa de formación docente que enriquezca la educación, que forme docentes completamente aptos y capacitados y, sobre todo, que puedan ser aprovechados en lo más posible por los estudiantes.

Adicionalmente, el método de la historia de vida ofrece flexibilidad, es decir, no tiene un formato rígido establecido lo que da la libertad de adaptarlo o ajustarlo según los objetivos para que los resultados sean de gran utilidad. Al darle la oportunidad de hablar al mexicoamericano desde su propio sentir y experiencia se le proporciona de alguna manera un empoderamiento en el que representa genuinamente su realidad y sobre todo sus necesidades. Al utilizar este método es posible identificar nuevos temas y problemáticas aportando información nueva y original a las bases de datos o a la información existente. En última instancia, los resultados que se obtengan con este método pueden resultar de inspiración para crear nuevas iniciativas o estrategias que mejoren la calidad educativa del país.

## Criterios de selección

Esta investigación se centra en un único participante mexicoamericano quien, en un punto de su vida, se dedicó a impartir clases de inglés en México. El participante, nacido en Estados Unidos, pero con raíces mexicanas, es una persona bilingüe y bicultural lo que lo convierte en la persona adecuada para compartir su experiencia. Al haber trabajado en el campo educativo le ha proporcionado una experiencia valiosa en el área y adicionalmente ha enfrentado barreras culturales y legales que le otorgan una perspectiva significativa para esta investigación.

Su experiencia auténtica proporciona narraciones verdaderas sobre los desafíos y procesos que tuvo que atravesar, ofreciendo una perspectiva humana sobre las problemáticas que se viven día a día. Su perspectiva aporta una visión amplia sobre la identidad cultural; igualmente, analizar cómo manejó los desafíos en México permite crear estrategias que pueden ser de utilidad para otras personas que viven situaciones similares. En última instancia, la experiencia del mexicoamericano puede inspirar la creación de programas de formación para personas en la misma situación, promoviendo su bienestar.

Para contactar al participante mexicoamericano se investigó en la red personal de contactos. Fue seleccionado como candidato debido a que, en conversaciones previas a la investigación, había realizado comentarios acerca de su origen y su experiencia laboral como docente de inglés. Al tener en cuenta su contexto se volvió en el candidato ideal para la investigación.

Una vez identificado, se estableció contacto directo, en el que se le explicaron detalladamente los objetivos de la investigación y se solicitó su opinión y consentimiento para participar. Durante la conversación, además de realizar una invitación formal, se le explicó el procedimiento de las entrevistas resaltando la importancia de sus experiencias y mencionando cómo sus perspectivas podían enriquecer la investigación.

Al tener contacto directo con el participante no fue necesario hacer uso de herramientas de reclutamiento. Se logró establecer una comunicación clara sobre cómo se realizaría el proceso de investigación, enfatizando la confidencialidad de su persona

para mayor seguridad. Para garantizarle la protección y el resguardo de su identidad, se le inventó un nuevo nombre que sería utilizado en las grabaciones de las entrevistas.

Para la recopilación de los datos se elaboraron diferentes entrevistas con base en la información que se presenta en el marco teórico de esta investigación. Cada una de las entrevistas consta de preguntas abiertas que abarcan diferentes etapas de la vida del mexicoamericano elaboradas con precisión, flexibles y culturalmente sensibles con el fin de obtener la mayor cantidad posible de detalles sobre las barreras, integración a la sociedad, experiencias culturales, aprendizaje de ambas lenguas, entre otros. Los enfoques de las entrevistas se muestran a continuación:

1. **Antecedentes:** Se centra en explorar los antecedentes y la experiencia de aprendizaje del inglés del mexicoamericano. Lo cual permitirá comprender su historia personal y su contexto cultural. El interés principal es saber cómo aprendió inglés, cómo interactuaba con las personas en Estados Unidos y cómo se familiarizó con la cultura americana.
2. **Experiencia en USA y relación con el inglés:** El enfoque principal es conocer más sobre la experiencia del mexicoamericano en Estados Unidos y cómo se relacionó con el inglés mientras vivía allí. Se pretende entender cómo fue su vida en ese país, cómo aprendió inglés y cómo esas experiencias pueden influir en la forma de ver la enseñanza del inglés en México.
3. **Experiencia al ingresar a México:** Aquí se explora la transición del mexicoamericano a su vida en México. Se busca conocer los desafíos y las experiencias positivas que enfrentó al mudarse a un entorno culturalmente diferente. Específicamente, en su proceso de adaptación, las posibles situaciones de discriminación que haya enfrentado y cualquier obstáculo legal que haya surgido durante este cambio de residencia.
4. **Experiencia docente en México:** Se investiga acerca de la experiencia del mexicoamericano enseñando inglés en México. Se explora acerca de las habilidades que usó para enseñar inglés y qué retos enfrentó. Al escuchar sus experiencias como docente, podremos ver qué le funcionó bien y qué le habría gustado mejorar para haber seguido en el camino de

la docencia. Esto abrirá el camino para pensar en cómo preparar mejor a otras personas que también quieran enseñar inglés en México.

Las entrevistas se realizaron en un espacio familiar y cómodo para el mexicoamericano, esto para promover mayor confianza durante sus narraciones. Las narrativas se complementaron con documentos personales que el mexicoamericano proporcionó como evidencia, mismos que se mantuvieron accesibles solo para la investigadora, esto enriqueció y corroboró la información que proporcionaba en cada entrevista.

## **Capítulo 5. Puente Cultural: Análisis y Hallazgos**

Dado que uno de los principales objetivos de esta investigación es explorar las experiencias y desafíos de los mexicoamericanos en relación con la enseñanza del inglés en México, se empleó el método de Historia de Vida para que a través de las narrativas personales se identifiquen patrones o puntos clave que podrían no ser tan evidentes con otros métodos.

Este enfoque permite profundizar no solo en las perspectivas del participante, sino también en sus experiencias acumuladas. La Historia de Vida es una metodología ideal porque cuenta con la flexibilidad para utilizar preguntas cerradas, abiertas o incorporar nuevas preguntas durante la entrevista, lo que facilita la obtención de respuestas más detalladas sobre las vivencias culturales, personales y profesionales relacionadas con la enseñanza del inglés en México.

El candidato seleccionado es una persona bilingüe y bicultural con experiencia como docente de inglés en México. Nacido en Texas, Estados Unidos, de padres mexicanos, el participante experimentó la aculturación estadounidense y se sumergió en programas de enseñanza del inglés para latinos. Esta experiencia de aprender una segunda lengua después de dominar su lengua materna le brindó una perspectiva amplia sobre la enseñanza y el aprendizaje de idiomas, lo que le permitió impartir clases de inglés en México tras su regreso. Su experiencia en el ámbito educativo y cultural le otorga una valiosa perspectiva para la investigación.

La combinación de estos elementos ofrece una perspectiva única sobre la identidad cultural y las estrategias que pueden ser útiles para personas en situaciones similares. El participante fue contactado a través de una red personal. Tras ser identificado como un perfil ideal para la investigación, se le solicitó su autorización para participar formalmente.

Una vez que el participante aceptó colaborar en la investigación se le realizaron cuatro entrevistas. Las entrevistas se realizaron a través de la plataforma de videoconferencias Zoom de acuerdo con la disposición del participante. Todas las

entrevistas fueron grabadas, siempre recordándole al mexicoamericano que sus repuestas serían tratadas de manera segura y, en todo momento, manteniendo su identidad anónima, de acuerdo con su solicitud.

Posteriormente, para el proceso de transcripción de las entrevistas se utilizó una herramienta que se basa en inteligencia artificial, este programa es conocido como Deepgram cuya principal función es convertir archivos de audio a texto de forma automática. Al hacer uso de esta herramienta se facilitó el proceso de transcripción generando un borrador completo de cada entrevista. Sin embargo, es de reconocer que las herramientas automáticas pueden cometer errores, por lo tanto, fue necesario realizar una revisión personal con más detalle.

La revisión se llevó a cabo en un documento de Word. Los audios originales se escucharon una vez más mientras simultáneamente se comparaban con las transcripciones generadas por Deepgram. Durante este proceso, se corrigieron errores gramaticales, de puntuación o de coherencia, esto con el fin de que cada una de las respuestas reflejara con mayor precisión lo que compartió el mexicoamericano en las entrevistas. Hacer uso de la herramienta Deepgram y revisar las transcripciones manualmente fue de gran importancia para obtener un trabajo más preciso y de este modo proceder al siguiente paso.

Durante las entrevistas se abordaron áreas clave tales como los antecedentes del participante, su experiencia en Estados Unidos, su transición a México, al igual que su labor como docente en el país. Además del propósito individual que cubre cada entrevista, en su conjunto son fundamentales para dar respuesta a las preguntas de investigación que se establecieron al inicio, específicamente el identificar las aportaciones que un docente mexicoamericano puede ofrecer al sistema educativo mexicano y sus principales desafíos.

Con el propósito de estructurar de manera coherente lo que se encontró en las entrevistas, se empleó un enfoque temático en las respuestas y las experiencias del mexicoamericano. Las respuestas y las experiencias del participante se integran en relación con las dos preguntas de investigación que se realizaron inicialmente; por un lado, para saber cómo su diversidad cultural contribuye a enriquecer el aprendizaje del

inglés en México y, por otro lado, determinar los obstáculos específicos a los que se enfrentan al incorporarse como docentes.

Es de gran importancia recordar que el objetivo de esta investigación fue analizar si las personas mexicoamericanas, quienes nacieron, crecieron y se desarrollaron por un periodo de tiempo considerable en Estados Unidos, pueden desempeñarse como docentes de inglés en México. Fue a través de las entrevistas que se le realizaron al participante que se determinó que sí, en efecto los mexicoamericanos tienen la capacidad y las habilidades para desempeñarse como docentes efectivos en nuestro país. El caso particular que se abordó en esta investigación demuestra que, gracias a su dominio bilingüe de las lenguas inglés y español, además de su experiencia bicultural, no solo es posible enseñar el idioma inglés, sino que también es posible enriquecer el ambiente educativo.

Los mexicoamericanos, al haber nacido y crecido inmersos en un entorno donde el inglés es la lengua predominante y el español es la lengua de herencia en sus hogares, cuentan con una ventaja especial al estar familiarizados con ambos idiomas y culturas. Por estas razones pueden enseñar inglés de forma más natural y empática a los estudiantes mexicanos que están aprendiendo inglés.

Además de su dominio bilingüe, es importante resaltar su integración en ambas culturas, lo cual les otorga la habilidad particular para enseñar el idioma en un contexto culturalmente relevante. Es decir, gracias a que tiene conexión con ambas culturas no solo pueden enseñar palabras y gramática, sino que también entienden las diferencias culturales entre México y Estados Unidos. Esto facilita la transmisión del conocimiento haciéndolo más significativo y comprensible, despertando un mayor interés en los estudiantes.

### **Experiencias Significativas en el Aprendizaje Aplicadas a la Enseñanza**

Como se verá enseguida, las entrevistas demostraron que la educación en Estados Unidos y el aprendizaje de la segunda lengua brindan a los mexicoamericanos experiencias que les posibilitan ser mejores docentes de inglés en México.

Los mexicoamericanos no solo cuentan con las habilidades lingüísticas para desempeñarse como docentes, sino que su experiencia en ambas culturas puede enriquecer la enseñanza. En las entrevistas, el participante destacó la habilidad para utilizar tanto el idioma español como el inglés durante su labor docente, lo cual le permitió establecer una conexión con los estudiantes y benefició en la explicación de conceptos más complejos. Su capacidad para incorporar elementos culturales estadounidenses como festividades, expresiones idiomáticas abrió la posibilidad a que las clases fueran más dinámicas e interesantes para los estudiantes generando de este modo un aprendizaje más accesible y sobre todo atractivo.

No solo la aprehensión de los dos idiomas le enriquecen como docente, sino que contar con experiencias personales sobre el funcionamiento del sistema educativo de Estados Unidos le brindó la oportunidad de aplicar metodologías en las cuales se fomentaba más la participación e involucramiento de los estudiantes, mismas que no siempre se encuentran presentes en México, pues se caracteriza por tener un enfoque más tradicional. Implementar estrategias de este tipo, fundamentadas en actividades interactivas y recursos educativos creativos, lograron atraer la atención de los estudiantes impulsando el aprendizaje activo del idioma inglés.

De esta manera, lejos de limitarse a los métodos tradicionales como la traducción, el uso intensivo de libros de texto o la memorización, los mexicoamericanos pueden integrar prácticas innovadoras con las que ellos aprendieron el idioma haciendo que el aprendizaje sea más cercano y relevante para los estudiantes.

El participante destacó cómo la integración de elementos culturales de Estados Unidos enriqueció el aprendizaje de sus estudiantes. Al incluir festividades como el Día de Acción de Gracias, Halloween o el Día de la Independencia de Estados Unidos, consiguió que las lecciones de vocabulario y expresiones idiomáticas resultaran más significativas para los alumnos. Esta metodología no solo enseñaba el idioma, de forma simultánea, ofrecía a los estudiantes una comprensión más profunda de las costumbres y los valores de los hablantes nativos de inglés, lo que aumentaba su interés y motivación para aprender.

Este enfoque se alinea con las ideas expuestas en la Teoría de la Identidad Cultural. Autores enfocados en esta teoría han establecido distintos puntos de vista. Para Stuart Hall “El sujeto aún tiene un núcleo interior o esencia que es el ‘verdadero yo’, pero éste se forma o modifica en un diálogo continuo con los mundos culturales “de fuera” y las identidades que estos ofrecen” (Hall, Held, & McGrew, 1992). Por otro lado, Jean Phinney (2024) en su modelo de Desarrollo de la Identidad Étnica explica cómo se forman las personas y cómo es que desarrollan su identidad. El modelo destaca que no todos los individuos progresarán a través de estas etapas linealmente. Algunos pueden volver a visitar etapas anteriores en función de nuevas experiencias o cambios en el contexto (Fiveable Inc, 2024).

Para ambos autores, la identidad cultural no es estática, sino que está en una transformación constante y se trata de la conexión entre las culturas con las que una persona se encuentra en contacto. En el capítulo dos de esta investigación se menciona que los mexicoamericanos tienen la habilidad de desarrollarse como puentes entre ambas culturas enriqueciendo el proceso de enseñanza. En el caso del mexicoamericano, su identidad bicultural le permite transmitir el idioma inglés no solo para comunicarse, sino como un medio en el que puede compartir vivencias culturales que complementan el aprendizaje lingüístico. El entrevistado compartió

“ahí agregaba: ‘Bueno, miren chicos, vamos a aprovechar, les explico en Estados Unidos, San Valentín, se dice así, o Navidad se dice así’. Y entonces ahí ya como que tocaba el tema, les preguntaba ¿quieren saber cómo se dicen estas cosas en inglés para celebrarlos pues en otro idioma? y ya les decía mira, el árbol de navidad se dice tal, la pascua...” (Anexo 4).

Enseñar el tema desde esta perspectiva no solo ayudó a los estudiantes a aprender palabras nuevas, también hubo una mejor comprensión del contexto cultural en el que se usa el idioma abriendo la oportunidad de conectar el idioma con situaciones reales. En el capítulo dos se aborda la idea de que las identidades culturales son fluidas y se fortalecen mediante la interacción con diferentes culturas. El caso del mexicoamericano por su capacidad de introducir elementos de la cultura estadounidense en el aula refuerza esta idea al demostrar que su experiencia bicultural no solo lo

convierte en un buen docente de inglés, sino que le da una ventaja importante para motivar a los estudiantes mediante contextos culturales más enriquecedores.

Otro aspecto que introdujo el mexicoamericano fue el uso de metodologías participativas. Estas metodologías se alejan del enfoque tradicional que aún está presente en diversas escuelas mexicanas. El entrevistado, al haber aprendido inglés con el sistema estadounidense creció utilizando un enfoque pedagógico que se enfoca en la interacción activa de los estudiantes y el uso de recursos visuales y tecnológicos. Mediante este enfoque era posible desenvolverse en clases dinámicas que ofrecían a los estudiantes la oportunidad de involucrarse de forma activa en su proceso de aprendizaje.

Una de las técnicas que compartió fue implementar el uso de tarjetas visuales para incorporar vocabulario relacionado con temas generales como alimentos o prendas de vestir. En lugar de enfocarse solo a las actividades establecidas en el libro agregaba actividades en las que los estudiantes podían apreciar imágenes; estas imágenes se asociaban con palabras en inglés y luego eran utilizadas en oraciones o diálogos breves: “si me tocaba de comida pues imprimía, frutas, imprimía verduras, platillos que se veían así más frecuentes en la zona...” (Anexo 4).

En el capítulo uno, apartado tres “Desafíos y Tendencias en la Enseñanza del inglés como Lengua Extranjera” de esta investigación, se analiza cómo los procesos de la enseñanza del idioma van evolucionando a partir de los métodos tradicionales basados la memorización y la repetición hacia métodos más atractivos que consideran las necesidades reales de los estudiantes. Al darle prioridad a estos enfoques los estudiantes tienen la oportunidad de utilizar el inglés en un contexto real y auténtico, lo que fortalece su confianza y capacidad de emplear el idioma desde su iniciativa.

Esto lleva a comprender que los mexicoamericanos, al haber crecido académicamente en un sistema donde se le da prioridad a la comunicación efectiva, tienen la capacidad de aplicar sus propias experiencias sobre cómo aprendieron el inglés para implementar métodos más interactivos mientras se desarrollan como docentes en México. Es decir, tienen la posibilidad de enfocarse no solo en la memorización de contenido o la gramática, sino en la motivación de los estudiantes para participar activamente y construir las bases para utilizar el inglés de forma natural en su vida diaria.

Para ilustrar lo anterior, el entrevistado mencionó que en una ocasión sus estudiantes estaban muy entusiasmados por hablar sobre alimentos por lo que dejó la planeación que tenía preparada y decidió improvisar para enfocarse en ese tema y aprovechar la curiosidad y la motivación que tenían los estudiantes en ese momento. Durante esta actividad los estudiantes fueron capaces de aprender y practicar vocabulario relacionado con comidas y platillos. Al contar con flexibilidad y capacidad de improvisación se abrió la posibilidad a que los estudiantes participaran de forma activa y sobre todo natural, reforzando no solo el uso de vocabulario sino la gramática de forma significativa y divertida:

“Estaban preguntándome sobre comida, bien emocionados. Los noté yo bien bien interesados, bien curiosos sobre comida, sobre platillos. Y entonces dije: ‘¿Saben qué? Tenía mi clase, pero vamos a dejar eso a un lado. Veo que tienen ganas de aprender algo, que quieren saber de este tema. Pues vamos a ver este tema’” (Anexo 4).

Asimismo, mencionó que el uso de la tecnología era limitado dentro del aula por la falta de recursos, pero de vez en cuando utilizaba su tableta electrónica y una bocina para reproducir canciones o videos que ayudaban a complementar los temas que revisaban en la clase. A través de estos recursos podía presentar el idioma en lo visual y auditivo, reforzando la lectura el cual era un tema que no emocionaba tanto a sus estudiantes. Aunque en ese momento no se contaba con un avance muy relevante sobre aplicaciones o juegos en línea, el mexicoamericano se apoyaba en el uso del internet desde casa para buscar e imprimir materiales que ayudaran a sus estudiantes a comprender mejor los contenidos:

“Estábamos en una actividad la de ‘Mary had a little lamb’, y decían: ‘no es que no nos gusta leer Teacher’. Y yo ‘pero esta es una canción’ y ya como que les llamaba más la atención, decían: ‘¿cómo que una canción?’ y yo les contestaba: ‘sí mira, vamos a practicar primero cómo se dicen las palabras, vamos a leer la historia y despuesito de eso les voy a decir cómo se canta’. Había temas en donde ya tenía yo que buscar en Google alguna melodía o alguna cancioncita que se apegara a

la lectura. Por ejemplo, si venían hablando de números, pues algo sobre números o si venían hablando de días, canciones de días y así" (Anexo 4).

Estas ideas se fundamentan con lo que se expone en el capítulo tres, donde se destacó la importancia de incluir métodos en los que se fomente la participación activa, así como la integración de tecnología para despertar el interés de los estudiantes y aumentar la retención del conocimiento. Con el uso de herramientas tecnológicas tales como videos, aplicaciones o plataformas en línea se logra enriquecer la experiencia de aprendizaje que no solo se queda dentro del aula, sino que puede ir más allá. En este contexto, el entrevistado puso en práctica estas estrategias al utilizar tecnología básica como el uso de su tableta electrónica y bocina para complementar sus lecciones visuales y auditivas generando un contraste con el sistema educativo mexicano tradicional, mismo que todavía enfrenta dificultades en cuanto a recursos o en formación tecnológica.

### **Empatía y conexión con los estudiantes**

La implementación de estrategias relacionadas con la tecnología fue un aspecto fundamental y aprovechado de manera estratégica para fomentar la participación y el interés de los estudiantes. Un aspecto más por mencionar es la empatía y la conexión emocional que estableció con los alumnos. Al pasar gran parte del tiempo conviviendo con los estudiantes, fue posible para el entrevistado observar y comprender las dificultades a las que se enfrentaban los estudiantes al momento de adquirir el inglés, por lo que pudo conectar con ellos de forma genuina y fortalecer el proceso de enseñanza. La combinación entre las herramientas tecnológicas y la empatía no solo facilitaron el aprendizaje, sino que también abrió la posibilidad de crear un espacio de confianza dentro del aula.

Al haber vivido un proceso de adaptación cultural y lingüística fue posible entender la frustración que posiblemente podían estar sintiendo los estudiantes al intentar comunicarse en un idioma que no era el propio. Esta empatía se vio reflejada al seguir un estilo de enseñanza más paciente, en donde los errores eran una parte fundamental del proceso de aprendizaje. Asimismo, hacía uso del español cuando era necesario con

el fin de facilitar la comprensión de los términos complejos y sobre todo ofrecer a los estudiantes mayor seguridad en su proceso de aprendizaje.

Este aspecto se relaciona directamente con La Teoría de la Identidad Cultural, misma que, como describe Aguado Odina (1997), tiene como objetivo promover la igualdad educativa y el respeto a la diversidad cultural en las aulas, donde se asegure una educación inclusiva y de calidad. Esta teoría además de reconocer las diferencias culturales también fomenta el diálogo entre culturas para enriquecer el proceso educativo.

En este sentido, la empatía demostrada por el mexicoamericano es relevante, dado que, como señala Hansen (1998) en el capítulo dos de esta investigación: “un enfoque intercultural se esfuerza en hablar a todos los alumnos, ayudándolos, por medio de la diseminación de conocimientos sobre distintas culturas, para que descubran los factores que unen y diferencian a la humanidad”.

El mexicoamericano al comprender específicamente las dificultades a las que se enfrentaban los estudiantes al adquirir el inglés, le posibilitó establecer un ambiente en el que las diferencias se tomaron como un recurso para enriquecer y generar un entorno positivo e inclusivo. Además, usar materiales educativos que se relacionan con la cultura y experiencias de los estudiantes, como sugiere la pedagogía intercultural, ayudó a que comprendieran mejor los temas, al poder conectar lo que aprenden con su vida diaria.

Por otro lado, cuando abordamos el apartado “Impacto de la experiencia bicultural y bilingüe de los mexicoamericanos”, se destacó que, al contar con el dominio en ambos idiomas, actúan puentes que conectan dos culturas diferentes. Retomando lo mencionado: “El bilingüismo de los mexicoamericanos en las aulas puede proporcionar una exposición auténtica al idioma, generando credibilidad frente a los estudiantes al desenvolverse fluidamente en el inglés” (pág. 37).

Esta habilidad no solo les permite enseñar el idioma, sino también entender y ajustarse a las dificultades que los estudiantes enfrentan al aprenderlo, haciendo que los materiales y métodos de enseñanza se adapten mejor a sus necesidades. Previamente se referenció a Hansen (1998) quien destaca la relevancia del enfoque intercultural, “descubrir los factores que unen y diferencian a la humanidad, apreciar su riqueza y diversidad, y adquirir un conocimiento crítico y comprensivo de las culturas”.

En estas líneas se resalta la importancia de establecer una conexión entre el aprendizaje del idioma con el contexto cultural, ya que no solo es cuestión de transmitir conocimientos lingüísticos, sino establecer una comprensión amplia y significativa del entorno que los rodea. En este sentido, se promueve un aprendizaje más completo en el que no solo se considera el aspecto lingüístico, sino también sus necesidades emocionales y sociales.

Para ilustrar cómo se reflejaba la empatía y la conexión del mexicoamericano con sus estudiantes en un día cotidiano, se puede destacar su capacidad para manejar situaciones en las que los estudiantes enfrentaban inseguridad o bloqueos al hablar inglés. Un claro ejemplo de esta situación es cuando mencionó que evitaba generar presión en los estudiantes y en su lugar, utilizaba el español estratégicamente como una herramienta para aclarar conceptos y motivar a los alumnos a seguir intentando. Es decir, si algún estudiante cometía errores en la conjugación de verbos o el uso de pronombres, el entrevistado no lo corregía de forma directa. La estrategia consistía en reformular la frase en inglés, pero esta vez adecuadamente, evitando señalar los errores de forma brusca. Al manejar la situación de esta manera no solo se lograba un incremento en el aprendizaje también se les generaba a los estudiantes una sensación de respaldo y confianza para seguir progresando sin temor a ser juzgados o regañados.

Un ejemplo más que complementa este punto fue el talento con el que lograba relacionarse con los estudiantes mediante sus historias personales en las que relataba su propio proceso de aprendizaje y cómo logró adaptarse. En ocasiones, platicaba a sus estudiantes cómo había logrado adquirir ambos idiomas, incluyendo los errores que cometía y cómo los superó. Compartir sus propias experiencias ayudó a los estudiantes a sentirse identificados y a comprender que los tropiezos son parte esencial y, sobre todo, necesaria en la adquisición de un nuevo idioma.

Al compartir esos momentos de vulnerabilidad permite visibilizar el proceso desde una perspectiva más humana, mostrando que, a pesar de que las personas cuenten con un buen dominio de inglés, también se han enfrentado muchos desafíos. Esto no solo genera empatía, sino que también ayuda a crear un ambiente de confianza, donde los alumnos pueden motivarse a intentar aprender sin miedo a equivocarse, sabiendo que

cada error era un paso más hacia el éxito: “luego hasta me preguntaban “y esta canción qué dice que me gusta bastante” y yo ya se las traducía o así como un resumen” (Anexo 4).

Se puede decir que, gracias a la incorporación de elementos culturales, el bilingüismo, poseer familiaridad con dos contextos educativos y las metodologías participativas son factores fundamentales que explican diversas razones por las que el mexicoamericano cuenta con las habilidades necesarias para ser un estupendo docente de inglés en México. Su dominio bicultural no solo le ofrece la oportunidad de enseñar el idioma de manera fluida, sino también la conexión con los estudiantes al integrar elementos de ambas culturas, lo cual abre posibilidades a que las lecciones sean más relevantes, dinámicas y accesibles. Estos puntos, junto con su empatía y capacidad para comprender las necesidades de los alumnos, establece un espacio inclusivo en el que se sienten valorados, motivados y sobre todo comprendidos a participar activamente en su aprendizaje. Al darle reconocimiento y respeto a cada uno de sus esfuerzos, el salón de clases se convierte en un lugar donde el aprendizaje no solo se vuelve menos complicado, sino que se enriquece al fomentar el sentido de confianza y de pertenencia en cada estudiante.

### **Desafíos para la Incorporación de Mexicoamericanos como Docentes de Inglés**

A pesar de las diferentes ventajas que su bilingüismo, biculturalidad y metodologías participativas que pueda ofrecer a las aulas, el camino para que el mexicoamericano se integre plenamente como docente en el sistema educativo mexicano no está exento de desafíos. Estas dificultades también fueron mencionadas en las entrevistas realizadas para esta investigación. Hay una combinación entre diferencias estructurales, culturales y administrativas que pueden complicar el proceso de adaptación y crecimiento profesional en el entorno educativo mexicano.

Entre los temas abordados se encuentran diferencias en los enfoques pedagógicos de ambos países, falta de formación pedagógica formal, además de barreras culturales administrativas. Aunque el perfil del entrevistado le permite enriquecer la enseñanza del idioma, es indispensable reconocer, del mismo modo, los obstáculos

que enfrenta para comprender mejor su experiencia y sobre todo para buscar soluciones que incrementen el impacto positivo que pueden tener en México como docentes.

Una de las principales discrepancias es la diferencia entre los sistemas educativos de Estados Unidos y México, los cuales impactan la enseñanza del inglés. Al trasladarse de un sistema educativo a otro, el mexicoamericano se encontró ante el reto de adaptarse a enfoques pedagógicos y estructuras distintas, lo que complicó su integración y desarrollo profesional en las aulas mexicanas, primero como estudiante y posteriormente como docente.

Como estudiante, el entrevistado tuvo dificultades para adaptarse a las diferencias que existen entre los sistemas educativos de Estados Unidos y México, especialmente en cuanto a la inmersión lingüística y la pedagogía. En Estados Unidos, el aprendizaje del inglés para estudiantes no nativos normalmente incluye experiencias de inmersión total en el idioma, son conocidos como “Language Camps”, aquí se les permite a los estudiantes interactuar con otros estudiantes de diferentes partes del mundo exclusivamente en inglés en contextos sociales o académicos (Escuelas del Mundo, 2024). Como ejemplos podemos incluir a World Camps, Concordia Language Villages o KEF USA Adult English Camp; cada uno de ellos enfocados a diferentes actividades y rangos de edad, pero con la misma finalidad, lograr empapar del idioma a los estudiantes.

Estas estrategias posibilitan a los estudiantes la práctica del idioma en situaciones reales, promoviendo un aprendizaje natural y efectivo. Hansen (1998) respalda esta idea al compartir que el empleo de metodologías interculturales en las que se conecta a los estudiantes con contextos auténticos y dinámicos propicia una comprensión más amplia de la lengua. Por otra parte, en México, se centra principalmente dentro del aula, mayormente con un enfoque tradicional donde se le da prioridad al uso de libros de texto sobre cómo interactúa y cómo se práctica el idioma. El reto para el mexicoamericano fue adaptarse a un sistema educativo en México donde se usa más el libro de texto y hay pocas oportunidades para practicar el idioma en contextos reales, lo que dificulta la aplicación de estrategias más dinámicas que conecten el aprendizaje teórico con la vida diaria.

Retomando ideas previas, en México existen programas como el Programa Nacional de Inglés en la Educación Básica (PNIEB) que han intentado mejorar la enseñanza del inglés al aumentar la carga horaria y al aplicar estándares internacionales, como el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (CONEVAL, 2012) . Sin embargo, al poner en marcha estos programas también hay desafíos, especialmente en zonas rurales, donde la falta de recursos y docentes limita el alcance de dichos programas. Como comentó el mexicoamericano: “En mi escuela no había internet ni computadoras. Todo lo hacía con el libro de texto o con cosas que yo mismo hacía, como tarjetas” (Anexo 4).

Se puede observar un contraste muy distinto con Estados Unidos, donde la tecnología y los recursos digitales, son herramientas habituales para enseñar inglés. Como bien lo menciona Quiñonez Pech (2021), el uso de la tecnología en las aulas abre paso a que los estudiantes se sientan más motivados y aprendan de manera autónoma. El mexicoamericano también señaló en las entrevistas que la falta de recursos genera obstáculos en la implementación de actividades innovadoras que involucran a los estudiantes y maximizan las oportunidades de aprendizaje:

“Pero cuando había temas como para alguna canción, como te decía en la lectura, yo me llevaba una bocinita y ahí se podía aprovechar más. Entonces pues sí tenía que buscar en modo de que el niño estuviera o se envolviera pues en ese tema” (Anexo 4).

Las expectativas educativas en México pueden ser un reto para las personas acostumbradas a sistemas más flexibles. Se ha mencionado en esta investigación acerca de la constante sugerencia por parte de las escuelas para que los docentes se apeguen al contenido del libro de texto, lo cual puede limitar la posibilidad de incorporar elementos creativos en las clases. Esta falta de flexibilidad dificulta que el mexicoamericano adapte sus lecciones al contexto cultural y lingüístico de los alumnos y, además, se ven reducidas las posibilidades de incorporar metodologías participativas y basadas su experiencia, elementos que son necesarios para un aprendizaje más efectivo. En las entrevistas, mencionó: “ahí era donde los niños batallaban más, como que les aburría eso de estar pegados en el libro, ellos querían estar más viendo y observando” (Anexo 4). Según

Ramírez Pérez (2020), los estudiantes muestran mayor interés y compromiso cuando las actividades están conectadas con su contexto cultural y experiencias previas, lo cual resulta más complicado en un entorno que da prioridad a métodos tradicionales.

Por ende, mantener expectativas educativas poco flexibles y la preferencia por enfoques tradicionales pueden ser un obstáculo en el potencial de los docentes mexicoamericanos para mejorar el aprendizaje de los estudiantes mediante metodologías relevantes e innovadoras. Esto es una muestra importante de contar con estrategias pedagógicas que fomenten la creatividad y la adaptabilidad en el salón de clases. No obstante, estas limitaciones no solo se relacionan con las expectativas escolares sino también con la falta de formación académica y el acceso a recursos educativos, lo que también afecta la calidad de la enseñanza y el aprendizaje.

### **Falta de formación pedagógica formal y recursos educativos**

Por otra parte, a pesar de que el mexicoamericano posee un buen dominio del idioma inglés, su falta de formación pedagógica formal presenta obstáculos que van más allá del salón de clases. En las entrevistas realizadas para esta investigación el mexicoamericano destacó que gran parte de su enseñanza se basa en su experiencia personal y autodidacta y fue lo que le ayudó a revolver los retos que se le presentaban día a día:

“más que nada tenía que asegurarme de tuviera internet para ver algún video en YouTube o buscar alguna información sobre cómo tocar el tema, porque no, no hubo apoyo en ese tema, pues en cuanto... de parte del programa de inglés, para ser mejores Teachers” (Anexo 4).

Sin embargo, también reconoció haber experimentado momentos en los que el conocimiento lingüístico que tenía sobre el idioma no era suficiente para explicar a los alumnos conceptos gramaticales complejos:

“Cuando el alumno me preguntaba profe, pero por qué se escribe así y por qué se dice sí. Ahí cuando me decían eso, sí que me costaba explicarles porque pues no sabía cómo enseñar la gramática. No sabía cómo decirles es que esto se expresa

de tal modo porque esta palabra es un... está en pasado o... no sé si me estoy explicando, pero sí en esos casos sí sentía que me faltaba esa formación" (Anexo 4).

Esto es evidencia de una situación habitual en México. Retomando las ideas de Ramírez Romero (2023) una gran cantidad de los maestros de inglés son profesionales de otras áreas o personas con conocimiento autodidacta del idioma que decidieron dedicarse a la enseñanza del inglés sin una formación formal. Por lo que gran parte de estos docentes suelen enfocarse en la memorización de reglas gramaticales lo que puede limitar el desarrollo de habilidades comunicativas y de pensamiento crítico en los estudiantes.

Este desafío también afecta el control del grupo. En las entrevistas el mexicoamericano mencionó sobre las dificultades a las que se enfrentó al momento de tratar de manejar las necesidades de los estudiantes ya que contaban con niveles diferentes del idioma. El no saber cómo evaluar mientras se enseña, adaptar las clases a las necesidades de los estudiantes o manejar conflictos hace que la situación sea aún más complicada:

"yo me acuerdo que me preguntaron con qué grupos quisieras estar y yo me acuerdo que dije 'no, pues quiero estar con los más grandes, siento que voy a batallar menos. Pero no, en este caso o en mi experiencia, a mí me fue mucho mejor con los alumnos del primero a tercero, siento que como que les llamaba más la atención conocer otro idioma y ya los niños grandes... sí prestaban atención, pero no había mucho interés porque ellos, la mayoría de los alumnos me acuerdo que me contaban que su plan era a lo mucho terminar la secundaria e irse a Estados Unidos" (Anexo 4).

Como señala García Cabrero (2018) en capítulos previos, los docentes sin formación adecuada pueden llegar a generar en los alumnos sentimientos de incapacidad o frustración, lo que afecta su interés y ganas de aprender el idioma. En Estados Unidos, por ejemplo, existen programas como el Teach For America que enseñan teoría y además permiten realizar prácticas en diferentes escuelas. En cambio, en México es difícil

encontrar programas similares que tengan como propósito formar docentes biculturales o extranjeros.

Así mismo, la falta de recursos en las escuelas mexicanas especialmente en áreas rurales incrementa estas dificultades. Según el mexicoamericano: “en esas escuelas no había proyectores, entonces me tenía que apoyar con material didáctico. Yo mismo tuve que imprimir mis tarjetas” (Anexo 4). Una gran cantidad de escuelas no cuentan con la tecnología esencial, como proyectores, computadoras o tener acceso a internet, lo que dificulta la implementación de actividades interactivas.

En las entrevistas con el mexicoamericano, también describió cómo fue que él mismo elaboró sus propios materiales, como tarjetas visuales o ejercicios: “Yo mismo hacía tarjetas con dibujos y frases para enseñarles vocabulario. No era mucho, pero los ayudaba a participar” (Anexo 4). Aunque el uso de estos materiales lograba hacer que los estudiantes participaran un poco más, en algunos casos no siempre es suficiente para lograr cubrir las necesidades de los estudiantes. Como bien menciona Quiñonez Pech (2021), la tecnología no solo hace que el aprendizaje sea más accesible, sino que también ayuda a adaptar las actividades al nivel de cada estudiante, algo que es complicado sin las herramientas necesarias.

En esta investigación y en las entrevistas se ha hablado sobre el uso fijo de libros de texto que en ocasiones suele mantener métodos de enseñanza tradicionales que no logran involucrar a los estudiantes ni el uso del idioma en situaciones reales:

“Me decía: A ver, ¿ahora qué están viendo del libro? Y como que esto, y me dice: Ah, muy bien, ¿y esto? ¿Por qué? ¿O qué? Y yo: es que es como que un extra, o sea, va relacionado al tema, pero para que comprendan mejor. Y el director me decía: no, nada más lo que venga en el libro, profe, de allá de ahí no se aleje”. (Anexo 4).

Esto es diferente a las metodologías que se toman en cuenta hoy en día para enseñar inglés, las cuales buscan usar la tecnología mientras se establece conexión con culturas para hacer el aprendizaje más interesante y útil. Por ejemplo, el mexicoamericano mencionó que su experiencia bicultural le ayudaba a hacer conexiones culturales interesantes: “Luego les hablaba de las costumbres en Estados Unidos, pero

a veces me sentía limitado porque no tenía videos o materiales para mostrarles más” (Anexo 4).

La falta de formación pedagógica y de recursos ha representado un gran desafío para el mexicoamericano como docente. Aunque su bilingüismo y experiencia cultural aportan mucho al aprendizaje de los estudiantes, estas limitaciones dificultan que pueda usar métodos modernos y efectivos dentro del salón de clases. Esta es una clara muestra de la necesidad de crear programas de formación específicos para docentes biculturales y de realizar inversiones en recursos que actualicen la enseñanza del inglés en México para aprovechar al máximo el potencial que estos maestros pueden aportar al sistema educativo.

### **Choques culturales, discriminación y barreras administrativas**

Además de los retos pedagógicos y la falta de recursos, el mexicoamericano también enfrenta desafíos relacionados a los aspectos culturales y administrativos que hacen más difícil la adaptación al sistema educativo mexicano. Estas experiencias demuestran lo importante que es crear espacios más inclusivos y accesibles, donde los docentes biculturales puedan aportar sus conocimientos y enriquecer la educación en México.

Percibir al mexicoamericano como “gringo” dentro del sistema educativo mexicano representa un desafío cultural de gran importancia por llegar a afectar su adaptación social como su desempeño profesional. En las entrevistas el mexicoamericano comentó que su forma de hablar y la manera en la que enseñaba, marcados por su formación en Estados Unidos, a menudo eran motivo de burlas o cuestionamientos por parte de colegas y estudiantes:

“se podría decir también y que debido a eso ya sólo digo ‘sabes qué pues yo soy de aquí nací aquí’ nunca menciono que, pues que vengo de Estados Unidos, porque también se me quedó esa idea de que traten diferente” (Anexo 3).

Aunque su manejo del inglés y su experiencia bicultural son muy valiosos, estas cualidades no siempre eran vistos como ventajas en el contexto mexicano, donde los

estereotipos suelen asociar a los docentes extranjeros con dificultades para integrarse a la cultura local:

“Me acuerdo que luego luego empezaba y decían ¿Y qué haces aquí? Si tienes tu nacionalidad americana, pues vete allá. ¿Qué estás haciendo aquí batallando? Y yo respondía, si estoy aquí es porque me agrada estar aquí, pero sí siempre al inicio intento ocultar eso” (Anexo 3).

La Teoría de la Identidad Cultural menciona que, valorar y comprender la diversidad cultural es clave para la creación de un ambiente inclusivo (Vergara, Vergara Estévez, & Gundermann, 2010). No obstante, en México, la falta de políticas para integrar a maestros biculturales hace que no se aprovechen las habilidades especiales que el mexicoamericano puede ofrecer, generando un ambiente que puede percibirse como poco inclusivo.

Por otro lado, el mexicoamericano también enfrentó obstáculos administrativos que hicieron más difícil su inclusión el sistema educativo mexicano. En esta investigación se señaló que los trámites para validar títulos extranjeros, obtener algún permiso de trabajo y cumplir con los requisitos legales son largos y difíciles, especialmente para quienes no están familiarizados con el sistema:

“y más pues si la persona no trajo consigo algún comprobante. Por ejemplo, de sus estudios, de identificación oficiales o algo que compruebe que esa persona es quien dice ser, siento que ahorita ya es más digital, pero antes a fuerza era que llevar los documentos original y dos copias. Entonces, en este caso, pues si no trae ningún documento oficial, alguna información de estudios o de formación, pues sí, sí va a ser un proceso pues largo” (Anexo 3).

Esta situación es diferente a lo que ocurre en países como Canadá, donde cuentan con acuerdos internacionales que facilitan que los maestros extranjeros se integren a las escuelas públicas. En México, la falta de apoyo para estos procesos hace que todo sea mucho más complicado, dejando a los posibles docentes biculturales en una situación vulnerable.

Como bien menciona Ramírez Pérez (2020), el desempeño de los docentes no solo depende de sus habilidades, sino también de que existan condiciones que les

permitan adaptarse y contribuir. En el caso del mexicoamericano, estas barreras no solo complican su entrada al sistema educativo, sino que también limitan las innovaciones pedagógicas que podría aportar gracias a su experiencia bicultural.

Por último, las diferencias culturales y las barreras administrativas tienen un impacto en la experiencia de los estudiantes. Como se ha mencionado, el mexicoamericano podría enriquecer el aprendizaje al mezclar elementos de ambas culturas en las clases, aunque menciona: “como que los directores como que... como que no te dejaban trabajar a gusto. Siempre decían “¿maestro, en qué parte del libro va? Y ya, no te dejaban mucho salirte del tema” (Anexo 4). Por lo que estas oportunidades se ven reducidas cuando los docentes no son totalmente aceptados o enfrentan barreras en el sistema.

En Estados Unidos existen programas como Cultural Immersion Projects que valoran la diversidad cultural e intentan integrar diferentes puntos de vista en las aulas para fomentar la empatía, la comprensión y el respeto entre distintas culturas. En México, la falta de este enfoque no solo afecta al docente, sino también a los estudiantes, quienes pierden la oportunidad de aprender de una manera más inclusiva y dinámica. Según Hansen (1998), el intercambio cultural y lingüístico en la educación es clave para desarrollar habilidades comunicativas y sensibilización cultural, elementos que podrían mejorar la enseñanza del inglés en México.

Los retos que enfrenta el mexicoamericano como docente en México dejan claro que hace falta hacer algunos cambios importantes. Es necesario crear un ambiente donde se valore la diversidad cultural y se facilite la integración de docentes biculturales para aprovechar todo lo que pueden aportar para enriquecer la educación. Si eliminamos estas barreras y somos más abiertos a otras perspectivas, no solo los maestros se beneficiarían, también los estudiantes, que podrían tener una educación más inclusiva, dinámica y acorde con el mundo de hoy.

En este capítulo se ha explorado cómo el método de Historia de Vida ayuda a comprender a fondo las experiencias y desafíos de un docente mexicoamericano en la enseñanza de inglés en México. Al ser un método flexible y centrado en narraciones

personales, fue clave para descubrir patrones y aspectos importantes que podrían no ser evidentes con otros métodos.

El análisis de las entrevistas que se le realizaron al participante, muestra que su formación bilingüe y bicultural no solo le permite enseñar inglés de manera efectiva, sino también enriquecer el aprendizaje al incluir elementos culturales que lo hacen más interesante y significativo. Gracias a esta conexión cultural, logra crear un ambiente inclusivo y motivador para los estudiantes.

No obstante, también se encontraron desafíos importantes. Las diferencias en la estructura y en la enseñanza entre los sistemas educativos de México y Estados Unidos, la falta de recursos tecnológicos y pedagógicos, así como las barreras culturales y administrativas, complican su adaptación e integración al sistema educativo mexicano. Estos retos no solo afectan su desempeño como profesionales, sino que también limitan el impacto positivo que podrían tener en la educación de los estudiantes.

A pesar de estos desafíos, la investigación demuestra que los mexicoamericanos tienen el potencial para desempeñarse como excelentes profesores de inglés en México gracias a su dominio del idioma y su comprensión cultural. Su experiencia les permite aplicar estrategias creativas que hacen el aprendizaje más dinámico y relevante. Por eso, es importante generar condiciones que favorezcan su trabajo, como programas de formación especializados, mejor acceso a materiales educativos y la eliminación de trabas administrativas.

El caso analizado en este capítulo es evidencia clara de cómo el bilingüismo y la biculturalidad que poseen los mexicoamericanos pueden enriquecer la enseñanza del inglés en México, resaltando la importancia de aprovechar estas fortalezas mediante la creación de entornos educativos más inclusivo y llenos de oportunidades para los docentes biculturales.

## **Capítulo 6. Conclusiones**

A lo largo de esta investigación se han explorado las experiencias y perspectivas de un mexicoamericano en la enseñanza del inglés en México, se han abordado tanto los aportes como los retos que enfrentan al integrarse al sistema educativo del país como docente. Entre estos retos se encuentran trámites legales y administrativos, prejuicios culturales y la falta de programas de formación docente que se ajusten a sus necesidades. A pesar de ello, también se destacan las ventajas únicas que su experiencia bicultural y bilingüe que pueden traer a las aulas, beneficiando el aprendizaje y promoviendo la comprensión intercultural entre los estudiantes.

El capítulo anterior se centró en analizar los puntos más importantes sobre el impacto que pueden tener los mexicoamericanos en los salones de clases. Se habló acerca de cómo la conexión que tienen entre la cultura estadounidense y la mexicana pueden ayudar a crear clases y materiales educativos más llamativos y útiles, además sobre cómo su buen manejo del inglés los convierte en un buen ejemplo a seguir para los estudiantes. También se discutieron los retos a los que se enfrentan y la importancia de superarlos para aprovechar al máximo su potencial que pueden compartir como docentes de inglés.

En este capítulo final se presenta un resumen de los puntos clave de esta investigación, también se da respuesta a las preguntas que se plantearon al inicio. Igualmente, se reflexiona sobre el impacto de estos resultados en el sistema educativo mexicano. Por último, se sugieren ideas para futuras investigaciones y propuestas que ayuden a aprovechar al máximo el papel de los mexicoamericanos como personas que pueden influir positivamente en la enseñanza del inglés en México.

Para empezar, es importante hacer mención a las preguntas que ayudaron a encaminar esta investigación. Estas preguntas han sido esenciales para entender los retos y oportunidades que enfrentan los mexicoamericanos en el sistema educativo mexicano, así como su impacto positivo en la enseñanza del inglés.

La finalidad de la primera pregunta fue identificar los desafíos específicos que podrían enfrentar los mexicoamericanos al ingresar al sistema educativo mexicano como docentes de inglés.

La integración de los mexicoamericanos como docentes en el sistema educativo mexicano enfrenta diversos retos. Entre los principales están las barreras legales, como conseguir documentos que certifiquen su identidad o experiencia académica. También enfrentan prejuicios culturales y sociales que dificultan su aceptación en las escuelas. Otro desafío de gran importancia es la falta de programas especializados que los ayuden a prepararse con herramientas pedagógicas que se adapten al contexto mexicano. Por último, las diferencias culturales también pueden complicar su integración, ya que el sistema educativo mexicano es distinto al estadounidense en muchos sentidos.

En primer lugar, los procesos administrativos para regularizar su estancia en el país, su residencia o validar documentos son complejos, llevan tiempo, y es posible que no siempre estén diseñados para tener en cuenta situaciones específicas de cada persona. El entrevistado mencionó:

“En ese sentido, pues ellos (sus papás) batallaron para apoyarme en conseguir mi documentación necesaria porque te digo no solamente era de ‘pues nos vamos para allá y le sacamos su acta’ pues no, ellos tenían que actualizar también su información” (Anexo 3).

Esta experiencia muestra las dificultades que muchas familias enfrentan al tratar de cumplir con los trámites burocráticos, sobre todo cuando no hay instrucciones claras o apoyo adecuado. De acuerdo con Jacobo Suárez (2017), el aumento de estudiantes mexicoamericanos que regresan a México debido a las deportaciones en Estados Unidos ha evidenciado desafíos educativos significativos, como la falta de documentos de identidad requeridos para inscripciones escolares. Aunque en 2015 la Secretaría de Educación Pública eliminó el requisito de apostilla para las actas de nacimiento, facilitando el acceso escolar, este cambio no resuelve otros obstáculos, como las barreras lingüísticas y culturales que afectan su integración.

Por otro lado, los prejuicios culturales y sociales que llegan a enfrentar los mexicoamericanos durante su proceso de contratación en las escuelas dificultan su

integración al sistema educativo. Algunos estereotipos abordados en esta investigación ponen en duda tanto sus habilidades como sus conocimientos, sus oportunidades laborales pueden verse limitadas y la existencia de dificultades en las interacciones con otros docentes también es una posibilidad. El impacto de estos prejuicios genera un ambiente laboral incómodo, lo que afecta negativamente en su desempeño y bienestar dentro del entorno educativo.

El artículo “Racismo y discriminación en el sistema educativo mexicano” (Gallardo Gutiérrez, 2014) menciona que, se han hecho esfuerzos por reconocer la diversidad cultural, sin embargo, la discriminación aún existe. Aunque hay reformas que pueden resultar de gran utilidad, también hay prejuicios que impiden una plena integración en las instituciones educativas.

En el Capítulo 3, se analizan algunos de los prejuicios que dificultan la integración de los mexicoamericanos y se destacan algunos libros de texto que refuerzan los estereotipos negativos, como la idea de que son personas perezosas e incapaces de realizar trabajos arduos. Esta idea equivocada hace que los mexicoamericanos tengan menos oportunidades laborales y crea un ambiente incómodo en el trabajo, lo que afecta tanto su rendimiento como su bienestar dentro del entorno educativo.

Un punto adicional es que no hay suficiente capacitación que se adapte a lo que realmente necesitan los docentes extranjeros. Esto es un gran reto, ya que los programas actuales no toman en cuenta por completo las diferencias culturales y educativas que existen en México. El mexicoamericano señaló:

“Entonces, pues más que nada tenía que asegurarme de tuviera internet para ver algún video en YouTube o buscar alguna información sobre cómo tocar el tema, porque no, no hubo apoyo en ese tema, pues en cuanto... de parte del programa de inglés, para ser mejores Teachers” (Anexo 4).

Esta es una muestra clara de los obstáculos a los que se enfrentan al momento de utilizar sus herramientas para adaptarse al contexto educativo mexicano, especialmente al encontrarse en zonas rurales, donde las diferencias culturales y educativas son más notorias. En el Capítulo 3 se señala que la falta de programas específicos para maestros extranjeros limita su eficacia y, con base a lo que mencionó el

entrevistado, se puede decir que, en momentos, se ven en la necesidad de recurrir a métodos de aprendizaje que investigan o crean por cuenta propia. También se destaca que esta falta de apoyo afecta no solo la calidad de la enseñanza, sino también la capacidad de los docentes mexicoamericanos para aplicar prácticas pedagógicas interculturales que se adapten a las necesidades de los estudiantes, lo que resalta la urgente necesidad de desarrollar programas de formación especializados.

Las diferencias en las metodologías que usan en ambos países también pueden representar desafíos importantes para los docentes biculturales. En el capítulo dos hay muestras de cómo las metodologías que se basan en la memorización afectan de forma negativa no solo la motivación de los estudiantes, sino también les ofrece a los docentes muy poca flexibilidad para ajustar su método de enseñanza de acuerdo con sus necesidades culturales y lingüísticas del grupo. Se ha mencionado que "los estudiantes muestran mayor interés y compromiso cuando las actividades están conectadas con su contexto cultural y experiencias previas" (Ramírez Pérez, 2020).

Por otra parte, los libros que sirven como apoyo o guía parecen, a los ojos del entrevistado, una barrera más que un apoyo. El uso único del libro a menudo reduce la creatividad y limita la posibilidad de implementar estrategias o actividades más dinámicas o acordes con la realidad de los estudiantes. El entrevistado mencionó: "Y el director me decía: no, nada más lo que venga en el libro, profe, de allá de ahí no se aleje" (Anexo 4). Es común observar esta rigidez en un sistema educativo tradicional donde se le da más importancia a memorizar que a aprender el idioma de forma práctica y en contextos reales.

En la Teoría de la Pedagogía Intercultural se menciona que valorar y respetar la diversidad cultural en el aula se puede mejorar en gran medida el aprendizaje de los estudiantes. Al promover la empatía y el entendimiento entre los alumnos, se aprenden valores como el respeto, el trabajo en equipo y la habilidad de convivir con personas de diferentes orígenes. No obstante, para que estas ideas se pongan en práctica, es fundamental que la administración brinde a los docentes la libertad de crear experiencias de aprendizaje más inclusivas y enriquecedoras.

Otro aspecto destacable es la falta de tecnología y materiales adecuados para enseñar a los alumnos. Es un reto más que complica el trabajo de los docentes, especialmente en comunidades rurales o con pocos recursos. El mexicoamericano mencionó que en la escuela donde trabajó no había internet o materiales didácticos, también resaltó que no había proyectores y que él tenía que crear sus propios materiales, como tarjetas, para hacer la clase más visual y llamativa (Anexo 4). Asimismo, recordó que siempre pidió un salón propio donde pudiera tener todo organizado con palabras y actividades alrededor, pero nunca se le dio esa oportunidad. Esta falta de recursos y apoyo muestra lo importante que es mejorar las condiciones para los maestros en estas zonas. Tener escuelas mejor equipadas hace más fácil la enseñanza y también ayuda a que los estudiantes tengan una educación más completa y valiosa.

Como ya se ha descrito en esta investigación, los mexicoamericanos que se integran como docentes de inglés en México enfrentan retos importantes, pero también tienen un potencial bastante significativo para mejorar la enseñanza del inglés en el país. Sus experiencias como personas bilingües y biculturales no solo mejoran el aprendizaje del idioma en clase, también se fomentan diversos valores como la empatía, la inclusión y la diversidad. Es de gran importancia que las escuelas y el gobierno trabajen juntos para eliminar los obstáculos legales y culturales, igualmente proporcionar la formación y los recursos necesarios para que logren desarrollar todo su potencial. Aprovechar el potencial de los mexicoamericanos no solo beneficiará a los estudiantes, también ayudarán a transformar y fortalecer el sistema educativo para enfrentar los desafíos del futuro.

Por otra parte, es importante reflexionar sobre cómo la diversidad cultural que caracteriza a los mexicoamericanos puede contribuir a enriquecer el ambiente educativo y, al mismo tiempo, promover un aprendizaje del inglés más significativo y conectado con la realidad de los estudiantes, pregunta que también fue clave para el desarrollo de esta investigación.

La diversidad cultural de los mexicoamericanos tiene un impacto sumamente positivo al mejorar el ambiente en las escuelas y al promover el aprendizaje del inglés en

México. La experiencia que han adquirido al vivir entre dos culturas y dos lenguas les proporciona habilidades especiales para transmitir su conocimiento, ofreciendo un enfoque único y dándoles un valor aún más alto a las clases. Los docentes mexicoamericanos, no solo enseñan el idioma, también muestran una visión cultural que puede ampliar la perspectiva de los estudiantes y fortalecer su motivación por aprender.

Su presencia dentro de las aulas ayuda a crear un ambiente de respeto y tolerancia, también se beneficia la conexión entre ambas culturas haciendo las aulas más inclusivas. Estos beneficios no solo se ven reflejados en el desarrollo lingüístico de los estudiantes, sino en su crecimiento personal, ya que los inspira a reflexionar de forma más profunda y a valorar la diversidad desde un enfoque positivo. De esta manera, es como la contribución de los mexicoamericanos se convierte en un recurso auténtico y valioso para la enseñanza del inglés en México y, sobre todo, para la construcción de una educación más justa y enriquecedora.

Ante todo, los docentes mexicoamericanos, al tener conexión con ambas culturas, no solo enseñan el idioma, también aplican métodos más inclusivos y ajustados de acuerdo a las necesidades del aula. Su experiencia de vivir rodeados tanto por la cultura estadounidense como la mexicana les permite comprender la importancia de utilizar metodologías que conecten el inglés con situaciones cotidianas. Al incorporar elementos de ambas culturas logran que los estudiantes aprendan el idioma y también desarrollen la capacidad de interactuar de forma efectiva con sus compañeros, además de otras competencias útiles para la vida cotidiana

En el capítulo dos se hace mención sobre la habilidad de los mexicoamericanos para combinar el contexto cultural estadounidense y el mexicano con el fin de facilitar la enseñanza de vocabulario y expresiones idiomáticas. Por otra parte, los mexicoamericanos logran mostrar que aprender inglés no solo está relacionado a la cuestión gramatical, sino que forma parte de una experiencia más amplia, que incluye aprender sobre la cultura en sí y sobre la manera en la que el idioma se usa en la vida cotidiana. Al compartir ejemplos de sus propias vivencias hacen las clases más sencillas de comprender e impulsa a los alumnos a pensar en el idioma como una herramienta que

les permite comprender el mundo y no considerarlo como un tema que se aprende de forma independiente o sin sentido.

En segundo lugar, los docentes mexicoamericanos son un ejemplo claro de cómo se puede alcanzar el éxito siendo bilingüe. Gracias a su dominio sobre el idioma inglés y a sus vivencias que han adquirido con el tiempo, logran generar confianza en los estudiantes, quienes logran encontrar en ellos tanto una guía como una fuente segura de aprendizaje. Retomando las ideas de Royo Arpón (2000) compartidas en el capítulo dos, el bilingüismo es una actitud mental que implica respeto y equidad hacia ambas lenguas. En este sentido, los mexicoamericanos no solo enseñan el idioma, sino que también transmiten valores importantes para una buena convivencia entre culturas. Al compartir sus propias experiencias biculturales, les enseñan a los estudiantes a valorar tanto su propia cultura como las de los demás. Esta habilidad para conectar con los estudiantes se refleja en la manera en que abordan temas cotidianos y culturales.

En una de las entrevistas mencionó que sus alumnos solían preguntarle acerca de qué decían algunas canciones que les gustaban o sobre el significado de algunas expresiones. Al darles la opción de preguntar con libertad y de recibir respuestas rápidas y claras, los alumnos reaccionaban con sorpresa y admiración, solían responder emocionados con frases como “Wow, a poco sí, profe” (Anexo 4).

Al lograr establecer una interacción docente-alumno de confianza se refuerza lo que Hansen (1998) señala sobre el enfoque intercultural que busca fomentar la empatía y el entendimiento mutuo. Este tipo de relación, en la que los estudiantes se sienten cómodos para preguntar y recibir respuestas claras, les permite conectar el aprendizaje que van adquiriendo del idioma con el conocimiento cultural, facilitando así una comprensión más profunda y respetuosa entre culturas. Adicionalmente, se ha referenciado a Dewaele (2003) quien menciona acerca de la capacidad de alternar entre idiomas y la adaptación a diferentes contextos sociales y culturales, características presentes en los mexicoamericanos que no solo benefician el aprendizaje en las aulas, pero también los convierte en una fuente de inspiración. Al mostrar que aprender un segundo idioma puede traer nuevas oportunidades, inspiran a los estudiantes a ver el aprendizaje como una herramienta que puede cambiar sus vidas.

En tercer lugar, la presencia de docentes mexicoamericanos en las escuelas del país tiene un impacto que va más allá de los conocimientos lingüísticos, al estar al frente de un salón de clases logran fomentar conversaciones y actividades en las que los estudiantes analizan y reflexionan sobre las diferencias y similitudes entre su propia cultura y otras. En este punto es esencial retomar la Teoría de la Pedagogía Intercultural, puesto que, como se menciona en el capítulo dos, esta teoría sugiere que el aprendizaje no es un proceso de una sola dirección, es decir, donde solo el docente imparte el conocimiento, en cambio se promueve una interacción en la que tanto los docentes como los estudiantes comparten y aprenden unos de otros creando de este modo un ambiente de aprendizaje más justo e inclusivo, en el que todos tienen la oportunidad de participar activamente y aportar sus perspectivas.

Cuando los mexicoamericanos comparten sus experiencias con los estudiantes, abren la puerta a nuevas ideas que les permite cuestionarse sobre los estereotipos de otras culturas. Esto invita a los estudiantes a ver el mundo con una mente más abierta y crítica. Este aprendizaje no solo ayuda a mejorar el idioma, también enseña a los estudiantes habilidades sociales importantes, como la capacidad de trabajar bien y en equipo con personas de diferentes orígenes y respetar otras formas de pensar. Como subraya Aguado Odina (2009), las diferencias culturales deben ser vistas como una metáfora de la diversidad, que refleja la complejidad de las situaciones sociales y educativas, lo que nos invita a valorar estas diferencias como una oportunidad para enriquecer el proceso de aprendizaje. De esta manera los estudiantes pueden sentirse más seguros de sí mismos, porque sus experiencias personales son reconocidas y valoradas, lo que les demuestra que las diferencias culturales no son algo negativo, sino una oportunidad para crecer tanto en lo personal como en lo académico.

Asimismo, la conexión que tienen los mexicoamericanos con ambas culturas les permite adaptar los temas con facilidad, lo que se refleja de forma positiva en el interés y en la participación de los estudiantes. En una de las entrevistas el mexicoamericano relató que en una ocasión tenía su planeación lista para comenzar la clase, sin embargo, al llegar al salón de clases se dio cuenta de que sus estudiantes estaban interesados en el tema de la comida por lo que improvisó una clase con relación al tema de interés logrando captar su atención y aprovechando el entusiasmo de sus estudiantes (Anexo 4).

En el capítulo dos se establece que la capacidad de adaptar y contextualizar los materiales didácticos no solo refleja la riqueza cultural del docente, sino que también contribuye a crear clases más significativas y conectadas con la realidad y la necesidad de los estudiantes. Esta habilidad para improvisar y personalizar los contenidos también está alineada con lo señalado por Quiñonez Pech (2021), quien aborda la importancia de implementar metodologías dinámicas y tecnológicas que motiven a los estudiantes y hagan las lecciones más relevantes. En este mismo capítulo se destaca que al integrar conocimientos culturales en el aula, se fomenta la empatía y la reflexión de sus propias tradiciones y costumbres. Al igual que algunos puntos previos, se demuestra que las experiencias de los docentes mexicoamericanos pueden convertir el aula en un espacio donde el aprendizaje lingüístico se complementa con valores como el respeto y la apreciación de la diversidad cultural.

Por último, la fluidez que tienen los mexicoamericanos en el idioma inglés, además de permitirles dar respuesta a las preguntas de los estudiantes con naturalidad, también les facilita resolver de forma clara las dudas que surgen en situaciones difíciles, haciendo que el aprendizaje sea más accesible y fácil de entender. Retomando la idea de SEIF English Academy (2020) los mexicoamericanos pueden ofrecer a los estudiantes una experiencia real y cercana al uso del idioma inglés. Esto significa que, al interactuar con docentes mexicoamericanos, los estudiantes tienen la oportunidad de escuchar y practicar el inglés en contextos más naturales, lo que les ayuda a mejorar su pronunciación, hablar con mayor confianza y entender mejor cómo se utiliza el idioma en situaciones cotidianas. Además, al usar ejemplos prácticos y contextos reales, logran que los alumnos entiendan mejor las estructuras gramaticales y el vocabulario, los cuales suelen ser difíciles de aprender con métodos tradicionales.

Esta capacidad crea un ambiente positivo y de confianza dentro del aula. En este entorno, los alumnos se sienten seguros para participar de forma activa, practicar lo que están aprendiendo y experimentar con el idioma sin miedo alguno, o con menos miedo a equivocarse. Esto es importante porque cometer errores es parte natural del proceso mientras se aprende un idioma nuevo, y un ambiente que les brinde la confianza necesaria los ayudará a intentarlo y mejorar progresivamente. En última instancia habrá que recordar lo que menciona Báez Ledesma (2022), cuando los profesores demuestran

que realmente entienden un tema, los estudiantes se sienten más motivados y confiados en el proceso de aprendizaje, lo cual se ve reflejado en una actitud positiva hacia la materia y facilita su participación en clase.

Reconocer y valorar el impacto de los docentes mexicoamericanos en la enseñanza del inglés en México ayuda a resaltar cómo las historias personales y las experiencias que han adquirido de ambas culturas pueden ser poderosas herramientas educativas. La presencia de los docentes mexicoamericanos en las aulas mexicanas no solo es una muestra real de adaptación al entorno, es también muestra de cómo las diferentes culturas pueden aportar al aprendizaje cotidiano. Más allá de su forma de enseñar los temas que dominan, lo más importante es cómo inspiran a los estudiantes a descubrir su propio potencial, mostrando que aprender un idioma puede abrir puertas a nuevas oportunidades y a un mejor entendimiento del mundo.

El objetivo general de esta investigación fue explorar las experiencias, perspectivas y desafíos de los mexicoamericanos en la enseñanza del inglés en México, con la finalidad de identificar cómo su identidad bicultural y bilingüe puede enriquecer la educación y promover una enseñanza más inclusiva y de calidad. Durante el desarrollo de esta investigación se logró cumplir con cada uno de los objetivos que se plantearon al inicio, generando una base para futuras propuestas en la formación docente.

Al analizar las experiencias que compartió el mexicoamericano en las entrevistas realizadas fue posible determinar cómo sus experiencias y conocimientos pueden ser un recurso valioso para beneficiar la diversidad cultural en la enseñanza del inglés en el país. Al revisar sus vivencias, se destacó cómo su conocimiento lingüístico y cultural aporta tanto a la adquisición del idioma como a la creación de un ambiente de aprendizaje inclusivo. Este resultado confirma el primer objetivo particular, resaltando que la riqueza cultural de los mexicoamericanos puede transformar las aulas en espacios más dinámicos y significativos.

Asimismo, se identificaron barreras legales, administrativas y culturales que complican su integración como docentes de inglés en México. Estas barreras se analizaron especialmente en el capítulo tres, se resaltó la importancia y la necesidad de implementar programas que faciliten su incorporación al sistema mexicano y se logre

aprovechar al máximo su potencial. Así se logró el segundo objetivo particular, se ofrece un marco para comprender los desafíos y proponer estrategias para superarlos.

Finalmente, se ha brindado una base de investigación importante y de utilidad para futuras investigaciones sobre la formación de docentes mexicoamericanos con estas bases es posible encaminar programas de capacitación especialmente dirigidos a los mexicoamericanos. Al cumplir con el tercer objetivo, se abrió el camino para estudios que exploren cómo aprovechar el bilingüismo y la biculturalidad de esta comunidad en el ámbito educativo en México, máxime en una realidad como la que toca vivir con las actuales políticas estadounidenses en torno a la migración.

## Referencias

- Acuña, R. (1996). *Anything but Mexican: Chicanos in Contemporary Los Angeles* (Ilustrada ed.). (1. Verso, Ed.) Recuperado el 05 de Junio de 2024, de [https://books.google.com.mx/books/about/Anything\\_but\\_Mexican.html?id=xpV5AAAMAAJ&redir\\_esc=y](https://books.google.com.mx/books/about/Anything_but_Mexican.html?id=xpV5AAAMAAJ&redir_esc=y)
- Aguado Odina, T. (1997). APORTACIONES CONCEPTUALES Y METODOLÓGICAS EN TRES ÁMBITOS DE LA PEDAGOGÍA DIFERENCIAL. EDUCACIÓN INTERCULTURAL. *Revista de Investigación Educativa*, 15(2), 235-245. Recuperado el 24 de Marzo de 2024
- Aguado Odina, T. (2009). *EL ENFOQUE INTERCULTURAL COMO METÁFORA DE LA DIVERSIDAD EN EDUCACIÓN*. Recuperado el 24 de Marzo de 2024, de <https://www.cerasa.es/media/areces/files/book-attachment-2741.pdf>
- Alcántara, A. (2000). Educación, poder y biografía: Entrevista a Carlos Alberto Torres. *Revista Electrónica de Investigación Educativa*, 2(2000). Recuperado el 24 de Marzo de 2024, de Educación, poder y biografía:: <https://www.ses.unam.mx/integrantes/alcantara/publicaciones/Entrevista.pdf>
- Alchetron. (05 de Enero de 2024). *Alchetron*. Recuperado el 03 de Junio de 2024, de Slowpoke Rodriguez: <https://alchetron.com/Slowpoke-Rodriguez>
- Angle, V., & Riddle, J. (2017). *Mexican American Heritage*. MOMENTUM. Recuperado el 04 de Junio de 2024
- Aprendizaje en Línea: Conocimientos Web. (01 de Febrero de 2024). *Aprendizaje en Línea: Conocimientos Web*. Recuperado el 09 de Mayo de 2024, de Integración de la tecnología en el aula de inglés: <https://conocimientosweb.net/docencia/integracion-de-la-tecnologia-en-el-aula-de-ingles.html>
- Báez Ledesma, K. M. (Enero de 2022). *Pontificia Universidad Católica de Chile*. Recuperado el 20 de Mayo de 2024, de El respeto entre profesores y estudiantes

en el contexto escolar: un estado del arte:  
<https://repositorio.uc.cl/dspace/items/51888995-719f-461c-869c-d4747ae42618>

Barriendos Rodríguez, J. (01 de Diciembre de 2020). Necesario, incursionar en estudios chicanos para entender el futuro de México. *LEVIATÁN MÉXICO*. Recuperado el 16 de Mayo de 2024, de <https://leviatan.mx/2020/12/01/necesario-incursionar-en-estudios-chicanos-para-entender-el-futuro-de-mexico/>

BÁSICA, S. D. (16 de Febrero de 2023). *SUBSECRETARÍA DE EDUCACIÓN BÁSICA*. Recuperado el 06 de Mayo de 2024, de <https://educacionbasica.sep.gob.mx/>

BBC Mundo. (10 de Septiembre de 2016). "Mexicanos vagos y sin educación": el polémico libro con el que quieren enseñar sobre la cultura mexicano-estadounidense en las escuelas de Texas. *BBC NEWS MUNDO*. Recuperado el 04 de Junio de 2024, de <https://www.bbc.com/mundo/noticias-internacional-37324233>

Berlitz. (30 de Marzo de 2023). *Berlitz*. Recuperado el 11 de Noviembre de 2023, de Importancia del inglés y porqué deberías comenzar su aprendizaje: <https://www.berlitz.com/es-pe/blog/importancia-del-ingles-y-su-aprendizaje>

Bernal, M., & Knight, G. (1993). *Ethnic Identity*. Recuperado el 23 de Marzo de 2024, de Jean Phinney's Ethnic Identity Theory: [https://books.google.com.mx/books?hl=en&lr=&id=mdhnuLN-1mEC&oi=fnd&pg=PA61&dq=a+three-stage+model+of+ethnic+identity+development+in+adolescence&ots=yoAjN6Lokk&sig=q0X39&redir\\_esc=y#v=onepage&q=a%20three-stage%20model%20of%20ethnic%20identity%20development](https://books.google.com.mx/books?hl=en&lr=&id=mdhnuLN-1mEC&oi=fnd&pg=PA61&dq=a+three-stage+model+of+ethnic+identity+development+in+adolescence&ots=yoAjN6Lokk&sig=q0X39&redir_esc=y#v=onepage&q=a%20three-stage%20model%20of%20ethnic%20identity%20development)

Blank, F. (05 de Julio de 2023). *LINGUA Language Center*. Recuperado el 03 de Noviembre de 2023, de Idiomas más hablados del mundo en 2024: <https://lingua.edu/es/idiomas-mas-hablados-del-mundo/>

Britannica. (29 de Febrero de 2024). *Britannica*. Recuperado el 23 de Marzo de 2024, de Erik Erikson: <https://www.britannica.com/biography/Erik-Erikson>

- Britannica. (18 de Diciembre de 2024). *Enciclopedia Britannica*. Recuperado el 13 de Junio de 2024, de Franz Boas: <https://www.britannica.com/biography/Franz-Boas>
- British Council Perú. (2024). *British Council Perú*. Recuperado el 03 de Noviembre de 2023, de ¿Cuáles son los beneficios de saber inglés en el mundo laboral?: <https://www.britishcouncil.pe/examen/ielts/blog/beneficios-de-saber-ingles>
- Cadena, H. (29 de Diciembre de 2014). *ViveUSA*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2023, de 5 universidades amigables para mexicanos en EU: <https://www.viveusa.mx/educacion/5-universidades-amigables-para-mexicanos-en-eu/>
- California, S. d. (2024). *Baja California Gobierno del estado*. Recuperado el 06 de Mayo de 2024, de Secretaría de Educación: <https://www.educacionbc.edu.mx/>
- Caloca Lafont, E. (Marzo de 2016). *Redalyc*. Recuperado el 23 de Marzo de 2024, de Significados, identidades y estudios culturales: Una introducción al pensamiento de: <https://www.redalyc.org/articulo.oa?id=199543036055>
- Cambridge. (2024). *Cambridge*. Recuperado el 04 de Junio de 2024, de TKT (Teaching Knowledge Test): <https://www.cambridgeenglish.org/latinamerica/teaching-english/teaching-qualifications/tkt/about-tkt/>
- Cambridge. (2024). *Cambridge*. Recuperado el 04 de Junio de 2024, de CELTA Certificate in Teaching English to Speakers of Other Languages: <https://www.cambridgeenglish.org/teaching-english/teaching-qualifications/celta/>
- Carmona Dávila, D. (02 de Diciembre de 1867). *Memoria Política de México*. Recuperado el 07 de Noviembre de 2023, de 1867, 1867 Ley orgánica y Reglamento de Instrucción Pública en el Distrito Federal.: <https://www.memoriapoliticademexico.org/Textos/5RepDictadura/1868-BJ-LOR-IP.html>
- Chachaque Quispe, H. (2022). *Library*. Recuperado el 22 de Marzo de 2023, de Competencias interculturales y la identidad cultural de los estudiantes de la Escuela Profesional de Derecho de la Universidad Nacional Jorge Basadre

Grohmann de Tacna, 2021: <https://1library.co/article/identidad-cultural-marco-te%C3%B3rico-fundamento-te%C3%B3rico.q05r4w8v>

Chárriez Cordero Mayra. (2012). Historias de vida: Una metodología de investigación cualitativa. *Griot*, 5(1), 53.

Chárriez Cordero, M. (2012). Historias de vida: Una metodología de investigación cualitativa. *Griot*, 5(1), 53. Recuperado el 12 de Junio de 2024, de [https://www.uv.mx/psicologia/files/2017/12/historias\\_de\\_vida\\_una\\_metodologia\\_de\\_investigacion\\_cualitativa.pdf](https://www.uv.mx/psicologia/files/2017/12/historias_de_vida_una_metodologia_de_investigacion_cualitativa.pdf)

Chavarria, E. (26 de Mayo de 1981). *UNIVERSITY OF HUSTON*. Recuperado el 24 de Mayo de 2024, de [https://findingaids.lib.uh.edu/repositories/2/archival\\_objects/324042](https://findingaids.lib.uh.edu/repositories/2/archival_objects/324042)

Comas Medina, A. (Noviembre de 2002). *Globalización: Revista Mensual de Economía, Sociedad y Cultura*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2023, de Las Maquiladoras en México y sus Efectos en la Clase Trabajadora: <http://rcci.net/globalizacion/2002/fg296.htm>

Conceptualia. (22 de Mayo de 2023). *Conceptualia*. Recuperado el 22 de Marzo de 2024, de Identidad Cultural: <https://conceptualia.es/cultura-y-sociedad/cultura/identidad-cultural/>

CONEVAL. (2012). *Consejo Nacional de Evaluación de la Política de Desarrollo*. Recuperado el 07 de Mayo de 2024, de Programa Nacional de Inglés en Educación Básica: [https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/25498/Programa\\_Nacional\\_de\\_Ingl%C3%A9s\\_en\\_Educaci%C3%B3n\\_Basica.pdf](https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/25498/Programa_Nacional_de_Ingl%C3%A9s_en_Educaci%C3%B3n_Basica.pdf)

Deepgram. (5 de Septiembre de 2024). Obtenido de Deepgram: <https://deepgram.com/>

Desmond, M. (2016). *Evicted: Poverty and profit in the American city*. St. Martin's Press. Recuperado el 14 de Junio de 2024, de <https://psycnet.apa.org/record/2016-12857-000>

Dewaele, J.-M., Housen, A., & Wei, L. (2003). *Bilingualism Beyond Basic Principles. Multilingual Matters*. Recuperado el 24 de Mayo de 2024, de

<https://www.perlego.com/es/book/571680/bilingualism-beyond-basic-principles-pdf>

EF English Live. (2023). *EF English Live*. Recuperado el 23 de Noviembre de 2023, de Por qué el inglés se volvió un idioma global: <https://englishlive.ef.com/es-mx/blog/ingles-en-la-vida-real/por-que-el-ingles-se-volvio-un-idioma-global/>

Escuelas del Mundo, S. (2024). *World Camps*. Recuperado el 19 de Diciembre de 2024, de Los mejores campamentos de idiomas en EE.UU: <https://world-camps.org/es/best-camps/language-camps/usa/>

Fiveable Inc. (2024). *Fiveable*. Recuperado el 3 de Octubre de 2024, de Phinney's Model of Ethnic Identity Development: <https://library.fiveable.me/key-terms/introduction-to-ethnic-studies/phinneys-model-of-ethnic-identity-development>

Forbes. (28 de Junio de 2017). *Forbes México*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2023, de Viajan al año 16,700 mexicanos para estudiar en el extranjero: <https://www.forbes.com.mx/viajan-al-ano-16700-mexicanos-estudiar-extranjero/>

Forma Infancia. (11 de Marzo de 2024). *Forma Infancia*. Recuperado el 26 de Marzo de 2024, de ¿Qué es la educación intercultural?: <https://formainfancia.com/educacion-intercultural-que-es/>

Fundación UNAM. (11 de Noviembre de 2019). *Fundación UNAM*. Recuperado el 14 de Mayo de 2024, de ¿CONOCES LA HISTORIA DE MÉXICO Y SUS MIGRACIONES?: <https://www.fundacionunam.org.mx/unam-al-dia/conoces-mexico-migraciones/>

Gallardo Gutiérrez, A. L. (2014). *Repositorio Institucional de la UNAM*. Recuperado el 9 de Enero de 2025, de Racismo y discriminación en el sistema educativo mexicano : claves desde las reformas a la educación básica nacional en Siglo XXI: <https://repositorio.unam.mx/contenidos/racismo-y-discriminacion-en-el-sistema-educativo-mexicano-claves-desde-las-reformas-a-la-educacion-basica-nacional-en-73424>

García Cabrero, B. (25 de Diciembre de 2018). *Boletín UNAM*. Recuperado el 03 de Noviembre de 2023, de MALOS MAESTROS GENERAN SENTIMIENTOS DE

INCAPACIDAD

EN

SUS

ALUMNOS:

[https://www.dgcs.unam.mx/boletin/bdboletin/2018\\_854.html](https://www.dgcs.unam.mx/boletin/bdboletin/2018_854.html)

Giddens, A. (2000). *Understanding Contemporary Society: Theories of the Present.* (G. Browning, A. Halcli, & F. Webster, Edits.) Recuperado el 05 de Junio de 2024, de [https://books.google.com.mx/books/about/Understanding\\_Contemporary\\_Society.html?id=r5N7r69X7L4C&redir\\_esc=y](https://books.google.com.mx/books/about/Understanding_Contemporary_Society.html?id=r5N7r69X7L4C&redir_esc=y)

González, I. (23 de Febrero de 2024). *EUSTON.* Recuperado el 19 de Mayo de 2024, de Bilingüismo: <https://www.euston96.com/bilinguismo/>

Goodreads. (Marzo de 2015). *Goodreads.* Recuperado el 24 de Marzo de 2024, de Christine Sleeter: [https://www.goodreads.com/author/show/391078.Christine\\_Sleeter](https://www.goodreads.com/author/show/391078.Christine_Sleeter)

Goodwin Seadler, D., Narváez Trejo, O., Macola Rojo, C., & Núñez Mercado, P. (2015). *Percepciones interinstitucionales sobre la formación de profesores de inglés.* Recuperado el 03 de Mayo de 2024, de <https://www.uv.mx/bdh/files/2016/01/percepciones-interinstitucionales-sobre-la-formacion-de-profesores-de-ingles.-Con-ISBN-final.pdf>

Hall, S., Held, D., & McGrew, T. (1992). *IDOC PUB.* Recuperado el 25 de Septiembre de 2024, de La Cuestión De La Identidad Cultural: <https://idoc.pub/documents/hall-stuart-la-cuestion-de-la-identidad-cultural-stuart-hall-david-held-y-tony-mcgrew-modernity-and-its-future-polity-press-1992-gen53eq1lo>

Hansen, P. (1998). Educación intercultural e inmigración en la Unión Europea: visiones, paradojas, exclusiones. En J. Garreta Bochaca, M. Macia Bordalba, & N. Llevot Calvet, *Intercultural Education in Catalonia (Spain): Evolution of Discourses and Practices.* España. Recuperado el 20 de Mayo de 2024, de <https://revistas.unav.edu/index.php/estudios-sobre-educacion/article/view/37768>

Hernandez Jaso, S. (08 de Septiembre de 2019). *UC SANTA CRUZ.* Recuperado el 22 de Noviembre de 2023, de UC Santa Cruz ranks as a leading university for social mobility: <https://news.ucsc.edu/2019/09/usnwr-social-mobility.html>

Herrera Lasso M., L. (17 de Mayo de 2023). *Este País*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2023, de La relación México-Estados Unidos, una mirada estratégica: [https://estepais.com/tendencias\\_y\\_opiniones/mexico-en-el-mundo/relacion-mexico-estados-unidos-mirada-estrategica/](https://estepais.com/tendencias_y_opiniones/mexico-en-el-mundo/relacion-mexico-estados-unidos-mirada-estrategica/)

Hiltz, S., & Turoff, M. (Octubre de 2005). The Evolution of Online Learning and the Revolution in Higher Education. *Communications of the ACM*, 48(10), 60. Recuperado el 03 de Mayo de 2024, de [https://cyber.harvard.edu/communia2010/sites/communia2010/images/Hiltz\\_Turoff\\_2005\\_The\\_Evolution\\_of\\_Online\\_Learning\\_and\\_the\\_Revolution\\_in\\_Higher\\_Education.pdf](https://cyber.harvard.edu/communia2010/sites/communia2010/images/Hiltz_Turoff_2005_The_Evolution_of_Online_Learning_and_the_Revolution_in_Higher_Education.pdf)

Internationa House. (08 de Mayo de 2024). *International House*. Recuperado el 07 de Junio de 2024, de [https://ihmexico.mx/certificacion-celta-la-guia-definitiva-sobre-este-curso-de-ingles/#iLightbox\[gallery15531\]/0](https://ihmexico.mx/certificacion-celta-la-guia-definitiva-sobre-este-curso-de-ingles/#iLightbox[gallery15531]/0)

IPROFESIONAL. (13 de Junio de 2019). *IPROFESIONAL*. Recuperado el 25 de Mayo de 2024, de Aprender inglés con profesores nativos: por qué es un boom en Argentina: <https://www.iprofesional.com/management/293687-Aprender-ingles-con-profesores-nativos-por-que-es-un-boom-en-Argentina>

Jacobo Suárez, M. (2017). De regreso a “casa” y sin apostilla: estudiantes mexicoamericanos en México. *Sinéctica*(48). Recuperado el 17 de Mayo de 2024, de [https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S1665-109X2017000100003](https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-109X2017000100003)

Jobatus. (2024). *Jobatus*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2023, de ¿Qué empresas maquiladoras hay en México?: <https://www.jobatus.mx/noticias/que-empresas-maquiladoras-hay-en-mexico>

Land, S. (2019). *Maid: Hard Work, Low Pay, and a Mother's Will to Survive*. Recuperado el 15 de Junio de 2024, de <https://www.amazon.com/Maid-Hard-Work-Mothers-Survive/dp/0316505110>

Ley de Migración . (2019). *Ley de Migración*. Recuperado el 29 de Mayo de 2024, de [https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/489001/Ley\\_de\\_Migraci\\_n\\_201](https://www.gob.mx/cms/uploads/attachment/file/489001/Ley_de_Migraci_n_201)

9.pdf#:~:text=Quedan%20exceptuados%20de%20la%20inspecci%C3%B3n%20migratoria%20los%20representantes,jurisdicci%C3%B3n%20territorial%2C%20atendiendo%20siempre%20a%20la%20reciprocidad%

Lingoda. (30 de Diciembre de 2019). *Lingoda*. Recuperado el 07 de Noviembre de 2023, de ¿Cuáles son los principales países de habla inglesa?: <https://www.lingoda.com/es/content/paises-de-habla-inglesa/>

Looney Tunes Shorts. (22 de julio de 2021). Cat-tails for two. Recuperado el 02 de Junio de 2024, de <https://www.youtube.com/watch?v=rKXOAppaYo0>

Luna Martínez, A., & Magos Guerrero, J. (2022). ENSEÑAR / APRENDER INGLÉS EN MÉXICO. ANTECEDENTES, REALIDADES Y REFLEXIONES. *Arts, Linguistics, Literature and Language Research Journal*, 2-3. Recuperado el 03 de Mayo de 2024, de ENSEÑAR / APRENDER INGLÉS EN MÉXICO. ANTECEDENTES, REALIDADES Y REFLEXIONES: <https://educapes.capes.gov.br/bitstream/capes/720056/1/ensenar-aprender-ingles-en-mexico-antecedentes-realidades-y-reflexiones.pdf>

Macías Reyes , R. (17 de Julio de 2020). HISTORIA DE VIDA. REFLEXIONES TEÓRICAS Y METODOLÓGICAS DESDE LA PRÁCTICA EN LA MAESTRÍA EN DESARROLLO CULTURAL COMUNITARIO. *Didasc@lia: Didáctica y Educación*, XI(3). Recuperado el 13 de Junio de 2024, de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=4614574>

Marchán, M., Pavón, H., & Tovar, J. (18 de Octubre de 2017). *ClubEnsayos*. Recuperado el 24 de Marzo de 2024, de Queé es la Pedagogía Intercultural: <https://www.clubensayos.com/Temas-Variados/Qu%C3%A9-es-la-Pedagog%C3%A9tica-Intercultural/4146128.html>

Mason, C. (2016). *Born bright : a young girl's journey from nothing to something in America*. Recuperado el 14 de Junio de 2024, de <https://archive.org/details/bornbrightyoungg0000maso/page/n1/mode/1up>

Medina Ruiz, I. (02 de Febrero de 2022). *The California-Mexico Studies Center*. Recuperado el 17 de Mayo de 2024, de Mujeres Chicanas y su Participación en el

Movimiento de Trabajadores Agrícolas: <https://www.california-mexicocenter.org/mujeres-chicanas-y-su-participacion-en-el-movimiento-de-trabajadores-agricolas/>

Mendoza González , M. (27 de Octubre de 2017). *Artículos Dra. Angeles Mendoza*. Recuperado el 07 de Noviembre de 2023, de Breve resumen histórico de la enseñanza del inglés en los planes de estudio de educación básica y media superior en México: <https://articulosdrangeles.blogspot.com/2017/10/breve-resumen-historico-de-la-ensenanza.html>

Morales, M. (01 de Diciembre de 2023). *Conaliteg SEP*. Recuperado el 01 de Mayo de 2024, de Aprendizajes clave de inglés en educación básica: [https://libros-conaliteg-sep.com.mx/aprendizajes-clave-de-ingles-en-educacion-basica/?expand\\_article=1&expand\\_article=1](https://libros-conaliteg-sep.com.mx/aprendizajes-clave-de-ingles-en-educacion-basica/?expand_article=1&expand_article=1)

Moreno, T. (11 de Julio de 2017). *El Universal*. Recuperado el 07 de Mayo de 2024, de SEP presenta estrategia nacional de enseñanza del inglés: <https://www.eluniversal.com.mx/articulo/nacion/sociedad/2017/07/11/sep-presenta-estrategia-nacional-de-ensenanza-del-ingles/>

Munar Herrera, N. (07 de Abril de 2022). *EMOL*. Recuperado el 30 de Noviembre de 2023, de Participate Learning: programa de intercambio permite a docentes chilenos ejercer en EE.UU.: <https://www.emol.com/noticias/Tendencias/2022/04/07/1057389/programa-de-intercambio-participate-learning.html>

Noushad, A. (29 de Abril de 2022). *Reasons Why English Language Is Important In The Job Market*. Recuperado el 01 de Mayo de 2024, de <https://entri.app/blog/reasons-why-english-language-is-important-in-the-job-market/>

Núñez García, S. (2018). *Los migrantes: actores clave del siglo XXI*. México: Universidad Nacional Autónoma de México. Recuperado el 25 de Mayo de 2024, de [https://ru.micisan.unam.mx/bitstream/handle/123456789/1164/L0145\\_0053.pdf?isAllowed=y&sequence=1&utm\\_source=chatgpt.com](https://ru.micisan.unam.mx/bitstream/handle/123456789/1164/L0145_0053.pdf?isAllowed=y&sequence=1&utm_source=chatgpt.com)

O'Donoghue, J., Calderón, D., del Campo, M., Guzmán Acevedo, L., Ruiz Ruiz, F., Velázquez Villa, P., . . . Rubio, D. (Enero de 2015). *Mexicanos Primero*. Recuperado el 06 de Noviembre de 2023, de Sorry. El aprendizaje del inglés en México: <https://www.mexicanosprimero.org/wp-content/uploads/2022/07/sorry.pdf>

OEC. (2020). *OEC - The Observatory of Economic Complexity*. Recuperado el 23 de Noviembre de 2023, de México y Estados Unidos: <https://oec.world/en/profile/bilateral-country/mex/partner/usa>

Orozco Garibay, P. A. (19 de Marzo de 2022). La situación jurídica de los extranjeros en México. *Abogacía*. Recuperado el 29 de Mayo de 2024, de <https://www.revistaabogacia.com/la-situacion-juridica-de-los-extranjeros-en-mexico/>

Quinlan, C. (19 de Julio de 2016). *Thinkprogress*. Recuperado el 04 de Junio de 2024, de Libro de texto de Texas: Los mexicoamericanos no trabajan 'vigorosamente', quieren 'destruir' la sociedad: <https://archive.thinkprogress.org/texas-textbook-mexican-americans-dont-work-vigorously-want-to-destroy-society-79fdabb67477/>

Quiñonez Pech, S. H. (09 de Marzo de 2021). Competencia digital de los profesores de inglés en enseñanza primaria del sureste de México. *RIDE. Revista Iberoamericana para la Investigación y el Desarrollo Educativo*, 11(21). Recuperado el 20 de Mayo de 2024, de [https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci\\_arttext&pid=S2007-74672020000200136](https://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S2007-74672020000200136)

Ramírez Pérez, C. (2020). *Enseñanza del inglés a través de historia de México*. Recuperado el 08 de Mayo de 2024, de <https://dgesum.sep.gob.mx/storage/recursos/ediciones/normalismo/libros/rB1dVdvv43-13.pdf>

Ramírez Rojas, P. S. (01 de Noviembre de 2023). *Faro Educativo*. Recuperado el 02 de Mayo de 2024, de La enseñanza del inglés en la educación básica en México:: <https://faroeducativo.ibero.mx/wp-content/uploads/2023/11/Apuntes-de-politica-42.pdf>

Ramírez Romero, J. L. (22 de Junio de 2023). *Mextesol*. Recuperado el 08 de Mayo de 2024, de La Enseñanza del Inglés en las Primarias Públicas de México: Las problemáticas de los Sujetos: <https://mextesol.net/journal/public/files/cb023c762c0c4795e00c410a892a2f07.pdf>

Ramírez, E. (09 de Diciembre de 2021). *El Sol de México*. Recuperado el 22 de Noviembre de 2023, de Estudiantes mexicanos, de los de mayor número en EU: <https://www.elsoldemexico.com.mx/mundo/data-estudiantes-mexicanos-de-los-de-mayor-numero-en-eu-7584578.html#!#>

Rios Reyes, R. (08 de Septiembre de 2023). *Escuela de Profesores del Perú*. Recuperado el 05 de Junio de 2024, de Reflexión Crítica sobre Prejuicios y Estereotipos en la Educación.: <https://epperu.org/reflexion-critica-sobre-prejuicios-y-estereotipos-en-la-educacion/>

Rodríguez Cruz, M. (07 de Diciembre de 2021). *Cambridge Core*. Recuperado el 27 de Mayo de 2024, de Menores, inmigrantes y retornados desde Estados Unidos a Oaxaca, México: Los nuevos “otros” y los desafíos de la (re)inserción escolar: <https://www.cambridge.org/core/journals/latin-american-research-review/article/menores-inmigrantes-y-retornados-desde-estados-unidos-a-oaxaca-mexico-los-nuevos-otros-y-los-desafios-de-la-reinsercion-escolar/B9CB0969DD6E8DA442139B7D767E88D6>

Royo Arpón, J. (2000). *Argumentos para el Bilingüismo*. España: MONTESINOS. Recuperado el 19 de Mayo de 2024, de [https://books.google.com.mx/books?id=l1vbyxoGZUwC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs\\_ge\\_summary\\_r&cad=0#v=onepage&q=actitud&f=false](https://books.google.com.mx/books?id=l1vbyxoGZUwC&printsec=frontcover&hl=es&source=gbs_ge_summary_r&cad=0#v=onepage&q=actitud&f=false)

Sampayo, W., Núñez, M., & Chagüi, C. (05 de Noviembre de 2018). Compartir Palabra Maestra. *El acompañamiento de docentes nativos en las instituciones de Educación Superior*. Recuperado el 22 de Mayo de 2024, de <https://www.compartirpalabramaestra.org/actualidad/blog/el-acompanamiento-de-docentes-nativos-en-las-instituciones-de-educacion-superior>

Santander. (Octubre de 2023). *Santander*. Recuperado el 06 de Noviembre de 2023, de Cifras del comercio exterior en los Estados Unidos:

<https://santandertrade.com/es/portal/analizar-mercados/estados-unidos/cifras-comercio-exterior>

Secretaría de Educación Pública. (2011). *Programa Nacional de Inglés en Educación Básica Segunda Lengua: Inglés*. Recuperado el 09 de Mayo de 2024, de [https://www.aefcm.gob.mx/normateca/disposiciones\\_normativas/DGPPEE/base-legal-2017/135.pdf](https://www.aefcm.gob.mx/normateca/disposiciones_normativas/DGPPEE/base-legal-2017/135.pdf)

Secretaría de Educación Pública. (01 de Enero de 2016). *Gobierno de México*. Recuperado el 27 de Mayo de 2024, de Revalidación de Estudios del Tipo Superior (SEP-18-019): <https://www.gob.mx/sep/es/acciones-y-programas/revalidacion-de-estudios-del-tipo-superior-sep-18-019>

Secretaría de Educación Pública. (12 de Febrero de 2021). *EDUCACIÓN Secretaría de Educación Pública*. Recuperado el 27 de Mayo de 2024, de REVALIDACIÓN DE ESTUDIOS DE TIPO SUPERIOR: [https://www.sep.gob.mx/work/models/sep1/Resource/12240/19/images/reqrevalidacion\\_2021\\_2.pdf](https://www.sep.gob.mx/work/models/sep1/Resource/12240/19/images/reqrevalidacion_2021_2.pdf)

Secretaría de Educación Pública de Baja California. (2024). *SECRETARÍA DE EDUCACIÓN PÚBLICA DE BAJA CALIFORNIA SUR*. Recuperado el 07 de Mayo de 2024, de Programa Nacional de Inglés: <https://www.sepbcs.gob.mx/programas/proni>

SEIF English Academy. (16 de Enero de 2020). *SEIF English Academy*. Recuperado el 20 de Mayo de 2024, de La importancia de los profesores nativos de inglés: <https://idiomasseif.com/2020/01/15/la-importancia-de-los-profesores-nativos-de-ingles/>

Silva López , H., & Weiss Horz, E. (2018). Las razones del abandono escolar del bachillerato tecnológico agropecuario. *Revista Latinoamericana de Estudios Educativos*, 48(1), 92. Recuperado el 25 de Mayo de 2024, de <https://rlee.ibero.mx/index.php/rlee/article/view/75/283>

Silva López, H., & Weiss Horz, E. (2018). Las razones del abandono escolar del bachillerato tecnológico agropecuario. *Revista Latinoamericana de Estudios*

*Educativos*, XLVIII, 73-99. Recuperado el 25 de Mayo de 2024, de <https://www.redalyc.org/journal/270/27057919008/html/>

Sulbarán Lovera, P. (06 de Febrero de 2019). *BBC News Mundo*. Recuperado el 06 de Noviembre de 2023, de Mexicanos en Estados Unidos: las cifras que muestran su verdadero poder económico: <https://www.bbc.com/mundo/noticias-internacional-46705825>

Toribio, L. (15 de Mayo de 2023). *Excelsior*. Recuperado el 24 de Noviembre de 2023, de Zonas rurales enfrentan falta de maestros; calidad en la formación, otro reto: <https://www.excelsior.com.mx/nacional/zonas-rurales-enfrentan-falta-de-maestros-calidad-en-la-formacion-otro-reto/1586976>

Valencia, R. (2004). *Chicano School Failure and Success: Past, Present, and Future*. (R. 2004, Ed.) Recuperado el 05 de Junio de 2024, de [https://books.google.com.mx/books/about/Chicano\\_School\\_Failure\\_and\\_Success.html?id=SRqCAgAAQBAJ&redir\\_esc=y](https://books.google.com.mx/books/about/Chicano_School_Failure_and_Success.html?id=SRqCAgAAQBAJ&redir_esc=y)

Vázquez Ramos, A. (08 de Septiembre de 2020). *El Legado e Importancia de Estudios Chicanos para México y los Mexicanos*. Recuperado el 16 de Mayo de 2024, de The California-Mexico Studies Center: <https://www.california-mexicocenter.org/el-legado-e-importancia-de-estudios-chicanos-para-mexico-y-los-mexicanos-articulo/>

Vergara, J. I., Vergara Estévez, J., & Gundermann, H. (Octubre de 2010). *Redalyc*. Recuperado el 22 de Marzo de 2024, de Redalyc: <https://www.redalyc.org/pdf/279/27916299005.pdf>

Washington, U. d. (2021). *American Academy of Arts & Sciences*. Recuperado el 24 de Marzo de 2024, de James A. Banks: <https://www.amacad.org/person/james-banks>

WMCMF. (23 de Mayo de 2024). *Web del Maestro CMF*. Recuperado el 08 de Mayo de 2024, de Las aulas superpobladas no ayudan al proceso de enseñanza - aprendizaje: <https://webdelmaestrocmf.com/portal/las-aulas-superpobladas-no-ayudan-al-proceso-de-ensenanza-aprendizaje/>

## **Anexos**

## **Anexo 1. Raíces culturales y bilingüismo: Vivencias de un mexicoamericano**

En primer lugar, queremos agradecerte por participar en esta entrevista, por darnos la oportunidad de hablar contigo, y por las experiencias y opiniones que estás dispuesto a aportar para esta investigación. Tus puntos de vista son de gran importancia. El propósito principal de estas entrevistas es explorar tus conocimientos y vivencias como Mexicoamericano, desde tus antecedentes y experiencia del aprendizaje de inglés hasta tu vida en Estados Unidos y tu transición a México, incluyendo tu experiencia docente. Tu aportación es sumamente valiosa para comprender mejor el tema y cómo puede influir en la enseñanza del inglés en el país.

Antes de comenzar, nos gustaría hacer énfasis en que cada una de las respuestas que compartas serán tratadas de manera estricta y segura. Tu contribución es completamente voluntaria y puedes optar por no responder cualquier pregunta que te resulte incómoda. La información recopilada se usará única y exclusivamente con fines académicos. Se presentará de forma anónima con el fin de proteger tu identidad. Si en algún momento deseas retirar tu participación, si tienes alguna duda o inquietud, no dudes en decirlo.

**¿Dónde naciste y dónde creciste?** Yo nací en el estado de Texas, en Estados Unidos y crecí en Mission.

**¿Qué nacionalidad tiene tus padres?** Mis padres son ambos mexicanos.

**¿Durante cuánto tiempo viviste en Estados Unidos antes de trasladarte a México?** Viví allá aproximadamente un poquito antes de cumplir los doce años.

**¿Cómo describirías tu experiencia creciendo en Estados Unidos?** Creciendo en Estados Unidos con padres mexicanos fue... fue un poquito confuso porque no sabía si debía hablar siempre en español o en qué momento debía estar listo para utilizar mi inglés, pero en general puedo decir que fue una buena experiencia, no tuve una mala infancia.

**¿Hubo algún evento o circunstancia particular que te llevó a mudarte aquí a México?** Sí. Mi papá se vino México a vivir y a trabajar de este lado. Entonces, mi mamá

por querer estar con él, pues nos trajo a mí y a mis hermanos a vivir pues de este lado en México.

**¿Qué cosas notaste que eran diferentes cuando te mudaste de Estados Unidos a México en términos de la cultura o el idioma?** En cuanto a cultura me di cuenta que pues las casas están pegadas, unas con otras. Cosa que no se ve allá porque la mayoría tienen sus terrenos. Una yarda, por ejemplo, y empieza a construir el siguiente vecino y aquí todos están pegados, pared con pared. En cuanto a la escuela, pues no fue mucho de mi agrado porque aquí no tienen aire acondicionado y allá en la escuela sí. Allá en la escuela también incluía transporte, desayuno, comida también y aquí no. En cuanto al idioma, noté que aquí en mi caso cuando recién llegué que era un niño que son mucho de hacer bullying. En este caso por no saber pronunciar bien las palabras o las costumbres que se hay aquí

**¿Cómo fue tu proceso de adaptación a la vida en México después de haber vivido en Estados Unidos?** El proceso fue un poquito difícil, porque aquí no... tienen mucho la costumbre de, pues de ser, en mi caso, pues los niños, mis compañeros de clase, ser más educados y comprensivos con la situación. Ya que en lugar de ayudar la mayoría pues les daba risa. Pero con el tiempo como que se va volviendo también parte de ti y te das cuenta que no lo hacen por maldad, solo que a lo mejor pues así son los padres tal vez ven el reflejo de sus padres y se comportan igual. Fuera de ahí. Lo que más me costó adaptarme fue en la pronunciación de las palabras con R. Pero igual con el tiempo, pues vas aprendiendo.

**¿Mientras estabas en Estados Unidos mantenías alguna conexión con tu cultura mexicana o mexicoamericana?** Sí. Sí se mantenía ciertas costumbres porque pues a mi padre, a mi madre y a mis tíos pues obviamente festejaban sus costumbres, sus con lo que ellos crecieron y llegando allá no olvidaron ciertas cosas como el día de muertos o el día de la independencia en septiembre. Entonces, pues por parte de ellos, por parte de mi familia, pues sí mantuve, bueno, tenía conexión con cultura mexicana.

**¿Cómo piensas que vivir en Estados Unidos ha afectado tu identidad como Mexicoamericano y tu relación con el inglés?** Pues así ha afectado mi identidad, no tanto. Sino más bien como que me ha beneficiado. Porque como que veo diferente ciertos

temas y el inglés me ha ayudado mucho también para tener... por ejemplo en el trabajo bajo una buena comunicación con extranjeros cuando se llega ese momento de utilizarlo pues estoy listo para poderme comunicar en ese idioma.

**¿Qué aspectos de la cultura o comunidad mexicana en Estados Unidos han tenido impacto en quién eres y en cómo ves las cosas?** Pues a veces... como la cultura que conocí en Estados Unidos es muy distinta la de aquí cuando llegan en ciertas fechas pues como que me causa emoción celebrarlas porque como te digo crecí con ello y pues se volvieron parte de mí, entonces agregarle festejos, costumbres o celebraciones que se hacen aquí en México pues ya, como que estoy entre este mes se celebra esto, este mes se celebra aquello, pero con distintas costumbres. Como el día de gracias casi no se acostumbra, pero puedo decir que es muy agradable conocer ambas culturas porque es... en mi caso, de cierto modo pues es bonito porque como sigo teniendo familia en Estados Unidos pues les marco y tenemos tema de conversación igual cuando estoy aquí, pues tenemos distintas cosas que compartirnos, así que de ese lado las tradiciones familiares, las culturas, las comidas claro puedo decir que si me han cambiado mucho ahora me siento más apegado con las costumbres de aquí que las de ella pero igual, no se olvidan.

**¿Cómo describirías tu relación con el idioma inglés mientras vivías en Estados Unidos?** Pues mientras vivía ya la relación con el inglés siempre estuve muy... pues bien no puedo decir que tuve problemas porque lo tenía desde niño, desde chiquito mientras iba creciendo, pues no se me dificultó la pronunciación, entonces en cuanto a temas escolares o actividades fuera de casa, de la escuela también pues estuve no complicado. El inglés siempre lo tuve presente en ese sentido de que, si iba algún lugar en el centro, por ejemplo, y veía los nombres en inglés pues sabía que querían decir.

**¿Alguna vez tuviste problemas con el idioma o te enfrentaste a situaciones difíciles por diferencias culturales mientras estabas en Estados Unidos?** Mientras estaba allá no. Allá se respetaban mucho las culturas de ambos países. Incluso en la escuela primaria había eventos en donde festejamos actividades de nuestra cultura aquí en México. Entonces, estando en Estados Unidos, no hubo alguna situación difícil en cuanto a temas de cultura.

**¿Y en cuanto al idioma tampoco? O sea, ¿si te escuchaban hablar español, lo respetaban como si hablaras inglés?** Sí, claro, porque como vivía cerquita de la frontera, también había muchos compañeros de clase que estaban en mi situación, hablaban ambos idiomas, entonces dependiendo el idioma con el cual nos sentiríamos más a gusto, pues utilizábamos ese idioma, nos hablábamos en español, a nuestros amigos, con los maestros en inglés, entonces no hubo ningún choque.

**¿Cómo percibía la enseñanza del inglés mientras estabas en Estados Unidos?** Muy, muy natural. Siempre se me hizo muy fácil aprenderlo. Porque estás empapado de él a donde quiera que veas, la programación en la TV es en inglés y la educación pues obviamente la escuela era en inglés entonces los libros y todo, que podías encontrar que estaba en inglés. En ese sentido siento que la enseñanza fue muy natural, no se me dificultó aprenderlo.

**Ok ¿Te gustaría agregar algo en esta última parte o sería todo?** Creo que es todo.

**Entendido. Muchas gracias por tus respuestas. Voy a dejar de grabar en este momento para revisar cuando vamos a programar la próxima sesión.**

## **Anexo 2. Aprendiendo inglés en Estados Unidos: Inmersión cultural y lingüística**

**Ok ¿Cómo estás?** Excelente.

En primer lugar, te queremos dar las gracias porque estás nuevamente con nosotros en esta segunda entrevista. Apreciamos mucho la información que compartiste en la entrevista pasada y valoramos mucho tu disposición y tu tiempo para poder continuar. En la entrevista del día de hoy vamos a explorar algunos temas con más detalle, especialmente los que están relacionados sobre tu aprendizaje del inglés. Es importante recordar que todas las respuestas son confidenciales y que tu participación es voluntaria, por lo que, si decides no responder cualquier pregunta o detener la entrevista en cualquier momento estás en todo el derecho.

**¿Estás listo?** Sí.

**¿Cómo describirías tu proceso de aprendizaje del inglés en Estados Unidos?**

**¿Hubo algún método o recurso que encontraste especialmente efectivo?** Aprender inglés en Estados Unidos fue muy... agradable porque pues estás muy empapado con el idioma a todo tu alrededor. Entonces, por ejemplo, viendo alguna programación en la tv, alguna caricatura, alguna animación. Pues te ayudaba a aprender nuevas palabras, saber ciertas expresiones y pues te ayudaba a aportarlas también para agregarlas a ti en tu forma de ser tu forma de comunicarte saber cuándo sí y cuándo no decir ciertas cosas entonces en ese sentido fue muy agradable aprender inglés.

**¿Tú recuerdas cómo era tu día a día en la escuela con respecto al aprendizaje del inglés?** Sí, desde que despiertas y te estás arreglando con el radio, los locutores hablando inglés, desde que sales a tomar el camión, te dan la bienvenida el chofer. Toma asiento, todo el recorrido para llegar a la escuela. Y llegando a la escuela, pues había desayuno, entonces hablar con el personal del comedor, te saludaban, te ofrecían lo que había y ya te sentabas, había momentos en los que la directora o algún maestro estaba con el micrófono dando bienvenida a los alumnos preguntando cómo les fue el fin de semana o cómo estuvo su día anterior estando en el salón de clases. Y pues siempre, antes que nada, hacerlos honores a la bandera. Y cuando había noticias importantes, se

encendían las pantallas. Y ahí veías a la directora, en este caso que me tocó directora. Pues hablar con los alumnos dar las noticias cosas así.

**¿Entonces los honores los hacían todos los días cuando llegaban?** Diario, llegabas después obviamente antes primero desayunabas ya después del horario ya te dirigías a tu salón de clases, tomabas asiento y esperabas a que diera inicio, te ponías de pie, saludabas la bandera, en cada salón había una bandera, me acuerdo. Y ya se cantaba el himno.

**Entonces, sobre el método que mencionaste, hablaste sobre programas en la televisión como caricaturas, especialmente.** Sí, como por ejemplo Sesame Street, que aquí vendría siendo como Plaza Sésamo. Y bueno, me acuerdo mucho de esa, también me acuerdo de Dora, de las Pistas de Blue. También podría decirse que había programas científicos también para niños Entonces, pues todavía será muy agradarme, te llamaba mucho la atención, te sentadas, aprendías palabras nuevas, nuevas formas de comunicación. Bueno, para utilizar las palabras en qué momento sí, está adecuado y qué momento no. Cosas de ese sentido.

**¿Cuáles fueron los mayores desafíos que enfrentaste al aprender y comunicarte en inglés mientras vivías en Estados Unidos?** Un desafío que me acuerdo así rápido podría ser que como la mayor parte del tiempo estaba con mi mamá y mi mamá casi no sabía inglés entonces preguntarle oye mamá cómo se escribe esto o cómo puedo decir esta palabra. Ese era un desafío porque tampoco tenía ella el modo de decirme entonces cuando yo estaba allá pues el internet pues era para gente con dinero no estaba en todos los hogares y tener pues acceso a una biblioteca... ¡uy no! Allá todo te quedaba muy retirado. Entonces ese sí era un desafío tener que estar viendo si te encontramos algún libro, alguna revista en el periódico estar buscando palabras ahí con el que te puedes guiar.

**¿Y recuerdas cómo te sentías en ese momento cuando... sí en ese momento que describiste?** Pues frustrado y pues con enojo, pero pues uno de niño no entiende que a veces los papás no tienen formas de ayudarte, pero siempre existía el vecinito con el que te podías ir a juntar y ya entre ellos bueno hablando con ellos o con sus papás. La gente ya era muy acogedora, te apoyaba siempre que necesitabas ayuda me acuerdo

pues de mis vecinos con los que te juntabas a andar en la bicicleta y de repente oye una pregunta tengo esta tarea ¿sabes cómo se hace o cómo decirlo? ya pues vamos con mis papás o con x persona adulta en su hogar ahí era donde ya como que te relajabas. Y decía: Ah, bueno, pues a veces hay forma de conseguir lo que quieras, ya sea en el hogar o por algún vecino de la calle.

**¿Qué recursos o estrategias utilizaste para mejorar tu dominio del inglés mientras estabas en Estados Unidos y cómo podrían ser útiles en un contexto de enseñanza en México?** Pues mira algo que me acuerdo mucho y me gustaba bastante era que allá pues la escuela tenía su biblioteca, pero cada libro de esa biblioteca estaba registrado en su sistema. Entonces me acuerdo que allá me apoyaba mucho de la lectura y aparte de que te ayudaba en tu calificación porque si tú leías el libro de cualquier tema de claro infantil en este en este caso y vas aprendiendo obviamente palabras nuevas, escritura, gramática. Pero al final, tu decidías, y podías presentar por así decirlo, como un examen del libro que leíste. Entonces ya ingresabas a la computadora de la escuela con tu usuario. Y entonces ahí aparecía pues bueno, ingresaba nombre del libro y ahí aparecía una serie de preguntas entonces era padre porque pues leías, aprendías cosas nuevas y entonces tú podías poner lo que aprendiste, pues, lo que leíste, la comprensión, la lectura, pues en práctica. Entonces, como todo era en inglés, pues igual las respuestas ya son inglés, las respuestas en inglés. Entonces creo que ese recurso era muy muy, muy bonito, cosa que aquí yo no he visto o al menos en la escuela que me tocó esto no lo tenía, pero ese recurso de la lectura de la biblioteca me ayudaba bastante para mejorar en tu dominio del idioma.

**¿Y cómo fue que descubriste ese recurso? O sea, ¿los maestros les explicaban al inicio del curso o al inicio del grado en el que estabas les hablaban de él o cómo fue?** Sí, me acuerdo que, bueno, así más o menos rápido, me acuerdo que pues te explicaban. Mira, saben que está esta opción, pues si quieren ganar puntos extra, pueden tomar libros y presentarlos. Y aparte allá le daba mucha importancia, mucha importancia a la lectura para que pudieras pues aprender, como te decía palabras nuevas, gramática y entonces por los maestros como que te decían vamos ándale y lo que era agradable también es que había días que haya se puede decir que son aquí como tardeadas, pero las hacían ahí en la escuela. Entonces todos esos puntos que tu

ibas acumulando con las lecturas, con las participaciones pues al final o bueno en ese día te daban como que cupones digamos que en este mes tú leíste tanto participaste tanto tienes derecho a digamos ochenta cupones y allá lo agradable era que con esos puntos los maestros ponían así como que puestecitos de dulces o algún juego, cartas porque también habían premios grandes y tú decidías cómo gastar esos puntos, como que te motivaba a participar más, a aprender más el idioma, querer participar, hacer tareas, hacer lecturas ya yo me acuerdo que cambiaban mis puntos y agarramos dulcecitos de un punto de medio punto era muy agradable esos eventos.

**¿Y cómo crees que esta que esta estrategia que utilizaste se podría aplicar aquí en México?** ¡Uy! pues primero habría que motivar a los niños a leer y cada vez es más difícil porque ya la mayoría no quiere agarrar un libro todo lo quiere, se lo quiere preguntar a Google que Google responda. Pero, por ejemplo, ese sistema de puntos me parece una buena idea. Y así, digamos que al final del semestre sabes que tuve tantas participaciones y equivalen a tantos puntos. Entregué tantas tareas y equivalen a tantos puntos. O bueno, hablando de ejemplos por eso digamos esos dos y a que digamos entonces hacer como que sabes que tú tienes veinte puntos, quieres canjear este por alguna por algún dulce que tengo aquí, algo que te interese para que motives al niño a pues a querer entrar en este ambiente, en este entorno, que quieran participar y aprender un nuevo idioma porque muy difícil algunos alumnos saben leer y escribir en la primaria entonces para meter un nuevo idioma, pero creo que este sistema de puntos de premios podría funcionar bastante.

**¿Tuviste experiencias en las que tu dominio del inglés haya permitido ayudar a otros miembros de tu comunidad o familiares que tenían dificultades con el idioma? Recuerdo que mencionaste algo sobre ayudar a tu mamá, no sé si hay algún otro ejemplo de ese tipo o si recuerdas algún otro.** Pues sí ese ejemplo con mi mamá es uno de ellos porque como te digo ella casi no conocía el idioma, conocía las palabras básicas, pero ya algo así más específico, más técnico, pues no. No puedo decir que yo que era un experto, pero al menos ya no me daba tanto temor acercarme y hacer la pregunta o acercarme para buscar x producto que me hayan solicitado ese es un ejemplo. Otro ejemplo podría ser cuando íbamos al mall o algún restaurante y había personas que solamente pues hablaban inglés. Y entonces se acercaban y te hacían

preguntas como mira ¿quieres probar esto? ¿te gustaría conocer este producto? y ahí ves digamos a tus tíos o bueno la gente que me acuerdo de mi familia que casi no hablaba decían ¿qué dijo? pues ya le traducías bien experto me acuerdo yo me sentía bien orgulloso porque si sabía el inglés y sabía el español cuando las personas que estaban en esos puestos de trabajo pues creo que sería lo más recomendable conocer los dos idiomas porque en este caso que estás en Texas cerca de la frontera pues se había muchas personas que venían de México y pues no saben inglés. Pero bueno, ese es un ejemplo.

Y sí, sí me acuerdo varias situaciones. Cuando ibas al Sam's y te daban así muestras y te quieren hablar del producto y así como que no les entendías, pero ya me acuerdo que intentaba yo traducir lo que iban diciendo.

**Y ¿tú crees que esa experiencia, sentirte orgulloso de poder ayudar a tu mamá o a tus tíos crees que esa experiencia cambió de alguna forma la percepción que tenía sobre el dominio del inglés?** Sí bastante porque decía: Bueno, esto es ahorita, ¿qué será más adelante?, entonces eso te motivaba o al menos en mi caso, pues me daban más ganas de seguir aprendiendo, de tener más experiencia, de conocer nuevas palabras, porque decía esto va a ser muy importante. Poderme comunicar con algún personal gubernamental, por ejemplo, que eso sí es a fuerza todo en inglés y ya son palabras más avanzadas, ya no es inglés básico. Por ejemplo, en esa situación, este digo, pues sí, sí, me llenaba la curiosidad de seguir conociendo el idioma inglés.

**¿Hubo alguna experiencia significativa relacionada con el idioma inglés que te haya impactado durante tu tiempo en Estados Unidos?** ¿Alguna experiencia? Pues por ejemplo, podríamos decir que... cuando estábamos en la escuela y entonces pues entraban alumnos nuevos y como te digo vivía cerca de la frontera y llegaban compañeros pues que no sabían el inglés y veía lo mucho que se esforzaban, que batallaban en ciertas situaciones hasta se enojaban porque no sabían cómo escribirlo y allá pues esa fuerza en inglés o sea no había así como qué oportunidad si había cursos de por ejemplo para estos casos en especial en donde se acercaban los maestros y les enseñaron un poquito más, pero por ejemplo esas situaciones en donde veía que era muy importante conocer el idioma y lo que podía pasar si no me aplicaba pues para aprenderlo, eso sí me impactó,

me di cuenta de la importancia que era, pues al menos tener fluido el idioma ya sea tanto escrito como hablado. Eso sí fue y me acuerdo todavía la fecha fue muy impactante decir bueno, ¿cómo sería estar en el del otro lado? Entonces, pues ya veía esos casos y decían: Sí, entonces, este, pues a seguir aprendiendo.

**Sí. Recuerdo que en algún momento cuando hablamos fuera de la entrevista que me comentaste sobre un amigo que tenías que no hablaba inglés no sé si recuerdas esa parte.** Sí claro pues sí también entró él, pero digamos que entró como a los dos o tres meses porque me acuerdo que ya todos ya nos conocíamos y luego llegó él como de nuevo ingreso, pero sí llegó. No, no, estaba en ceros, sí conocía las cosas básicas, pero pues siendo un niño en una escuela nueva con un idioma que no es el de tu hogar por ejemplo que se hable en tu casa pues sí me acuerdo que le daba pena participar, le daba pena acercarse a los demás, entonces. Y yo recuerdo porque estaba sentado de mí. Entonces, pues ya así cualquier cosa le decía, no, pues este, le decía en español, si necesitas ayuda en algo o quiere saber cómo se escribe, pregúntame, o cuando íbamos al comedor y no sabía cómo pedir que quería agua o galletas o algo, pues ya. Me acuerdo que ahí pues le ayudaba y le ayudaba pues a aprender y a mí me ayudaba porque seguía repasando ciertas cosas

**Entonces, ¿crees que esta experiencia con ese compañero afectó de alguna forma la confianza o las habilidades que tú ya tenías con el inglés?** Pues sí, claro que sí, porque pues ves este ejemplo y entonces dices bueno, no estoy tan mal, puedo seguir mejorando, entonces te hace sentir bien, te da más confianza, más seguridad, ya levantes la mano y participas porque dices, bueno, no estoy en ceros, sé algo, quiero seguir aprendiendo, voy a participar, voy a seguir leyendo los libros como te comentaba también. Entonces, pues sí, sí se sentía bien seguir aprendiendo

**Y además la satisfacción de poder ayudar a los demás** Ah, sí, claro. Y no solo... porque me acuerdo que también había actividades de educación física. Entonces, pues ya sabes que hay los niños se van con sus amigos y los que son nuevos, pues no saben con quién juntarse. Entonces me acuerdo que ahí le decía: No, pues, bien, vamos a hacer parejas y ahí hacíamos actividades. Allá se jugaba mucho el basketball. Entonces, ya practicábamos me acuerdo jugamos, nos pasábamos el balón y hacíamos las actividades

que nos ponía el profesor. Entonces, sino solamente era en temas escolares, sino también en actividades físicas.

**¿Recuerdas alguna experiencia específica en la que enfrentaste una barrera cultural o lingüística mientras vivías en Estados Unidos?** Sí, sí me acuerdo cuando tocábamos los temas de las conquistas, de las guerras, los enfrentamientos que hubo porque pues Texas y México pues tuvieron uno que me acuerdo mucho hasta la fecha del Álamo y entonces cuando veía que platicaban eso y que como ganaron y como algunos alumnos se emocionaban pues yo en esas situaciones no sabía qué hacer porque pues yo pues tengo mis familias yo me sentía así también pues mexicano y entonces no sabía si enojarme, me confundía básicamente, no sabía si sentirme orgulloso de ser americano o sentirme enojado, por las reacciones que luego toman algunos alumnos, claro, los maestros obviamente los corregían. Pero sí como que, en esas situaciones, sí como que decía: ¿qué? soy un ejemplo.

**¿Entonces el sentirte de esa forma, confundido... esta experiencia cambió la forma de ver la cultura o el idioma?** Bueno, no puedo decir que cambió, sino que más bien ahí me preguntaba yo en mi caso, claro. O sea, me preguntaba yo, bueno, debo celebrar la cultura americana, debo olvidarme de mi cultura de parte de mi familia, de México. O sea, era más que nada de eso como que me preguntaba... como decirlo, me preguntaba cómo debía identificarme yo como persona, pero así algún choque, enojo o algún conflicto con compañeros, no solo era así como que cosas que uno piensa yo creo de niño.

**¿Ok, pero o sea ver las reacciones que tenían los demás compañeros pues te resultaba confuso?** Pues sí, porque obviamente había alumnos que sí eran pues de padres americanos, pero... y uno siendo pues de padres mexicanos pues sí como que decía bueno nací aquí entonces debería yo ser como ellos alegrarme por lo que ocurrió, Por ejemplo, hablando así rápido, pero ya con el tiempo como que, pues como que ya no tiene nada que ver, yo soy yo, esa guerra, esa conquista no me afecta a mí en nada. Pues un ejemplo no.

**¿Entonces en algún punto de tu vida o del tiempo que estuviste en la escuela, eso dejó de importar? O sea, ya se sentiste como tu conexión con la cultura**

**mexicana y con la americana. Fue como respetar, llegar a un punto medio para respetar ambas culturas, porque entendiste que ambas formaban parte de ti.** Exactamente. Tenía que entender que al menos en mi caso tenía que pues aceptar y respetar ambas porque no me iba a enojar por algo que pues ni al caso. Pero sí, más que nada fue eso aceptar que pues estoy en un punto medio y que necesito aprender que no me afecte a mí y seguir mejorando, ya sea, pues enfocarme en mí, en mis estudios.

**¿Te gustaría agregar algo más a esta respuesta o paso a la última?** Pues pasemos a la siguiente.

**¿Qué consejos le darías a alguien que está aprendiendo inglés como segundo idioma especialmente a aquellos que desean enseñarlo en un contexto diferente al suyo de origen?** Pues puedo dar mi punto de vista como un niño que aprendió allá. Pues puro material didáctico, captar la atención porque me acuerdo cuando había ciertas actividades pues los profesores te daban así digamos una hoja y digamos te pedían: oye identifica esto o necesito que me encuentren... y ahí agregaban números, agregaban objetos, agregaban acciones Entonces todo eso como que te metían mucho o te empapaba, cierto alrededor en el ambiente. Y me acuerdo que en el salón de clases siempre, siempre, en todos los salones de clases, todo lo que tenían alrededor, todos los visuales en inglés. Y obviamente había algunos que tenían sus traducciones abajo, como te digo estábamos cerca de la frontera, pues también había situaciones en donde estaban, así como mi compañero que te decía que no sabía mucho inglés. También podías ver cómo se decía en español y ahí identificabas palabras nuevas como que mira, eso se dice así y se escribe así. Entonces eso ayudaba bastante porque lo veías a tu alrededor mientras estabas ahí sentado. Otra cosa, pues canciones, me acuerdo que nos ponían a cantar, de acuerdo a los temas que estábamos viendo. Y ¿Qué más? ¿Qué más? Pues bueno, eso y te digo el sistema de puntos de premios, pues como que te motivaba a seguir participando, a decir ah no pues ahora quiero superarme ahora no quiero ochenta puntos ahora quiero llegar a los cien puntos pues vamos a entregar más actividades vamos a participar más creo que ese ese sistema me motivaba bastante bueno en mi caso que yo quería aprenderlo entonces viéndolo desde el lado del alumno podría ser una buena idea implementar algún sistema de premio hablando así rápido.

**Supongo que mientras estabas en la escuela hubo más compañeros que tal vez compartían como la misma situación en la que tú estabas. ¿En algún momento escuchaste algún maestro o persona que les dio algún consejo para que aprendieran inglés o que lo hayan dado a ti algún consejo para que aprendieran inglés y haya sido útil?** Pues así que me acuerdo si rápido si y era la práctica no sólo enfocarme en la escuela en eso sino también fuera de. Por ejemplo, en la casa agarrarte una libreta hacer anotaciones seguir practicando cómo se escriben las palabras. Ese consejo de sabes que no solamente te enfoques cuando estés aquí, sino intenta llevártelo a tu hogar y practicarlo ahí también, ya sea con tus familiares o por tu cuenta también claro entonces no solo enfocarme en inglés en la escuela sino llevártelo a todas partes así ya sea que vayas tu sentado en el camino y ves algo y y lo practiques a mí esto se dice así, esto se dice así porque es muy bonito, es muy bonito inglés y como para nada más enfocarte y me acuerdo también fíjate ahorita así rápido que los maestros lo decían este si van a ver algo por ejemplo digamos una caricatura pónganlo en inglés pónganlo en inglés no lo vean en español el español ya lo saben lo practican con sus papás, pero pongan un caricatura en inglés algún programa x y practiquen ahí por ejemplo hoy voy a ver esta película no en español voy a verlo en inglés y te ayuda a practicar te ayuda también saber ciertas expresiones o emociones cómo decirlas también un ejemplo pues.

**Entonces... en resumen llevarlo a un contexto más real, no dejarlo solo como escolar, sino que también se ve afuera de la escuela, ¿no?** Exactamente, o sea, estás en tu casa y puedes empezar desde ahí, por ejemplo, decir a ver cómo se dice mi televisión, cómo se dice mi cama, la puerta, la ventana, detallitos así y todo eso con el paso del tiempo pues va formando parte de un vocabulario nuevo si no lo conoces claro y lo vas segregando te vas empapando y te digo en el parque, digamos hoy voy a ir al parque a ver. ¿Qué está haciendo él? ¿Está corriendo? ¿Cómo se dice? ¿Está brincando? ¿Cómo se dice? Entonces llevarlo en tu vida cotidiana no solo en el salón de clase

**Ok. Entonces sería eso y recuerdo que en algún momento hablamos y comentaste algo así de no estancarse tanto en la pronunciación o sea no tratar de hacerlo perfecto.** Ah claro, claro, entonces no enfocarte mucho en el acento, porque si no te vas a quedar ahí, te vas a estresar, no es que digamos... ves como cierto actor,

cierto personaje de TV lo dice y habla. Es que ¿por qué no me sale la palabra igual? Entonces no enfocarse tanto ahí. Yo siento que eso llega con el tiempo, con la práctica vas acostumbrándote y ya entras más en confianza pues hablar el idioma entonces en ese sentido... si no enfocarte tanto en que lo digas perfecto si no ya lo sé decir voy a aprender algo más y voy a seguirlo practicando a diario y así se va a ir mejorando.

**¿Te gustaría agregar algo más un comentario final o detengo la grabación?**

Creo que sería todo.

**Ok. Entonces voy a detener la conversación... bueno la grabación. Muchas gracias.** De nada

### **Anexo 3. Adaptación, desafíos legales y discriminación: Experiencia de un mexicoamericano**

**Ok, ok. ¿Estás listo?** Correcto

Esta es la entrevista número tres. Al igual que en las entrevistas pasadas, nos gustaría, en primer lugar, agradecerte por unirte a esta sesión. Lo que has compartido hasta ahora ha sido invaluable para la investigación que estamos realizando, y nos sentimos muy entusiasmados por seguir escuchando acerca de tus experiencias.

El día de hoy continuaremos profundizando en algunos temas previos y nuevas áreas de interés, primeramente, sobre tu ingreso a México, también sobre el tema de la discriminación y, si es posible, sobre los desafíos de la cuestión legal. Es de gran importancia recordar que todas tus respuestas se mantendrán en la más estricta confidencialidad y que tienes total libertad para no responder cualquier pregunta o detener la entrevista en cualquier momento.

**¿Te parece bien si comenzamos?** Sí.

**Ok. La primera parte sobre el ingreso a México. ¿Qué fue lo más difícil de adaptarte a vivir en México después de vivir en Estados Unidos?** Lo más difícil para mí fue la educación, porque las escuelas aquí son muy distintas a las que hay en Estados Unidos. Desde la infraestructura hasta el método de enseñanza. Por lo regular aquí el profe está sentado leyendo el libro. Si se paran, anotan dos tres cosas y se vuelven a sentar. Yo me acuerdo que allá todo era muy dinámico, se movían entre el salón y pues ponían cosas en el proyector. Cuando estaba allá, ya había salones con... la mayoría de los salones ya tenían proyector y aquí casi no. Entonces, todas las actividades escolares, todo lo relacionado a la escuela, a lo escolar. Fue a lo que me costó acostumbrarme.

**¿Y recuerdas cuáles fueron las emociones que sentiste en ese momento o durante ese proceso en el que te adaptaste?** Pues emociones fueron raras o extrañas porque, aunque no me gustaba pues era algo a lo que ya me tenía que acostumbrar, así que... tenía que aceptarlo, aceptarlo y acostumbrarme a venir a la escuela aquí en este país.

**¿Y hubo alguna persona que o algún recurso que te ayudaron a adaptarte?**

Que me hayan ayudado a adaptarme pues siempre estuvo el apoyo de mi mamá que era con quien compartía la mayor parte de mi tiempo. Entonces, por su lado de ella, para hacer las actividades, ir a comprar material y todo, con ella me sentí así.

**¿Hubo algo que te sorprendió o te llamó la atención de la cultura mexicana cuando llegaste?** Pues un cambio total, desde los eventos, las festividades que tenemos aquí. Igual, o sea, con tema de la escuela, pues que luego las tardeadas pues son así al aire libre, pues obviamente la música también acostumbrarme a escuchar todo en español, cuando ya pues toda la música o que a mí me gustaba, pues eran inglés. Y conocí a sus eventos como sus bailes o sus participaciones así con disfraces. No sé, no recuerdo eso mucho de allá, a lo mucho en Halloween, pero aquí como que tienen esa costumbre al cambiar de año hacer un baile de despedida cosas así.

**Y, ¿Esos eventos que viviste cambiaron de alguna forma la perspectiva que tenía sobre México o los mexicanos?** Pues... pues no. Bueno perspectiva si no. No sabía realmente cómo era estar acá, pero a mí en lo personal pues me da pena participar porque pues uno no... no está acostumbrado a esta cultura, como hacer esos bailes o las comidas picantes, por ejemplo, que daban ahí las tardeadas o así.

**¿Cómo te has sentido respecto al idioma español y al inglés desde que te mudaste a México?** Pues con el idioma español me he sentido a estas alturas bien. De niño, pues sí me costaba un poco expresarme por ciertas pronunciaciones de palabras o en cuanto a temas para la lectura, también me costaba mucho mantener el ritmo. Pues solo acostumbraba hablarlo, pero así escribirlo o leerlo pues no, casi nada.

**Y cuando eras niño, cuando estabas tratando de adaptarte al español ¿Recuerdas qué tan difícil o qué tan fácil fue ese cambio, esa transición?** Pues ya estando empapado de todo alrededor... televisión, radio, libros, escuela y como ya conocía lo básico se podría decir que fue mejorando con el tiempo no fue fácil pero tampoco difícil entonces con el tiempo viviéndolo el día a día pues ya se volvía parte de mí.

**Entonces, ¿en este momento te sientes más cómodo hablando español?** En este momento de mi vida sí, ya tengo pues años practicándolo, escribiendo o viviendo

con él pues entonces sí. Puedo decir que estoy bastante cómodo, me gusta más cómo hay ciertas expresiones. Entonces sí, estoy bastante cómodo con el idioma.

**¿Y hay alguna situación o momento en particular donde te sientas más cómodo hablando inglés que español?** Pues casi no me ha tocado tener que practicarlo o bueno estarlo hablando. Al menos que me toque que por ahí me encuentro alguien que sea extranjero y solo hable inglés... pues se siente bien conocer ambos idiomas y poderle ayudar a la persona que sólo sabe inglés traducirle en español.

**Entonces, ¿Lo utilizas solo cuando ves algún caso específico donde tengas que ayudar a alguien?** Sí, cuando veo que la otra persona está batallando para decir algo, así me acerco e intento ayudar

**¿Has experimentado algún tipo de choque cultural al llegar a México?** Pues choque cultural podría decir que... pues solamente en el tema de la educación, bueno eso fue así el más fuerte. Pues el hablarlo obviamente porque no se me daba muy fluido como ahora. Las costumbres, las costumbres que tienen aquí. La comida todo eso pues se juntó y luego... pues que me acuerdo que los niños me decían gringo cuando pues... creo ni me veo gringo, pero así esos choques, esa forma de en que, pues la gente aquí se lleva, pero como juego, no sé cómo expresarlo. Todos esos choques que no conocía de niño.

**Recuerdo que en algún momento me contaste algo sobre... ¿que los niños eran más libres de este lado que en Estados Unidos?** Pues sí, son más libres hasta cierto punto creo yo más independientes. ¿Por qué? Pues porque allá la mayor parte del tiempo pues estás acompañado. Por ejemplo, desde el proceso al que te levantas, pues están ahí ayudando a prepararte, te encaminan a la parada del camión. Y pues listo. Todos juntos, todos en bolita. Pero aquí, pues aquí te tienes que parar, arreglar, echar en tu mochila, los libros que te tocan porque allá a lo mucho, cargas libreta porque en los libros se quedaban ahí en tu locker. Y aquí tienes que cargar con ellos diario y de acuerdo al día pues vas este agarrando los libros que te tocan entonces aquí pues tú solito vas caminando hasta la escuela. Entonces pues... yo no sabía así de salir con tanta libertad, pero sí, aquí siento que son más libres en ese sentido.

**¿Qué aspectos de tu experiencia en Estados Unidos has encontrado útiles o relevantes en tu vida en México Útiles aquí en México?** Pues se puede decir que solamente en temas como películas cuando hay películas que son pues extranjeras obvio y no están dobladas al español. Pues para mí no me causa problema pues verlas porque sí lo disfruto mucho escuchándolo en inglés. Canciones cuando salen canciones nuevas e igual de mis artistas de allá o cuando tengo compañeros de aquí que escuchan música en inglés y me dicen ¿pero de qué habla de esta canción, de qué trata? Yo les digo, pues mira, habla de este y aquello. Y ahí es cuando encuentro útil también cuando compro algún electrónico digamos algo de línea blanca y resulta que en el manual pues viene en chino y en inglés, pero no viene en español entonces ahí también pues me resulta útil poder leer ese instructivo o manual

**Entonces el aspecto ¿Qué has encontrado útiles principalmente el idioma?**  
Sí, claro, el idioma.

**¿Qué consejos le darías a otros mexicoamericanos que estén considerando mudarse aquí a México?** Pues que sepa leer y escribir, leerlo porque pues hay veces en que, y lo he visto fíjate que vas a las tiendas o en ciertos lugares y están ahí en los extranjeros batallando para saber de qué es el producto y como que tienen esta idea en mente de que uno les tiene que ayudar a fuerza o traducir, pero pues no, o sea uno pues debería estar preparado si va a venir a otro país que no es el suyo. Entonces saber leerlo o igual escribirlo pues para seguirlo practicando. Creo que eso sería un consejo muy útil. Conocer el idioma.

**Conocer... o sea, ¿tener un conocimiento básico al menos del idioma?** Pues sí básico, básico

**Y... ¿a ti te habría gustado... hay algo que te habría gustado saber antes de mudarte aquí o algo que te hubiera ayudado a adaptarte más rápido?** A adaptarme más rápido leerlo. Leerlo y también escribirlo porque en la escuela me costó mucho tiempo pues hacer que fuera más fluido la escritura y la lectura, tardaba bastante luego porque no sabía cómo pronunciar ciertas palabras entonces a mí me hubiera sido más útil de chiquito también aprender a leerlo y escribirlo.

**Entonces ¿hubo tal vez algún... no sé algún evento cuando estuviste en la escuela donde tenías que leer y no lo hacías bien y por eso crees que ese es un buen consejo?** Pues sí, porque aquí como que hacen... Vamos a leer cierto capítulo, entonces aquí se empiezan a dividir. Como tu lees este párrafo y el que sigue, el otro párrafo. Entonces cuando me tocaba a mí leer, pues siento que me tardaba mucho. Me ponía bien nervioso, por no... por si decían mal una palabra y todos empezaban a reír. Como que aquí no tienen... ese respeto, los niños luego (risas...) te equivocas y se ríen, pero en este sentido sí.

**¿Qué oportunidades has encontrado en México que quizás no tenías en Estados Unidos?** Pues oportunidades que hay aquí... pues emprender aquí como que se da más la... la facilidad de poder poner tu propio negocio, ya sea comida o algún puesto porque aquí los... digo allá también hay, pero por ejemplo aquí los tianguis están en cada colonia, se podría decir o cerca al menos de donde vives, hay un tianguis. Entonces ahí puedes poner tu espacio, obviamente rentándolo, entonces puedes poner tu negocio, en mi caso me acuerdo que un tiempo pues fui taquero y fue muy sencillo. Solo compré el carrito y me puse en la banqueta a vender. Entonces creo que en ese sentido pues sí se te da fácil emprender un negocio. Cosa que allá pues como todo está muy separado pues a veces no te das mucho a conocer y aquí como te digo, todos están... todas las caras están pegadas pues el vecino te ve, el vecino le dice al vecino y así se corre la voz de que hay un nuevo negocio en la zona. Entonces, hasta la publicidad también se da rápido.

**Y esas oportunidades de emprendimiento, ¿las descubriste tú o hubo alguien que te dijo pues por qué no te haces un negocio o algo así o tuviste tú la iniciativa?** Pues como que ya con el tiempo de estar viviendo aquí te das cuenta que mínimo en cada “manzana” se podría decir, tiene que haber una tiendita, tiene que haber algún puesto de comida. Entonces, donde yo vivía en aquel entonces, me acuerdo, pues estaba la tiendita, tenía un mini super al frente. Entonces, clientes había, pero comida no había. Había, me acuerdo un lugar, así como de tacos y hamburguesas, pero ese quedaba muy hasta la avenida. Entonces sí quedaba retirado. Entonces ahí fue la idea donde dije: Bueno, pues, ¿por qué no? Tengo el flujo de clientes enfrente falta algo pa’ cenar, entonces de ahí surgió la idea.

**La última pregunta de esta primera parte es: ¿Cómo describirías tu experiencia general de vida en México hasta ahora?** Pues puedo decir... en mi experiencia pues la unión. Creo que se hizo más fuerte la unión de la familia, porque aquí pues... como también llegué aquí casi, pues, la verdad no tengo familia. Entonces, con la mía, los directos pues era con quien teníamos que hacer todos juntos convivir en festividades. Entonces la familia, la unión, la familia directa pues porque todos los demás pues están en Estados Unidos. Entonces siento que en ese sentido era muy solitario por ejemplo en Navidad. Pero con la familia directa pues siempre estuvo la unión.

**¿Y qué ha sido lo más gratificante o lo más satisfactorio o bonito de vivir aquí en México?** Pues la oportunidad yo creo de tener distintas experiencias porque tenemos de todo alrededor. Yo he trabajado de muchas cosas, de muchas cosas por lo mismo de que las oportunidades si quieras pues las tomas entonces puedes aprender un poquito de todo. Entonces eso para mí ha sido muy satisfactorio aprender de muchas cosas igual laboral en distintos campos.

**¿Te gustaría agregar algo más a esta parte o podemos pasar a la siguiente?**  
Pues creo que podremos pasar a la siguiente ya.

## **Discriminación**

**Entendido. Esta segunda parte es sobre la discriminación. ¿Has experimentado alguna forma de discriminación desde que te mudaste a México?** Discriminación. Ahorita de adulto no, pero de niño me acuerdo que, o no sé si era por discriminar, pero los niños, pues te echaban bullying “como que, ay, el gringo esto y el gringo aquello” y “que el consentido del profe porque lo pasan” y yo me acuerdo que pues sí, obviamente los maestros se portaban bien conmigo, pero no creo que sea mucho por ese sentido de que viene de otro país o algo, sino que lo hacían por pues por educación, por el apoyo. Entonces ahí no sé si entre eso, pero yo me acuerdo que sí había niños que te echaban ese bullying. O ese sentimiento.

**Y ¿Recuerdas cómo reaccionaste en ese momento o cómo ese recuerdo o esa experiencia ha afectado tu vida diaria? O bueno, tal vez ya no en este momento, pero cuando ocurrió, ¿recuerdas cómo te afectó? ¿Cómo reaccionaste?** Pues con

confusión porque no sabía por qué se portaban así me sentía igual y entonces sentir así un trato de diferente pues sí este sí me sentía me hacía sentir confundido. Ahorita pues ya no bueno se podría decir también y que debido a eso ya sólo digo "sabes qué pues yo soy de aquí nací aquí" nunca menciono que, pues que vengo de Estados Unidos, porque también se me quedó esa idea de que traten diferente.

**Entonces es como... ¿tratar de esconder el verdadero origen digamos para evitar repetir la misma situación?** Pues sí... bueno, no esconderlo solo como que no mencionarlo al inicio porque si les mencionas y me acuerdo que si decías yo vengo de Estados Unidos, se hablar en inglés y sé leerlo shalala shalala. Me acuerdo que luego luego empezaba y decían ¿Y qué haces aquí? Si tienes tu nacionalidad americana, pues vete allá. ¿Qué estás haciendo aquí batallando? Y yo, si estoy aquí es porque me agrada estar aquí, pero si siempre al inicio intento ocultar eso

**¿Cómo te has sentido respecto a la percepción que otros tienen de ti por tu origen Méxicoamericano?** Puedes que me ven como un Teacher andante porque siempre dicen hey ¿qué dice esta canción, me la puedes traducir? O ¿cómo se dice esto en inglés, me puedes enseñar? o ¿cómo se dice esta frase o cómo se dice esto? entonces en ese sentido, hasta me da un poquito de risa, pero sí, como que dicen, como que vamos a aprovechar que él sabe o incluso cuando... y me invitaban hacia sus casas y veían así, ciertas cosas que solo estaban en inglés, decían: ¿Cómo se dice esto? Y pues ya tenía que ayudarles a traducirlo. Pero es gracioso.

**¿Has encontrado desafíos adicionales debido a tu identidad mexicoamericana en tu vida diaria en México?** Pues, desafíos ahorita no. De chiquito sí, porque aquí tenías que como te comentaba hace poco pues hacer todo por tu cuenta. Si necesitabas o por ejemplo en lo escolar algún material extra o algo para actividades en clase. Ya les comentaba "hoy me encargaron esto" y este me decían "pues tengo dinero ve tú" y yo ¿cómo que voy a ir yo solo si la papelería me queda como a cinco o seis cuadras de la escuela? O así cuando me decían: Oye, me encargaron de investigar esto entonces, no teníamos internet. Decían pues ve a la biblioteca y yo, ¿cómo que voy a ir solo a la biblioteca siendo un niño? No estaba acostumbrado a esto de andar solo en la calle caminando y menos en un país que no conoces. Yo sí te me acuerdo que me

daba pues miedo. Miedillo así salir yo por mi cuenta. Entonces eso fue un desafío. En mi persona siento.

**¿Y crees que eso afectó? Bueno, sí afectó de cierta forma a tu vida cotidiana, supongo, pero no sé si puedes darme más detalle sobre eso.** Pues afectarme como así para algo malo, no. Más bien lo vi como... o bueno a estas alturas ya lo veo como algo que me benefició puesto que me enseñó a ser más más independiente ya hacer las cosas por mi cuenta buscar las soluciones a mi modo entonces lo veo como algo bueno algo que pues tenía que pasar tarde o temprano de todos modos entonces que haya pasado una edad temprana pues sí, sí me me benefició en mi caso claro cosa que si hubiera llegado de grande tampoco supiera este... pues tampoco supiera tanto el español como el que sé ahora entonces... siento que sí como que hubiera batallado, se me hubiera dificultado más pues

**Sí, claro. ¿Cómo crees que tu identidad mexicoamericana ha afectado tus interacciones con otras personas en México?** Pues como te lo dije hace unas cuantas preguntas fue eso de... de que te ven como un teacher andando. Entonces por eso luego lo ocultaba. Entonces, así como que ya después de cierto tiempo, ya como que empieza a molestar así de, pues si quieras aprender, ve a estudiar. Pero claro siempre este siempre me ha gustado pues saberlo conocer el idioma y cuando les decía y ya cuando escuchaba yo que me decían preguntas pues no con el fan de andar así molestando sino porque realmente necesitaban ayuda pues ahí en esas interacciones pues sí, sí me gustaban pues las situaciones porque ya sentía que les podía ayudar y como se aliviaban porque decían: ¡ay gracias!

Por ejemplo, me tocó una vez que estaba con un mecánico. Y ese señor necesitaba reparar, no me acuerdo qué era, pero era un componente electrónico y se estaba guiando de un libro como de un manual, pero todo estaba en inglés y el señor me decía: es que yo estoy tardando bastante para poder hacer esta traducción tengo mi diccionario y todo pero me estoy tardando mucho y me acuerdo que me dijo pues este si me puedes ayudar aunque sea transferir este capítulo o estas dos, tres hojas me ayudaría bastante porque siento que aquí está lo que necesito o me encargaron reparar. Entonces, ¡ay! me acuerdo mucho esa vez y hasta me sentí todo un traductor. Pues ya estaba yo

leyendo ciertas palabras ya más técnicas pues ahí sí se me complicaba porque tengo inglés no tan avanzado siento yo. Entonces esa interacción todavía la recuerdo mucho y me acuerdo la cara de satisfacción del mecánico. Entonces, es lo que tengo que decir.

**Ok yo creo que detenemos la grabación en este momento porque nos quedan pocos minutos y seguimos en la siguiente sesión. ¿Entendido? Ok**

**¿Me escuchas bien?** Fuerte y claro.

**¿Has tenido que enfrentar prejuicios o estereotipos debido a tu origen?** Pues no, ni ninguno. Negativo que yo recuerde. Al contrario, como que te dan más una cálida bienvenida. No sé por qué, pero siento que sí, así ha sido, pero así en cuanto a algo negativo, ninguno. Al menos ahorita de adulto no. Todo ha sido muy bien.

**¿Y cuándo eras niño sí había algún estereotipo?** Pues, solo los niños que se reían solamente cuando lo hablaba, cuando me equivocaba con ciertas palabras, pero y el hecho que me decían “gringo, gringo”, pero pues a mí me daba igual, no recuerdo que me lo haya tomado así muy en serio. Entonces, este sí, sólo así ha sido.

**¿Cómo manejas las situaciones en las que... dices que en este momento ya no sientes discriminación o que te juzguen por tu origen, pero... en el pasado, ¿cómo manejaste esas situaciones, utilizaste alguna estrategia o alguna técnica en particular?** Pues solo dejar que no me afecte, no pensarlo tanto decir bueno esto ya aquí voy a vivir, esto va a ser así, así que el que aceptar que no puedes contra las demás personas, pero sí lo que sientes, entonces solamente dejar que no me afecte en lo personal, y estar tranquilo conmigo mismo. Y te digo, solo así. Sólo así estaba.

**¿Qué medidas crees que podrían tomarse para promover una mayor comprensión y aceptación en la diversidad cultural incluida la identidad mexicoamericana en México?** Pues antes siento que, si era mucha, si hacía mucha falta de eso. Sobre por ejemplo como qué hacer, cómo reaccionar, pero ahorita en la actualidad... siento que ya no tanto porque ya hay muchos eventos, así como de comunidades extranjeras y luego también se ven casos de intercambios. Entonces creo que ahorita, como está la situación, está muy bien. Aparte de que, pues ya con el internet, pues ahí luego andas conviviendo, chateado con personas en otros países. Pero en aquel entonces pues solamente pues tenías lo que veías en casa, entonces solamente sería

que pues que los padres explicaran que hay situaciones en las que pues te tienes que cambiar el país y si no quieres ser tratado mal pues aprender a respetar. Eso es lo que opina de esta pregunta

**Cuando llegaste a México en el transcurso de los años, ¿viviste en diferentes estados de la República? Sí.**

**¿Tú notaste alguna diferencia en la percepción de tu identidad México-americana en las diferentes partes de México donde viviste?** Si, por ejemplo, cuando me tocó que vivía en Tamaulipas. Allá, me acuerdo mucho que las mamás. Por ejemplo, te decían: ¿Cómo estás de dónde vienes, de dónde eres y eso? Y ya tú le explicabas la situación, no es que yo vengo de acá ahorita estoy aquí, pero ellas lo que hacían cuando escuchaban eso, era que te ofrecían a sus hijas, a lo mejor se escucha gracioso, pero así me tocó que te decían: Oye, es que mira te veo que eres trabajador, tienes la oportunidad de salir de aquí. Tengo una hija que está, pues chiquita, está soltera si te quieres juntar o casar adelante. Fue algo que me sacó de onda, pero como que si tienen esa costumbre ya como para que sus hijas no se queden con pueden los chavos borrachos de la zona o no sé cómo decirlo, pues como que pensaban, miren es alguien que viene en otro país, igual, se casa con mi hija y se la lleva de aquí. Entonces eso me tocó un par de ocasiones allá, en el norte. Bueno, en el norte del país. Después, este, ya aquí en el centro como que ya lo toman, así como "que bien qué haces acá, por qué no te regresas", pero no lo dicen en el mal plan sino porque por en cuanto al tema económico, porque ya se podía ganar más dinero que aquí. Entonces son dos experiencias así de dos zonas solamente las que tengo.

**La última de esta segunda parte: ¿Qué apoyo o recursos crees que podrían ser útiles para aquellos que enfrentan discriminación debido a su origen mexicoamericano en México?** Pues fíjate que... así como discriminación pues no, no así fea no siento que sea no sea así siento que es más feo cuando uno como mexicano llega allá o incluso como una persona, de más al sur del país, llega aquí a México como que son más discriminatorios en ese sentido. Pero, por ejemplo, uno que viene así de Estados Unidos para acá. Siento que no es tanto, así como discriminación. Pero, así como como algún apoyo solamente pues ahorita ya no hay tanto tema ahí. Antes

solamente los niños que como que les daba risa, pero no en un mal sentido sino les daba risa como hablabas como pronunciabas las palabras, pero digo así la discriminación como tal pues no tanto hasta siento que luego te abren más las puertas se portan mejor con uno ¿como ves?

**Pues, yo no... no sé, porque yo no vengo de Estados Unidos (risas), todo el tiempo he estado en México. Pero no sé si eso tenga que ver tal vez por la región, tal vez en algunos lugares de México, posiblemente tal vez si vean a los extranjeros como diferentes, ¿no? O sea, como “Ah, este no, pues para un trabajo duro mejor un mexicano, ¿no?, los mexicanos son más más rudos que los americanos”**  
Trabajos así físicamente demandantes sí es verdad. Sí, puedo apoyarte en esto que acabas de decir fíjate y se me estaba olvidando. Pero sí, en cuanto temas así físicos, sí, claro. Ya ahí pones a un mexicano.

**Bueno no sé si es mi percepción o cosas que a lo mejor he visto en algún momento en alguna película o no sé si sea solamente la idea o si pase ya de forma real, ¿no? No, pero pues es verdad. Uno este y te digo ya que estás aquí, pues te acostumbras y aprendes a trabajar de todo. No poner excusas, sino que es lo que hay ahorita de trabajo, pues vamos a darle.**

**Ok, ¿te gustaría agregar algo a esta parte o podemos pasar a la tercera y última? Y creo que creo que ya podemos usar la siguiente.**

### **Desafío Legal**

**La última parte tiene que ver sobre desafíos legales. ¿Encontraste algún desafío legal al mudarte de Estados Unidos a México? Pues, así como desafíos... y te voy a contar pues lo poquito que me acuerdo porque te digo, llegué casi cumpliendo doce años. Pero sí me acuerdo que llegando pues al menos en el tema de la inscripción a la escuela, como llegué como a mediados de ciclo escolar, pues sí, este, como que no sabían cómo y eso ocurrió en San Luis, entonces como que no sabían cómo ingresarme o cómo inscribirme pues a clases, porque pues en ese momento aún no contaba con un acta mexicana, entonces no sabían cómo inscribirme y tardé creo que si no es que un mes y un cachito en no entrar a clases.**

**Entonces, para poder ingresarte a la escuela donde estudiaste, ¿recibieron, podríamos decir que ayuda de alguna persona a cargo, o sea como un director o algo así? Pues sí, porque aquí piden este el tema de los dos apellidos, piden el CURP, piden pues más datos que tienes aquí, que pues allá, pues no te los dan y por ejemplo, en mi acta, al menos la acta que yo me traje de Estados Unidos, pues viene muy muy sencilla, es una acta chiquita. Hay dos, está chiquita que es como portátil, que puedes llevar en tu cartera y está la otra, que es pues ya como la de aquí una carta grande, pero pues ahí venía de información bien básica, así de fecha de nacimiento, nombre apellido y el estado donde naciste. Y ya. Entonces, pues sí necesitas más datos, creo aquí que recuerde pues te piden desde tu acta, te piden CURP, dirección y nosotros aún no teníamos pues comprobantes de nada de eso, porque recién acabamos de llegar, entonces tampoco sabíamos cómo era el proceso y ya yo me imagino que si mi papá y mi mamá se apoyaron con los directivos para manejar mejor ese proceso**

**¿Hubo algún trámite legal o proceso que resultará complicado debido a tu origen mexicoamericano? Pues en mi caso y no sé si decirlo como ventaja o desventaja porque pues como yo no contaba con la edad pues no recuerdo el proceso de esas cosas si bien me acuerdo, solo que íbamos en el auto a las instituciones para ver esos temas pero ahí más que nada pues fueron mis padres los que se encargaron de eso entonces sí me acuerdo que fue un proceso largo porque no me puede inscribir bien bien ya hasta el siguiente año pero bueno ya entraba en la secundaria ya habíamos tenido los documentos necesarios. Pero sí, ellos son los que se encargaron de conseguirme mi nacionalidad mexicana y la CURP y todo eso porque pues como te digo, ellos son mexicanos pues ya ellos vieron el modo de conseguir nuestros documentos.**

**Bueno, ¿recuerdas cómo fue el proceso de obtener la documentación necesaria para residir en México? Bueno... no sé si haciendo mucho esfuerzo, recuerdes algo de eso, ¿si hubo problema con algún documento en particular o algo parecido? Pues así recordando así pues al menos yo te digo como un niño pues no me acuerdo mucho cómo estuvo todo el movimiento, pero por ejemplo ellos (sus papás) tenían que comprobar que eran pues mexicanos tenía que comprobar su nacionalidad y pues ellos también tuvieron batallaron ahí ¿por qué? porque pues en**

cuando ellos quisieron hacer todo esto como vivían mucho tiempo allá pues ya no tenían documentos oficiales vigentes.

Entonces ellos también tenían que actualizar su IFE, que ahorita es el INE, pero en aquel entonces, pues el IFE. Entonces ellos también tenían que actualizar su información, comprobar que sus actas eran pues originales o no me acuerdo cómo estaba ese asunto, pero sí, en ese sentido pues sí hubo problemas porque ellos eran los que tenían que actualizar sus datos y así ellos pues comprobar que efectivamente yo soy su hijo. Y entonces pues sí, en ese sentido, pues ellos batallaron para para apoyarme en conseguir mi documentación necesaria porque te digo no solamente era de “pues nos vamos para allá y le sacamos su acta” pues no, ellos tenían que actualizar también su información. No sé si tengas alguna otra pregunta.

**Ah, ok, sí, sí, como ese tipo de información es la que... bueno todo lo que nos compartes es relevante, pero sí como detalles así, de ese tipo el proceso que tuvieron que hacer para que pudieras inscribirte tener documentos de mexicanos y todo eso.** Pues sí, porque te digo no solo fue de “ah pues nos vamos allá y listo” pues no ellos también tuvieron que llevar un proceso porque tenía que actualizar su información y entonces este creo recuerdo que mi mamá había extraviado su acta pero fue largo por eso te digo por lo mismo entonces recuperar el acta, recuperar la documentación, INE tiene sacar comprobantes de donde vives... entonces en este sentido como te digo que sí creo que esta fue más en este caso más de más dificultad para ellos arreglar sus documentos de nuevo y ya con eso pues me apoyó para conseguir el acta la nacionalidad mexicana pues

**¿Has experimentado dificultades relacionadas con la obtención de alguna visa o permisos de trabajo aquí en México?** Fíjate que yo creo que si hubiera llegado al adulto y no tuviera los documentos con los que cuento ahora que en este caso pues ya es mi acta y mi CURP pues ya con el apoyo que recibí de mis padres en aquel entonces pues ya ahorita me es muy fácil obtener este pues INE y ya con eso pues puedo trabajar prácticamente donde yo quiera ya este así complicado pues ya con el INE se resuelve

**¿Has tenido alguna experiencia en la que tu origen mexicoamericano haya sido un obstáculo para acceder a ciertos servicios o derechos legales en México?**

Fíjate que ahorita se me viene en mente podría decir ahí a lo mejor para entrar algún trabajo ahora sí. Porque como no recuerdo muy bien cómo estuvo eso, pero no sabía yo en aquel entonces lo que era el servicio militar y pues mi mamá y mi papá tampoco me platicaron del tema entonces ahí se puede decir que en aquel entonces ahorita ya no se pide tanto creo, pero antes sí me acuerdo que si quería trabajar de algo “no pues presénteme tu acta, tu INE comprobante, tu cartilla” y pues yo no contaba con eso, entonces, pues sí había en otros trabajos más formales que no podía conseguir.

**¿Entonces tuviste que dedicarte a otros empleos donde no solicitaran la cartilla militar?** Pues sí pero ya no eran trabajos tan formales como por ejemplo así andar de en alguna tiendita, andar vendiendo comida o como cuando me puse con el negocio de los tacos. O sea, ya algo más informal. Ahí, no había tema, pero ya si quería algo más serio, ya donde me dieran pues prestaciones o algunos servicios pues adicionales, pues sí, como que si me pedía que tuviera la cartilla liberada.

**Cierto, sí. ¿Crees que existen barreras legales o administrativas que dificultan la integración de mexicoamericanos en México como educadores?** Como educadores creo que sería pues más que nada comprobar obviamente que tienes el idioma no solamente decir “ah, sí, lo abre y puntos”, sino más bien comprobar algún estudio de alguna escuela que en la que hayas estado allá. Años vivido allá y... y fíjate que en mi caso aparte de tener esa información que te acabo de decir cuando yo fui al menos a la institución donde me tocó trabajar pues no eran muy exigentes, pero sí se me evalúan mi inglés, me aplicaron un examen para conocer mi nivel y después de ahí me pasaron a un examen psicológico, Entonces creo que ahí depende de la institución para la cual quieras trabajar, porque me ha tocado ver anuncios y pedir información sobre otras escuelas así más... privadas, de paga, se puede decir en donde, con que sepas inglés y tengas como que un examen tipo TOELF o algo, pues ya con eso ya no te piden licenciatura o algo por el tema, pero pero yo creo que ahí depende más de la institución para la cual tú quieras trabajar

**Eso sería por parte de las escuelas, pero de la parte legal o sea si llegara por ejemplo... Una persona mexicoamericana adulta aquí a México ¿crees que existen barreras para que se pueda integrar como mexicano en el país?** Ah, pues allí pues yo creo que sí, porque pues más que nada en cuanto a la documentación, vas a tener que comprobar tu información y Pero aquí no son tan estrictos, creo como allá en Estados Unidos, pero no debería de tomar mucho tiempo de que recién va llegando y eso o no sé si estoy confundiendo la pregunta.

**No. Sí, sí va bien, pienso en la respuesta que me diste sobre lo de tus documentos, pues a ti te ayudaron tus papás para conseguir tus documentos mexicanos. Y dices que fue el proceso largo, o sea, largo en cuanto que tus papás tenían que comprobar que eran mexicanos y todo el asunto. Entonces, pienso y digo si para tus papás fue un proceso largo para ti no lo fue tanto, ¿no? Porque comprobando que ellos eran tus papás, pues fue, digamos que sencillo, que tú obtuviéras los documentos mexicanos. Pero si llegara un mexicoamericano adulto aquí me imagino yo que también sería un proceso tal vez largo o complicado que puedan darle documentos mexicanos ¿no?** Pues sí, posiblemente y más pues si la persona no trajo consigo algún comprobante. Por ejemplo, de sus estudios, de identificación oficiales o algo que compruebe que esa persona es quien dice ser, porque aquí, fíjate que antes ahorita ya no tanto, todavía me siento que ahorita ya es más digital, pero antes a fuerza era que llevar los documentos original y dos copias. Entonces, este, entonces sí me imagino que, si la persona se viene solamente con ropa, pues sí, probablemente se le va a complicar muchísimo porque es como decir, como sé que eres quien no estás diciendo. Entonces, en este caso, pues si no trae ningún documento oficial, alguna información de estudios o de formación, pues sí, sí va a ser un proceso pues largo.

**Sí, más cuando de un momento a otro les dicen: "oh como tú no eres americano tienes que regresar a tu país", ¿no? Y no les dan, me imagino yo que el tiempo necesario para que puedan tomar todas sus cosas, sus documentos y regresar de forma inmediata a México, eso sería todavía más complicado. O sea, regresar a México y cuando te dicen ok, vamos a hacer tu proceso para darte los documentos mexicanos, pero como lo dices, comprueba que vienes de allá, pero**

**si te viniste y no trajiste contigo los documentos, después va a ser complicado regresar a Estados Unidos para ir por tus documentos y luego comprobar en México que si eres la persona que estás diciendo ¿no? Pues sí y más y más si extraviaron porque si ya si pierdes pues tus documentos pues sí ya, ya es todavía más el proceso. Si todavía tienes la fortuna de obtenerlos o de decir sabes que mándenmelos los dejé allá pues sí sin tema. Y fíjate no solo así porque en mi caso por ejemplo, que ahorita estoy tratando de ver si me regreso a Estados Unidos, en mi caso también está complicado el proceso para un extranjero volver a regresar a su país, porque necesito comprobar que efectivamente por ejemplo en mi caso que yo soy yo que yo soy ese niño que estuvo allá y que mi información coincida porque necesito pues todos mis documentos y hace poquito hace como un par de años fui a Estados Unidos para para conseguir esta información y me acuerdo que en la frontera, a pesar de que hablaba muy bien en inglés, creo yo, se me detuvo, se me detuvo el Border Patrol, y me pasaron a entrevistas, sacaron mis huellas, me sacaron fotos y de todo en el proceso. Igual fue como que quién eres tú, todo, todo con cuidado. Así si eres tú, no eres tú. ¿Cómo sé qué eres tú? Entonces, digo en ambos casos pues sí o sea todo esto que es tema legal o con gubernamental pues sí es un proceso este largo**

**¿Y se te ocurre alguna solución o a un apoyo que crees que pueda ser útil para que se puedan superar estas barreras legales? ¡Uy! pues ahorita no, ahorita no, y menos con la situación en la que todavía muchos, mucha gente viaja de forma ilegal, entonces, si no no sabría ahí alguna medida para mejorar esto. Lo único que puedo decir es... no perder la documentación tenerla bien cuidada ya sea el formato digital u original. Creo que solo así podría ser menos complicado el proceso con la documentación en buenas condiciones y actualizados claro.**

**¿Te encontraste... Bueno, no sé si lo recuerdes igual porque dices que regresaste cuando eras muy niño, pero dice: ¿Te encontraste con requisitos legales diferentes o más exigentes al mudarte a México como mexicano en comparación con otros inmigrantes? No sé si conozcas inmigrantes o personas que hayan estado en alguna situación similar o ¿algo así? Pues sí, gente que yo conozca así personalmente no, que haya visto y escuchado pues sí, porque me tocó también una vez que andaba en avión, que iba a viajar a Reynosa. Entonces allí me**

acuerdo que andan muy pues vigilando y que tú INE a la vista y que esto y lo otro y me acuerdo que me tocó ver un caso con una pareja. No me acuerdo de dónde venía, pero venían más del sur. Y entonces este, como no tenían nacional mexicana los detuvieron, decían: ¿Sabes qué? Tomen sus cosas, vamos a pasar acá a una interrogatorio, no sé qué tema había ahí si era algún caso en especial pero este ahí me acuerdo mucho de esa situación ahora en mi caso hasta el día de hoy pues no he tenido ninguna aunque posiblemente más adelante si es que decidí casarme pues va a surgir el tema de la del bautizo de la primera comunión y esas cosas porque eso es algo que pues no se obtiene en Estados Unidos, bueno si no eres de familia católica y entonces en ese caso creo que sería el único en mi vida pues que podría aplicar esto

**Ok... nos quedan cinco minutos y nos faltan dos preguntas a ver si podemos completarlas dice ¿Hubo momentos en los que te sentiste excluido o discriminado por cuestiones legales al tratar de integrarte a la sociedad mexicana?** Pues no ninguna hasta ahorita, al día de hoy no he tenido ninguna para incorporarme a cualquier trabajo. Al menos claro que sea algún trabajo técnico y no cuente con los estudios requeridos para el puesto. Pero fuera de ahí tengo la oportunidad de laborar prácticamente en lo que me propongan

**Creo que ahí solamente entraría como cuando sí era necesario llevar la cartilla militar, ¿no? Como mencionaste antes.** Sí, claro, pero como te digo, ya de repente ese requisito ya no lo veo. Entonces, al menos que quiera entrar como a la policía o algo así, pero fuera de ahí, hasta ahorita ya no se me ha requerido información de esa.

**La última pregunta es: ¿Cuál fue tu experiencia al solicitar permiso de residencia o trabajo en México como mexicoamericano?** Pues experiencia muy bien, muy bien, no puedo decir que he tenido malas experiencias hasta ahorita porque pues como tengo la nacionalidad mexicana, pues tengo los derechos como cualquier mexicano tanto prestaciones y servicios médicos, entonces pues no hay tema en esta en esta área.

**Ok pues creo que ya terminamos esta tercera entrevista creo que fue la más larga hasta el momento, creo que le voy a dar pausar a la grabación no sé si quieras agregar algún comentario más.** Ningún comentario.

**Ok, entonces muchas gracias por tus respuestas.**

#### **Anexo 4. Cruzando fronteras en la docencia: Enseñanza del inglés en México desde una perspectiva bicultural**

Nos alegra tenerte nuevamente en esta cuarta y última entrevista. Tu participación ha sido clave para el progreso de nuestra investigación, estamos ansiosos por continuar esta conversación contigo. Hoy recopilaremos información acerca de tu experiencia docente y cualquier detalle que deseas agregar para completar nuestra investigación. Recuerda que tu participación es completamente voluntaria y que toda la información que compartas se tratará con la mayor confidencialidad. Si tienes alguna preocupación o necesitas pausar, no dudes en decirme.

**¿Estás listo para comenzar? Sí.**

**Antes de comenzar a hablar sobre tu experiencia docente, me gustaría comentar algunas preguntas adicionales rápidamente.**

**En las entrevistas anteriores mencionaste que en la escuela había tanto mexicanos como estadounidenses. Recuerda si ¿había clases de regularización o de inmersión al idioma inglés o incluso acciones para cultural a quienes no dominaban ese idioma?** Sí había clases... en estos grupos pues metían más que nada a niños que venían pues en cero o bajo nivel y ahí en estos grupos pues se les daba como clases extras se puede decir, creo que se abría un espacio en su horario escolar y ya se dirigían ellos con estos maestros que los preparaban a los niños. Bueno, les ayudaban a absorber un poquito más rápido el idioma, a practicarlo. Y aparte de eso, pues en el salón obviamente si tocaba un alumno, me acuerdo que te asignaban, así como que "ahora te sientas con tal persona y ya te apoyas". Y te decían: "No, pues ayúdenle si ocupa algo". Entonces, sí, sí había espacios para que los niños pudieran adaptarse más rápido al idioma.

**Ahora que has vivido en México por ya varios años, ¿Dominas bien el español hablado y el escrito? ¿Dominado?** No, pero puedo decir que sí lo entiendo como si fuera, pues el idioma primario. Lo puedo hablar bien. En cuanto a lo escrito, pues

nunca se me dio muy bien lo de acentos, bueno, la gramática, pero sí también puedo expresarme en escritura, ya sea en alguna actividad escolar, algún documento que se me pida en el trabajo.

**Entonces no hay un dominio al cien por ciento por el uso de comas, acentos y todo este asunto de la puntuación.** Sí, ahí en ese tema de acentos y así como tal, pues no se me dan. Ya si veo que estoy haciendo el documento en Word o mandando algún mensaje y tengo el auto corrector activado, pues ya con eso se me facilita más identificar en dónde poner el acento. Entonces sólo si es así con algún apoyo como el auto corrector pues ahí se me facilita corregir mi ortografía.

**¿Cuál es tu escolaridad actual? ¿Estás estudiando?** En este momento no estoy estudiando. Terminé mi bachillerato con carrera técnica en comunicación. Tengo también un diplomado en administración. Y recién... hace unos meses terminé mi carrera técnica en máquinas y herramientas y es lo último que tengo en este momento en cuanto a nivel académico.

**Bien, las siguientes preguntas son sobre tu experiencia docente. En cuanto a la escuela, ¿en qué grado escolar enseñaste principalmente y cuáles fueron las edades de tus estudiantes?** Yo... cuando me tocó pues dar clases estaba en lo que era nivel primaria y tenía pues todos los grupos desde primero a sexto y pues las edades pues serían esas de los niños de primaria, no me tocó con alumnos más grandes. Sólo tenía... pues trabajaba en las mañanas con esos grupos, entonces de primero a sexto.

**Las edades serían de seis a doce años, aproximadamente.** Sí, en promedio.

**¿Por cuánto tiempo te dedicaste a la docencia?** Creo que fueron aproximadamente nueve o diez meses, no terminé el año. Lo que ocurrió ahí es de que... se abrió el programa de inglés en las escuelas primarias y entonces estaban aceptando pues... personas con nivel académico desde prepa y obviamente con inglés. Entonces, solo entré bajo contrato.

**¿Dices que tenías un contrato que te dieron en la escuela para que estuvieras enseñando a los niños?** Sí, el programa se llama “escuela de inglés”, no, “inglés en escuelas primarias” perdón, y entonces ahí pues abrió la convocatoria en grande entonces yo fui y me acerqué... tocó la entrevista el examen, tocó también el examen...

¿cómo se llama? **¿El examen psicométrico?** sí exactamente ese. Entonces fueron esas tres actividades que tuve que hacer; el examen, la entrevista con la directora del programa, el examen psicométrico. Creo que ahí fue con psicólogos o personas con doctorados, pues ya era un programa muy serio entonces no aceptaban a cualquiera. Obviamente querían personas con licenciatura, pero creo que no encontraban para abarcar todas las zonas, entonces cuando me tocó entrar me dijeron “te vamos a asignar en un pueblito, en un ranchito”. Entonces de la ciudad me tuve que mudar a este pueblito y ya de ahí pues me tocaban las escuelas que estaban ahí en la zona que eran... empecé en una escuela y como a los cuatro meses, antes de los seis me dieron dos escuelas entonces ya estaba trabajando en dos escuelas creo que más que nada por el nivel de inglés y porque querían abarcar todas las escuelas pues se me otorgaron dos primarias.

**¿Qué temas enseñaste durante tu tiempo como docente de inglés aquí en México?** Fue pues básico más que nada... me acuerdo que eran pues formas, frutas, verduras, cosas así sencillitas, verbos prendas de ropa, comidas, números, o sea, desde lo más básico se puede decir porque te digo era una primaria, era con niños chiquitos.

**¿Y recuerdas qué tipo de material utilizaste para que los estudiantes pudieran entender mejor los temas que les dabas?** Sí, pero como en esas escuelas no había proyectores ni computadoras, entonces me tenía que apoyar con material didáctico. Yo mismo tuve que imprimir mis tarjetas, imprimía por ejemplo... los días dependiendo de la clase que iba a dar claro en el libro. Pero digamos un ejemplo así rápido, si me tocaba de comida pues imprimía, frutas, imprimía verduras, platillos que se veían así más, frecuentes en la zona y entonces ya les ponía ahí, “miren, esto lo podemos decir o bueno, más bien eso sí dice así”, “saquen su libretita vamos a anotar” y ahí me apoyaba en el pizarrón también para la escritura. Luego les hablaba de las costumbres en Estados Unidos, pero a veces me sentía limitado porque no tenía videos o materiales para mostrarles más

**¿Hubo alguna diferencia en los temas que enseñaste dependiendo del nivel escolar de tus estudiantes?** Sí, sí hubo diferencia, pero... Por ejemplo, a los de quinto y sexto y ya me tocaba que, por ejemplo, que formaran oraciones, pero oraciones básicas claro de “I can run”, “I can jump”, “I like to do this”, “My name is Matt”. Y entonces este...

te digo, ya con los de primero pues era más que nada decir palabritas así ¿Cómo se dice esto? ¿Cómo se dice aquello? Entonces sí había esa diferencia obviamente por la edad, por el nivel, pero muy muy gratificante toda la experiencia.

**¿Y hubo algún tema que encontraste más desafiante de enseñar?** Desafiante.

Yo creo que solamente lectura. Muchas veces, bueno, obviamente en los libros venían historias. Y ya, este, ahí era donde los niños batallaban más, como que les aburría eso de estar pegados en el libro, ellos querían estar más viendo y observando, pero entonces en esos temas la lectura era donde más me costaba que me prestaron la atención porque como había palabras que obviamente aún no repasábamos, pues ya ahí había pausas. A ver Teacher ¿esto qué significa, esto qué quiere decir? Entonces cuando nos tocaban actividades de lectura era cuando encontraba más desafiante la clase.

**¿Y recuerda si utilizaste alguna estrategia para que de alguna forma se interesaran más en la lectura o para que fueran menos aburridos para ellos?** Pues...

pues más que nada era leer todos juntos y repasar. Por ejemplo, estábamos en una actividad la de “Mary had a little lamb”, y decían: “no es que no nos gusta leer Teacher”. Y yo “pero esta es una canción” y ya como que les llamaba más la atención, decían: “¿cómo que una canción?” y yo les contestaba: “sí mira, vamos a practicar primero cómo se dicen las palabras, vamos a leer la historia y despuesito de eso les voy a decir cómo se canta” y ya les decía “pero tienen que ir todos juntos, nada de que uno no quiere participar y otro sí” entonces ahí como que decían “ah no pues es una canción, vamos a ver qué tal” y entonces había temas en donde ya tenía yo que buscar en Google alguna melodía o alguna cancioncita que se apegara a la lectura. Por ejemplo, si venían hablando de números, pues algo sobre números o si venían hablando de días, canciones de días y así.

**¿Hubo algún tema en particular que disfrutaste enseñar más que otros?** Sí, me acuerdo que una vez estaba con los de sexto. Bueno es que allá estaban quintos y sextos en el mismo salón. Como que así... los de primero y segundo en uno, tercero y cuarto en otro. Y me acuerdo mucho con este grupo, quinto y sexto. Ya tenía yo lista pues mi actividad. Bueno, mi clase para ese día. Y entonces como que los niños venían muy curiosos. Estaban preguntándome sobre comida, bien emocionados. Como en la escuela

pues tenía comedor, llegaban las madres y participan para preparar los alimentos para los alumnos y ese día pasó así, no sé, se me hizo bonito de los niños los noté yo bien bien interesados, bien curiosos sobre comida, sobre platillos y entonces dije ¿saben qué? tenía mi clase, pero vamos a dejar eso a un lado, veo que tienen ganas de aprender algo que quieren saber de este tema, pues vamos a ver este tema. Entonces, si ese tema de comida, que comí hoy, que comí ayer, por ejemplo, ya le agregábamos "yesterday" o el "the weekend", pues ya los niños se interesaron bastante, me acuerdo en esa clase y me gustó mucho.

**Entonces se pusieron muy alegres de poder abordar un...** Un tema al azar porque te digo no estaba en el plan y yo los vi muy interesados, como motivados a aprender sobre esto y entonces dije ¿saben qué? va, vamos a aprovechar esta energía y vamos a tocar este tema así de la nada, improvisado y fue muy... lo disfruté mucho todavía lo recuerdo

**¿Cómo adaptaste los temas y el contenido de tu enseñanza para satisfacer las necesidades y niveles de comprensión de tus estudiantes?** Pues primero... antes que nada, les preguntaba a los alumnos porque se supone que ellos ya anteriormente habían tenido un maestro, pero la mayoría de esos los Teachers que están en esas zonas buscan acercarse al centro de la ciudad, entonces están con ellos, trabajan, piden su cambio. Entonces antes de tocar el tema les preguntaba chicos, ¿se acuerdan o vieron este tema ya? ¿Se acuerdan algo que me puedan compartir o decir para saber más o menos en dónde estamos? Ya había uno que otro que si tiene su libreta de apuntes y decía: Mira Teacher, vimos esto el año pasado o con el maestro anterior. Entonces más que nada, siempre intentaba saber en dónde se encontraba el alumno, para allí tocar el tema o saber cómo abordarlo.

**¿Recibiste algún tipo de orientación o capacitación específica sobre los temas que enseñaste?** No, ninguno. Ahí si no, no tenía forma yo de apoyarme de nadie porque era un pueblito entonces estaba bien chiquito podías darle la vuelta como en veinte, treinta minutos, o sea, estaba muy pequeño el lugar y como para decir: No, pues voy a apoyarme con el maestro de esta escuela, pues no, pues yo era el único maestro ahí en esa zona. Entonces, pues más que nada tenía que asegurarme de tuviera internet

para ver algún video en YouTube o buscar alguna información sobre cómo tocar el tema, porque si no, no hubo apoyo en ese tema, pues en cuanto... de parte del programa de inglés, para ser mejores Teachers.

**Como maestro de inglés tú eras el único, pero había otros maestros que les enseñaban otras materias como español, matemáticas y demás.** Sí, claro. Pero en cuanto al inglés pues sí, solo estaba yo.

**¿Notaste alguna diferencia en la recepción o comprensión de los temas entre los estudiantes de diferentes grados escolares?** Sí. Yo me acuerdo que cuando me dijeron este vas a trabajar con alumnos de primaria yo dije “ah órale pues este está bien” y yo me acuerdo que me preguntaron con qué grupos quisieras estar y yo me acuerdo que dije “no, pues quiero estar con los más grandes, siento que voy a batallar menos”. Pero no, en este caso o en mi experiencia, a mí me fue mucho mejor con los alumnos del primero a tercero, siento que como que les llamaba más la atención conocer otro idioma y ya los niños grandes este sí prestaban atención pero no había mucho este interés porque ellos, la mayoría de los alumnos me acuerdo que me contaban que su plan era a lo mucho terminar la secundaria e irse a Estados Unidos porque vivían, bueno la escuela quedaba cerca se puede decir de la frontera y ahí tienen esa costumbre de que los hombres pues se van, consiguen trabajo igual las mujeres. Entonces decían ¿para qué aprendo inglés y aquí? ya me voy para allá y allá voy a aprender, “pues sí, pero al menos no llegas en ceros” les decía. Entonces con los niños chiquitos como que se pudo trabajar pues más a gusto, se podía controlar mejor y ya no hacían tanto relajo como los grandes.

**¿Qué aspectos de la cultura estadounidense crees que podrías incorporar en tu enseñanza del inglés en México?** Pues más que nada yo creo que expresiones o actividades. Vamos a ver un ejemplo, como... Yo siento que ahí lo que me ayudó a mí, era de que como ya lo traía desde el nacimiento el idioma, o la cultura también, pues, cuando había temas como festividades, algún tema de algún evento histórico, por ejemplo y me preguntaban los alumnos pues ya se me hacía fácil tocar el tema o decirles “ah mira es que esto se dice en este modo” y así porque me acuerdo que me decía los alumnos que con los maestros que tenían anteriormente, no se les daba o más bien el maestro no les daba mucho la libertad de hacer preguntas, porque como que iban

preparados para su clase y punto. Entonces cuando llego yo y me preguntan así un tema al azar y yo les contestaba así bien rápido, decían "ay profe cómo sabe inglés" y les decía "es que yo vengo de allá" y todos, "wow, a poco sí".

Y entonces yo siento que haber nacido allá, como que me daba esa facilidad de reconocer palabras o de saber las expresiones, saberles traducir, saberles decir rápido lo que me quisieran preguntar porque luego hasta me preguntaban "y esta canción qué dice que me gusta bastante" y yo ya se las traducía o así pues como un resumen, pero así todo muy rápido.

**Entonces aquí mencionaste lo de las festividades que venían de tu cultura estadounidense, cosas que viviste de forma real estando en el país; interactuando con las festividades, las fechas específicas en las que las celebraban. Entonces, esas festividades, ¿tú las incorporabas en las clases? como "hoy se celebra esto en Estados Unidos, se dice así" y les dabas a lo mejor vocabulario útil para los alumnos.** Sí, pero, mira, ahí, por ejemplo, no tocaba así festividades de allá, solo, por ejemplo, cuando había algo que estuvíramos celebrando aquí como la independencia o Navidad, Día de San Valentín. Por ejemplo, ahí agregaba: "Bueno, miren chicos, vamos a aprovechar, les explico en Estados Unidos, San Valentín, se dice así, o Navidad se dice así". Y entonces ahí ya como que tocaba el tema, les preguntaba "¿quieren saber cómo se dicen estas cosas en inglés para celebrarlos pues en otro idioma? y ya les decía "mira, el árbol de navidad se dice tal, la pascua... aquí casi no se celebra el día de dar gracias, pero sí me acuerdo que les toque el tema "miren es que allá hay un día donde damos gracias se come más que nada, por ejemplo el pavo" y allí es donde yo te digo que como que agarraba lo que estábamos celebrando al momento, por ejemplo, día de muertos "miren vamos a tocar un tema, como se dice en estas cosas típicas que celebramos aquí, cómo lo traduciríamos en inglés". Pero si casi nunca toque temas específicos de allá para enseñarlas aquí, solo como que les traducía lo que ya estábamos celebrando porque era como la emoción de ellos de lo que teníamos aquí.

**¿Tuviste la oportunidad de enseñar diferentes temas o asignaturas además del inglés durante tu experiencia docente en México?** Pues en mi caso no tanto,

como... en sí yo no pertenecía a la primaria, sino un programa que se incluía, así como un plus. Pues luego los maestros como que no se tomaban en cuenta.

Pero una vez me acuerdo que hubo un concurso de... de canto. Y entonces, me acuerdo que mi escuela fue la única que participó. Se acercaron a otras escuelas de, bueno, otras primarias, pues, que quedaran así cerquita. Entonces les tocó ahí en mi pueblito donde yo estaba y dije: Ah, no, pues mis alumnos tienen que participar o yo tengo que participar con ellos. Y ya entonces cantamos una canción en inglés, pero yo pensé que iba a haber más participación de los otros Teachers, pero no fue así, porque obviamente también había Teachers en la secundaria y en la prepa, pero pues no, creo que ahí solamente fui con mis estudiantes y participamos bueno en inglés claro

**Pero que tuvieras la oportunidad de enseñar inglés, por ejemplo... matemáticas en inglés. ¿Eso sí ya no? Ya no enseñaste otra asignatura, solamente fue inglés y nada más.** Sí, solamente fue inglés y más que nada como que los maestros decían bueno tienes tanto tiempo y luego ahí como que los directores eran como que muy... como que no te dejaban trabajar a gusto. Siempre decían “¿maestro, en qué parte del libro va? Y ya como que no te dejaban mucho salirte del tema a veces. Entonces, sí, como que nada más iba a lo mío. Los demás maestros decían, “pues bueno, ya ahora si vamos a regresar a la clase que teníamos, ya se fue el Teacher, ahora vamos a ver esto”. Eso era todo.

**Entonces, ¿el director estaba más enfocado en que se completara el libro no a que realmente lo aprendieran como de forma más útil, digamos?** Sí, como que era un director o profe a la antigua. Me decía: A ver, ¿ahora qué están viendo del libro? Y como que esto, y me dice: Ah, muy bien, ¿y esto? ¿Por qué? ¿O qué? Y yo: es que es como que un extra, o sea, va relacionado al tema, pero para que comprendan mejor.

Por ejemplo, estábamos viendo figuras y el director decía: entonces, ¿por qué traes colores? Y yo: ah, pues, para que después haga una actividad de “a ver esta figura ¿de qué color es?” obviamente en inglés. ¿Alguien me puede decir la figura que es de tal color? Así un ejemplo rápido. Y el director me decía: no, nada más lo que venga en el libro, profe, de allá de ahí no se aleje. Entonces, en ese sentido, como que pues ya era todo.

**Entendido. Las siguientes preguntas van sobre el sistema. ¿Cuáles fueron tus primeras impresiones al comenzar a enseñar inglés en México?** Pues para mí era... para mí fue todo un reto. Yo, te digo, si quería hacerlo, dije, quiero esta experiencia, vamos a ver qué tal me va. Y ya cuando me llegó y estar ahí sentado con un grupo, como que ya... como que ya me dieron los nervios, al principio no me daba, pero ya cuando me paré allí, como que sí dije órale, espero hacer un buen trabajo y me recuerden por alguien que sí enseñó y no por alguien que solamente vino a cumplir su hora para cobrar su cheque; porque allá nos pagaban con cheque de cada semana, entonces un poquito... pero fíjate que la primera vez que me dijeron "Teacher" se sintió tan bonito, no lo olvido. Pero esa fue mi impresión. Nervios al inicio, pero ya después me gustó.

**¿Qué estrategias o métodos de enseñanza encontraste más efectivos para tus estudiantes?** Todo didáctico, todo didáctico. Desde tarjetas, tenía tarjetas de bastantes temas. Por ejemplo, también recortes, luego les pedía, traigan recortes de tal tema, si tienen en su casa algún libro que yo no ocupen, vamos a utilizarlos. También te digo que tenía que imprimir y buscar, así como una forma de armar una cartulina grande con el tema que fuéramos a tocar y pues te digo yo no tengo la licenciatura, pero pues sí buscaba un modo de que el niño pusiera la atención, de que aprendiera algo porque era algo que yo había querido hacer.

**Intentaba es que el tema fuera algo visual y que llamara su atención.** Sí porque te digo que ahí no había formas de yo poderles proyectar alguna actividad de ponerles alguna película. O sea, sí a lo mejor me podía llevar mi tablet, pero pues no, porque te digo que una pantallita así chiquita y tenerlos todos cerca pues no, ni al caso. Pero cuando había temas como para alguna canción, como te decía en la lectura, ya me llevaba una bocinita y ahí se podía aprovechar más. Entonces pues sí tenía que buscar en modo de que el niño estuviera o se envolviera pues en este tema. Y yo me acuerdo que siempre les pedí un salón, un salón así donde yo pudiera llegar y supiera que tengo pues todo alrededor, palabras o algunas actividades, pero pues nunca se me dio la oportunidad. Entonces, pues sí, tenía que buscar un modo más llamativo para el alumno

**¿Cómo te adaptaste al sistema educativo mexicano y a las expectativas de los estudiantes y colegas?** Todo un reto porque... pues obviamente llegué bien joven

a hacer esto y la mayoría de los maestros como que... y se daba mucho allí en la zona de que, pues si entraban a trabajar para el gobierno, pues seguramente tenían palancas. Entonces todos pensaban: este chavo pues no sabe, nada más está aquí porque seguramente tiene algún contacto de dinero y lo metieron a trabajar para el gobierno, pero entonces ya hablando con ellos y platicándoles las situaciones decían: Muy bien, muy interesante. Como que siempre cuando le decía: No, es que yo aprendí inglés allá, yo vengo de allá decían: Ah, no, entonces, sabe inglés nativo. Este no se va a estar trabando cuando diga palabras. Y así se expresaban los otros compañeros, los profesores de la primaria.

En cuanto a los estudiantes, pues los estudiantes nunca hubo tema ahí siempre la mayoría estaban interesados en aprender, había casos donde había alumnos que ya sabían, entonces como que les gustaba porque podía platicar yo con ellos y los niños se emocionaban mucho.

**¿Qué recursos o apoyos encontraste más útiles durante tu experiencia como docente de inglés en México?** Todo lo didáctico, todo lo que... o bueno tener una computadora y una impresora en casa. Eso fue muy... pues fue de mucho apoyo en mi caso, porque te digo, no tenía a dónde ir para comprar yo material si quisiera adquirir algo, pero en ese tiempo pues no estaba como ahorita, no era mucho de comprar en línea para conseguir material. Entonces todo, pues lo tenía que buscar en imágenes, en Google y ahí los imprimía, ya sea color, en blanco y negro, si se podía distinguir bien. Entonces eso, para mí contar con eso fue un buen apoyo en el tiempo que estuve dando clases.

**¿Tuviste alguna experiencia particularmente gratificante o inspiradora mientras enseñabas inglés en México?** Te puedo contar de un caso que tenía yo, por ejemplo, en ese pueblito donde daba clases en la primera escuela. Cuando terminaba ahí, porque nada más iba una hora o cuarenta minutos, cincuenta por grupo. Entonces, por ejemplo, yo daba tres clases en un día. Y de ahí me movía a otra escuela que quedaba como en otro pueblito o ranchito, como a media hora de ahí donde daba clases por donde vivía, más bien. Entonces de ahí me tenía que mover en mi camioneta. Y me acuerdo que siempre me topaba con un alumno que tenía que caminar hasta la escuela y era bastante lejos, entonces este... pero como que estaba acostumbrado el niño, todo

ese tiempo que yo iba y me lo encontraba, pues siempre le decía: Súbete te llevo, y me acuerdo que cuando me fui, o bueno, cuando me despedí, me dijo: Y ahora quién me va a traer a la escuela, ya me había acostumbrado y yo, así como: Aww, pues lo siento mucho, pero pues ya convivimos, ya pasó mi tiempo aquí con ustedes. Entonces sí me acuerdo de eso.

**¿Cómo crees que tu experiencia en Estados Unidos podría prepararte para enseñar inglés en un contexto educativo mexicano?** Ah, pues fácil. Ahí te digo yo creo que tú puedes improvisar porque, por ejemplo, como ya tuve el inglés a mi alrededor de niño, ubico más rápido las cosas. Ahí, por ejemplo, como lo que te conté en la otra respuesta, ya si veía yo motivados a los estudiantes en querer aprender algún tema en específico pues decía: saben qué pues va vamos a tocar ese tema, ¿quieren aprender eso? Va, les enseñaré lo que sé. Entonces yo creo que allí, digo, por la experiencia de haber vivido allá, de convivir y tener todo mi alrededor del idioma, pues siento que eso me preparo, para poder improvisar o tocar así rápido un tema. Así como: a ver chicos, díganme cosas que quieren saber sobre esto, ok, saquen su libreta, vamos a tocar estas cinco o diez palabras para no sofocarlos con tanto y mínimo que aprendan algo, poquito, pero que lo aprendan bien. Entonces creo que ahí, eso entraría en cuanto mi experiencia de allá.

**¿Qué cambios o mejoras sugerirías en la formación de docentes de inglés para prepararlos mejor para enseñar en el contexto educativo mexicano?** Hmm, cambios o mejoras... Pues que el profesor se abra la posibilidad de preguntar al alumno qué les interesa y no solo pegarse al libro porque me acuerdo que cuando estaba estudiando y me tocaba ver a mis compañeros que se interesaban en saber algo en específico, los maestros les decían: No, esto no tiene nada que ver con el tema de hoy, por favor, guarden sus preguntas. Siento que ahí como que se desaprovechaba esa oportunidad de que el alumno aprendiera por decisión suya, cuando el profesor les decía que no, como que se desmotivaban.

Y ya había quienes se acercaban y me preguntaban a mí. Entonces yo creo que igual y abrirse un poco más con los alumnos y ejemplo, a lo mejor un día entre semana

preguntar: ¿Qué les interesa ver el viernes, para prepararme? Y ahí al menos salir un poquito de los libros.

**Ok, eso sería en cuanto a los alumnos, ¿no? O sea, los intereses que ellos tienen.** No, pues que el profesor esté abierto a escuchar al alumno. Algo como: Sabes qué maestro quiero saber sobre este tema, podemos ver algunos ejemplos para utilizarlos si es que un día estoy allá y necesito saber cómo expresarme para llegar a ciertos lugares o cómo necesito preguntar para ubicar ciertas cosas, un ejemplo y que el maestro pues esté dispuesto a ayudar y no solo decir “es que eso no viene en el libro”, no sé si me explique.

**Sí, claro. Solo que me gustaría saber otro detalle: ¿Qué cambios sugerirías en la formación de docentes de inglés? O sea, ¿qué te habría gustado a ti que fuera distinto para que te pudieras formar como docente de inglés?** Pues a mí, se puede decir que alguna... por ejemplo, y como te digo como a nosotros no nos prepararon, o sea, nada más fue “sabes inglés, pasaste los exámenes y esto, vas” entonces mínimo que hubiera, así por ejemplo alguna página, que ellos en su página tuvieran así ciertos temas y cómo abarcarlos para que el alumno esté más interesado en el tema. En mi caso, te digo, como no tuve eso, creo que si ese tiempo regresara y hubiera esos métodos sobre saber distintos métodos de enseñanza. Pues sí, creo que mejoraría, me hubiera ayudado bastante para dar pues las clases.

**Ok o sea que les aportaran un poco más de contexto sobre cómo formar una clase, algunas estrategias de cómo manejar un grupo...** Sí, estrategias, porque te digo, para mí solo era: ahí está el libro, prepara tu clase y dala. Pero pues algo más como para hacer otras actividades, algún juego que algún otro profesor haya utilizado y le haya funcionado o alguna actividad fuera del salón de clase por ejemplo que pues en mi caso yo pudiera desconocer.

**Imagina que conoces a un mexicoamericano que está pensando en venir aquí a México por que está interesado en convertirse en docente de inglés. ¿Qué consejo o qué recomendación le darías? Ahora que tú ya tienes esa experiencia. ¿Qué te gustaría decirle a ese mexicoamericano?** Pues les diría que se prepare para las preguntas, porque muchos sabiendo que vienes de allá te van a querer preguntar de

todo, canciones que se las traduzcas esto y lo otro, que se preparen con material didáctico, para que no estén pegados al libro como me ha tocado ver maestros que enseñan aquí. Este... pues eso que siga algún video así, por ejemplo, alguna serie de infantil, que le ponga a sus alumnos a ver o alguna aplicación con el cual se puedan apoyar. Pero sí, más que nada de eso, no solo estar enfocados en el libro, sino estar abiertos a más información fuera de

**¿Qué recomendación le darías para que se pueda preparar mejor para enseñar, si no tienen alguna licenciatura o si nunca han enseñado como les sugerirías para que se puedan preparar mejor?** Por ejemplo, a mí lo que me funcionó es enseñar cómo yo aprendí. Decirle: ¿y tú cómo aprendiste este tema allá? O ¿cómo aprendiste a decir estas cosas?, pues con una palabra a la vez y no meterle tanta gramática. Empezar desde lo más sencillo como si estuviera aprendiendo de forma puesta en contexto. No meter tanta gramática, aprender primero vocabulario y después formar oraciones y después ya si está muy avanzado el grupo pues ya incluir la gramática

**¿Cómo te sentiste al enfrentarte a situaciones en las que no tenías formación pedagógica para guiar tu enseñanza?** Pues había momentos en los que me sentía muy frustrado. Momentos en donde hasta quería llorar porque me sentía que fracasaba, había momentos en donde no sabía cómo controlar al grupo, se me emocionaba demasiado y no podía mantener el orden, no tenía pues esa formación, no sabía qué hacer en esos casos y por suerte pues los maestros comprendían, a veces no, a veces se molestaban porque pues dónde aprendiste, dónde ¿Dónde te capacitaban? ¿Dónde estudiaste? Y yo les explicaba un poquito la situación, entonces... Pues sí, me sentía así. Había momentos en donde me sentía que había fracasado totalmente, pero pues era una formación que yo no tenía, no sabía más que nada cómo controlar al grupo.

**¿Hubo algún momento específico o una anécdota específica en la que te sentiste especialmente desafiado debido a esta falta de experiencia como docente?** Sí, cuando me decía... es que fíjate que cuando me tocaba estar con el grupo, el otro maestro siempre estaba presente, no sé por qué, pero nunca se iban del salón, y había maestros, me acuerdo de unas señoras que se metían en la clase y me decían, me decía la maestra, ¿cómo se dice esto Teacher?

Pues bueno... pero, por ejemplo, cuando sí me sentía desafiado, donde sí sentía mi falta de experiencia totalmente cuando el maestro se retiraba del salón por X o Y razón, me decía: Pues le encargo mucho el grupo profe, y yo: ¿qué a dónde va? Entonces ahí sí como que los alumnos lo veían como un break cuando pues ni el caso, estábamos en clase. Entonces sí me costaba un poquito más enfocarlos al tema.

**¿Qué aspectos de la enseñanza del inglés contrastaste más difíciles de abordar sin una formación pedagógica adecuada?** Pues ahí ya entraba el tema de la gramática. Cuando el alumno me preguntaba profe, pero por qué se escribe así y por qué se dice sí. Ahí cuando me decían eso, sí que me costaba explicarles porque pues no sabía cómo enseñar la gramática, sabía hablarlo, escribirlo en un nivel básico. Aunque creo que sí es un poquito más que básico el inglés que manejo, pero ahí en esos temas sí era, pues te digo, no sabía cómo decirles es que esto se expresa de tal modo porque esta palabra es un... está el pasado o... no sé si me estoy explicando, pero sí en esos casos sí sentía que me faltaba esa formación.

**Entonces fue difícil contar con un conocimiento más específico en cuanto a la gramática. Sabías cómo se decía, pero no sabías decir: primero tienes que colocar un sujeto, luego un predicado y todo ese tipo de cosas.** Sí. Un ejemplo rápido cuando me dice: "el libro rojo" y allá pues es "the red book" y era: pero ¿por qué se dice primero pues el color y luego el libro? Y yo como: no, no me hagan esas preguntas chicos esto es un nivel muy básico por eso estoy en primaria y no en secundaria (risas)... pero sí, ahí la gramática y era donde no sabía cómo expresarlo, o sea, lo sabía y lo conocía pero no sabía explicarles el porqué.

**¿Recibiste algún tipo de apoyo o capacitación específica para ayudarte a ser docente sin contar con la formación pedagógica?** Pues no, te digo que no, ahí solamente llegamos, presentamos el examen y dijeron: ah bueno, son aptos empiezan tal día y aquí está el libro. Y eso fue todo, me dijeron aquí están tus escuelas, se encuentran el tal pueblo ve para allá, búscate un lugar para vivir y si quieres el trabajo pues ahí está tómalo y eso fue todo. No fue así cerquita de donde ya vivía, era mudarte a un lugar que no conocías, y te digo a lo mejor y ya con suerte había señal para internet,

pero así que dijeron los del programa: saben qué, tal fin de semana se van a reunir para recibir esta formación no pasó.

Fíjate ahora que me acuerdo así rápido no pasó hasta creo que después de unos tres o cuatro meses llegaron por parte de una universidad que se encontraba en Tampico y nos estaban dando un curso sobre la enseñanza del idioma inglesa y como estaba por contrato se finalizó, encontraron un profesor con el nivel de licenciatura que quería para darle su planta y pues ya no puede terminar ese curso, pero sí ahora que me acuerdo llegaron de parte de esa universidad a darnos ese curso. Te digo, no lo puede terminar, se acabó, me dijeron: ya no tienes derecho a concluir tu diplomado y así, solo me dieron las gracias, adiós, bye. Pero sí, recordando así rápido, hubo esa universidad que se acercó, así con varios profesores a darnos ese curso, bueno ese diplomado.

**Y ¿recuerdas más o menos qué temas les enseñaron o cuánto duró algo así?**

Pues era un diplomado de un año creo más o menos, pero nos estaban enseñando pues a nosotros cómo hablarlo, pero nunca nos enseñaron cómo enseñarlo. Pues nos enseñaban cómo como... por ejemplo, veíamos el tema de oraciones y esto y lo otro, pero como para yo implementar eso en el salón de clases, pues no. Y te digo eso ocurría como una vez cada dos semanas por lo mismo de la distancia, pues el maestro no podía estar ahí digamos diario se veía una vez cada dos semanas y listo.

**¿O sea que era más un curso de inglés para los maestros? no les enseñaban tipo: hoy aprenderemos sobre esta estrategia, les vamos a enseñar cómo utilizar este material en diferentes clases, ¿no? O sea, no era así, era más un curso de inglés.** Sí, exacto. Te digo, había momentos en donde... porque no solamente era mi caso, había otros como yo que estaban ahí, pues rellenando ese espacio mientras en lo que encontraban un profesor, pues con el nivel de licenciatura. Pero luego nosotros aprovechábamos y decíamos: Oye, ¿usted que ya tiene años enseñando inglés? Pero el enseñaba para puro adulto, no para alumnos pequeños. Decíamos: ¿Cómo le explicaría esto al alumno? Pero pues el profesor nos enseñaba a nosotros como adultos, pero nunca nos explicaba así, "pero con un niño lo pueden tocar de este modo". Entonces así que me hayan preparado a mí para dar la clase a alumnos de primaria, pues no.

**¿Qué aprendizajes has obtenido de esta experiencia y cómo te ha ayudado crecer personal y profesionalmente?** Pues me enseñó a ser paciente. Estar frente a un grupo me enseñó a no ser nervioso, miedoso, porque las personas se dan cuenta. Te digo, aunque que sean niños, se dan cuenta ahí y pues te comen vivo. Entonces me llevo mucho esa experiencia de ser paciente, no exigirme demasiado, aprender que es parte de un proceso y que se va mejorando con el tiempo eso fue lo que me llevo principalmente de esa experiencia

**La última pregunta de todas estas entrevistas ¿Qué cambios o mejoras te gustaría ver en el sistema educativo mexicano para apoyar a mexicoamericanos y otros docentes de inglés en el futuro?** Creo que sería muy agradable tener un salón. Porque la mayoría de nosotros cuando vamos y damos clases, pues estamos de un salón a otro, creo yo que tener un salón propio en donde puedas acomodarlo a tu gusto, en donde puedes tener... como que para que cuando el niño entre, sepa que esto de aquí todo esto es inglés y pues vengo a aprender otro idioma, vengo a aprender pues también si puede perder un poco de la cultura del otro país, pero creo que a mí me gustaría ver que si vas a una escuela pues de gobierno que te den tu propio salón, tu propio espacio y que te dejen trabajar con los alumnos.

**Bueno, eso sería cuando ya te encuentres en una escuela y tengas tus grupos, pero qué cambios te gustaría ver en el sistema. Es decir, ¿qué apoyos te gustaría que se les dieran a personas que no tienen formación? ¿Qué apoyos que te habría gustado recibir a ti que no tenías licenciatura que te ayudara a enseñar?** Me habría gustado un grupo en donde tú pudieras llegar digamos el fin de semana y pudieras aprender distintos métodos de enseñanza, distintas actividades que puedas implementar en tu grupo, que fuera más unido... que hubiera profesores y así como: miren yo toqué este tema y lo vi de este modo y me funcionó, tal vez ustedes lo puedan implementar en su momento con su grupo. Así como un grupito donde se pueden reunir y compartir experiencias.

**Entonces sería que en este grupo enseñarán a enseñar y que además se pudiera formar con otros docentes que compartan sus experiencias para que de**

**alguna forma tú puedes contar con ese conocimiento y busques la forma de implementarlo con tus grupos.** Exactamente, exactamente eso mismo.

**¿Tienes algún comentario final que te gustaría agregar antes de terminar esta última entrevista?** Solamente que es muy bonito el idioma. Si tienen la oportunidad de aprenderlo, apréndanlo, mejoren. Practíquenlo, no se enfoquen tanto en la pronunciación al inicio. Es un proceso con el tiempo irá mejorando y pues que lo disfruten es muy bonito enseñarlo me llevo en mi caso bonitas experiencias, bonitos recuerdos y pues nada... solamente que no se pongan nerviosos, no tengan miedo. Es un bonito trabajo. Creo que sería todo. Que lo disfruten al máximo porque no lo van a olvidar.

**Muy bien. Nos sentimos muy agradecidos por cada una de tus respuestas. Todas las respuestas son de gran utilidad para la investigación que estamos realizando. Y pues nada... solamente darte las gracias por tu disposición y por tu paciencia. Muchísimas gracias por todo.** Gracias por la invitación, hasta luego.